

فتیقن تیتہ

PETIKAN TITAH

“KERANA itu, akan menjadi kebanggaan, jika sekali-sekala, pensyarah atau pelajar universiti ini, dapat membuat kejutan dengan hasil-hasil kajian mereka dalam apa saja bidang yang ada.” - Titah Sempena Majlis Konvokesyen Ke-19 Universiti Brunei Darussalam (UBD) di Dewan Canselor UBD pada 29 Syaaban 1428 Hijrah/ 11 September 2007 Masihi.



Pelita
BRUNEI

Membudayakan Masyarakat Bermaklumat

مانیسٹن ایمان

MANISNYA IMAN

“TUNJUKKAN LAH kami jalan yang lurus. Iaitu jalan orang-orang yang Engkau telah kurniakan nikmat kepada mereka, bukan jalan orang - orang dimurkai dan bukan pula jalan orang-orang sesat.” - (Surah Al Faatihah ayat 6-7).

TAHUN 55
BILANGAN 90

1431 شوال 23
2 OKTOBER 2010

Pelita Online Harian :
<http://www.pelita-brunei.gov.bn>

Emel :
pelita-brunei@information.gov.bn

Hotline : 2383941
Faksimile : 2381004

EDISI SABTU
PERCUMA

Skim Biasiswa Penyelidikan Graduan diperkenalkan MENJADIKAN UBD SETARAF DENGAN UNIVERSITI TERKEMUKA DUNIA



Oleh : Hezlinawati Haji Abd. Karim

GADONG, Khamis, 30 September. - Kerajaan Kebawah Duli Yang Maha Mulia Paduka Seri Baginda Sultan dan Yang Di-Pertuan Negara Brunei Darussalam telah memper-kenankan satu skim biasiswa kompetitif yang baru, yang dipanggil Skim Biasiswa Penyelidikan Graduan (*Graduate Research Scholarship Scheme* - GRSS) untuk membolehkan Universiti Brunei Darussalam (UBD) menarik graduan tempatan dan luar negeri bagi mengikuti program lepasan ijazah mereka di UBD.

Kebawah Duli Yang Maha Mulia Paduka Seri Baginda Sultan Haji Hassanal Bolkiah Mu'izzaddin Waddaulah ibni Al-Marhum Sultan Haji Omar 'Ali Saifuddien Sa'adul Khairi Waddien, Sultan dan Yang Di-Pertuan Negara Brunei Darussalam bertitah demikian sempena Majlis Konvokesyen Ke-22 UBD, berlangsung di Dewan Canselor UBD, di sini.

Baginda juga bertitah bahawa negara mengambil kira, kecemerlangan sesebuah universiti itu perlu memenuhi piawaian antarabangsa.

“Kalau UBD ingin dilihat sebagai sebuah universiti bertaraf dunia, maka kualiti penyelidikan, penerbitan, pengajian serta pengajarannya mestilah setaraf dengan apa yang dihasilkan oleh universiti-universiti terkemuka di dunia,” titah baginda.

Penyelidikan di UBD titah baginda lagi masih memerlukan peningkatan dan perluasan namun baginda difahamkan bahawa UBD sedang melangkah ke arah itu di mana langkah-langkah sedang diambil untuk meningkatkan mutu penyelidikannya.

Ke muka 24

KEBAWAH Duli Yang Maha Mulia Paduka Seri Baginda Sultan Haji Hassanal Bolkiah Mu'izzaddin Waddaulah ibni Al-Marhum Sultan Haji Omar 'Ali Saifuddien Sa'adul Khairi Waddien, Sultan dan Yang Di-Pertuan Negara Brunei Darussalam berkenan mengurniakan Ijazah Sarjana Muda Sastera dalam Dasar Awam dan Pentadbiran - Aliran Inggeris, Kepujian Kelas Pertama kepada menantu baginda, Yang Teramat Mulia Paduka Seri Pengiran Anak Isteri Pengiran Anak Sarah binti Pengiran Haji Salleh Ab. Rahaman di Majlis Konvokesyen Ke-22 Universiti Brunei Darussalam (UBD), berlangsung di Dewan Canselor UBD. - Foto : Ampuan Haji Mahmud Ampuan Haji Tengah. (Lagi berita dan gambar-gambar dimuatkan di muka 12 dan 13).

DI DALAM

MUKA 3



EMPAT kategori anugerah diberikan sempena sambutan Hari Guru Ke-20

MUKA 12 & 13



UBD berjaya lahirkan insan yang holistik

“UBD akan terus bergerak ke hadapan demi mencapai visinya sebagai sebuah universiti bertaraf antarabangsa.”

- Titah

Pusat Pengajian Islam Sultan Haji Omar 'Ali Saifuddien tawarkan program lepasan ijazah, penyelidikan

GADONG, Khamis, 30 September. - Kebawah Duli Yang Maha Mulia Paduka Seri Baginda Sultan Haji Hassanal Bolkiah Mu'izzaddin Waddaulah, Sultan dan Yang Di-Pertuan Negara Brunei Darussalam bertitah memperkenankan bagi Institut Pengajian Islam Sultan Haji Omar 'Ali Saifuddien (IPISHOAS) untuk memiliki nama barunya, sebagai : 'Pusat Pengajian Islam Sultan Omar 'Ali Saifuddien' atau *Sultan Omar 'Ali Saifuddien Centre for Islamic Studies* di Universiti Brunei Darussalam (UBD).

Kebawah Duli Yang Maha Mulia bertitah demikian sempena Majlis Konvokesyen Ke-22 UBD, berlangsung

di Dewan Canselor UBD, di sini.

Baginda bertitah pusat tersebut akan menawarkan program-program lepasan ijazah dan penyelidikan, dengan harapan, ia juga akan turut melahirkan pakar-pakar Islam yang dapat menganalisis isu-isu semasa mengikut perspektif Islam.

Terdahulu baginda bertitah, semenjak penubuhan UBD sehingga sekarang, pengajian dan pembelajaran Islam turut menjadi inti dan teras di dalam struktur organisasi dan program-programnya.

Ketika bertitah baginda juga mengambil maklum bahawa tahun ini merupakan penganugerahan ijazah terakhir

bagi graduan dari IPISHOAS.

Namun titah baginda lagi penganugerahan terakhir ini bukan bermakna pembelajaran Islam di UBD sudah berakhir.

Kebawah DYMM seterusnya bertitah sehingga konvokesyen ke-22 ini, UBD telah berjaya melahirkan seramai lebih kurang 14,000 graduan.

“Ini adalah satu jumlah yang besar nisbahnya kepada penduduk Negara Brunei Darussalam,” titah baginda.

Seterusnya baginda bertitah UBD akan terus bergerak ke hadapan demi mencapai visinya sebagai sebuah universiti bertaraf antarabangsa.

Guru membawa perubahan bermakna kepada anak bangsa

Assalamu'alaikum
Warahmatullahi
Wabarakatuh

Bismillahir
Rahmanir Rahim

AL H A M D ULIL-LAHI Rabbil-'alameen, Wabi-hee Nasta'eenu 'Alaa Umuriddunyaa Waddeen, Wassalaatu Wassalaamu 'Alaa Asyrafil Mursaleen, Sayyidina Muhammadin, Wa'ala Aalihee Wasahbihee Ajma'een, Waba'du.

Beta bersyukur kerana dapat sama-sama meraikan sambutan Hari Guru Negara Brunei Darussalam kali yang ke-20.

Mula-mula, beta ingin mengucapkan Selamat Hari Guru kepada semua warga guru di seluruh negara. Sambutan ini akan memarakkan lagi semangat dan keazaman para guru bagi melahirkan modal insan cemerlang, sesuai dengan tema sambutan : **'Guru Gemilang Pelajar Cemerlang'**. Kegemilangan dan kecemerlangan adalah berkaitan.

Kegemilangan disandarkan kepada guru yang berkualiti, berkemahiran dan berketerampilan. Pengetahuannya luas, bijak menyampaikan ilmu serta memiliki akhlak yang mulia.

Sementara pelajar cemerlang pula, ialah pelajar yang berjaya. Pelajar diasuh untuk berjaya, sebelum bangkit membina bangsa.

Lagi mengenai guru gemilang, banyak dilihat kepada peranannya. Jika peranan itu dimainkan sebaik mungkin, maka itulah tandanya gemilang. Peranan guru menuangkan ilmu kepada anak didik, serta sekali gus membawa perubahan bermakna kepada mereka.

Apabila angin perubahan diterima oleh pelajar, maka akan lahirlah individu-individu progresif yang sangat berguna kepada negara.



TITAH Kebawah Duli Yang Maha Mulia Paduka Seri Baginda Sultan Haji Hassanal Bolkiah Mu'izzaddin Waddaulah ibni Al-Marhum Sultan Haji Omar 'Ali Saifuddien Sa'adul Khairi Waddien, Sultan dan Yang Di-Pertuan Negara Brunei Darussalam sempena Majlis Sambutan Hari Guru Ke-20 Bagi Tahun 1431 Hijriah / 20 Masihi di Pusat Persidangan Antarabangsa, Berakas pada hari Selasa, 19 Syawal 1431/ 28 September 2010.

Ini adalah hukum alam, setiap perubahan itu akan membawa perubahan.

Kerana itu, usaha mestilah digiatkan untuk menghasilkan pemimpin-pemimpin sekolah dan guru-guru yang baik, melalui program-program latihan perkembangan dan kemahiran yang ada disediakan.

Ke arah mengekalkan

guru berkualiti ini, beta difahamkan, bahawa Kementerian Pendidikan telah pun mewujudkan Standard Guru Brunei iaitu *Brunei Teacher's Standard* yang menggariskan kriteria dan standard am guru serta kompetensi profesional yang patut dicapai oleh seseorang guru.

Beta yakin, kepelba-

gaian usaha dilaksanakan dalam pelaburan pendidikan awal kanak-kanak, yang salah satu agenda utama kementerian ini, akan dapat meraih pulangan tinggi untuk Wawasan Brunei 2035. Beta percaya, kecemerlangan kanak-kanak di peringkat ini, penajanya, adalah guru-guru yang gemilang.

Akhirnya, kepada pene-

rima-penerima Anugerah Hari Guru pada tahun ini, beta mengucapkan setinggi-tinggi tahniah. Semoga anugerah ini turut mampu untuk menyuntik semangat para guru bagi meningkatkan lagi kegemilangan mereka dalam semua aspek pendidikan.

Sekian, Wabillahi Taufeq Walhidayah, Wasalamu'alaikum Warahmatullahi Wabarakatuh.



2 OKTOBER 2010 BERSAMAAN 1431 شوال 23

UBD TERUS MENJADI KEBANGGAAN NEGARA BANGSA

UNIVERSITI Brunei Darussalam (UBD) merupakan sebuah menara gading tertua di negara yang telah ditubuhkan sejak 1985. Tahun 2010 adalah tahun bermakna bagi institusi berkenaan kerana menyambut ulang tahun ke-25 yakni Jubli Perak penubuhannya. Sesungguhnya, UBD telah banyak menempuh pelbagai perkembangan yang bukan sahaja menggalakkan tetapi memberangsangkan terutama sekali berkaitan dengan sumber tenaga manusia. Sehingga kini UBD telah berjaya mengeluarkan 14,000 graduan yang mempunyai pelbagai kemahiran yang telah menabur khidmat bakti di dalam Kerajaan Kebawah Duli Yang Maha Mulia Paduka Seri Baginda Sultan dan Yang Di-Pertuan Negara Brunei Darussalam, sektor swasta dan malahan ada yang bekerja di luar negara. Senario ini amatlah menguntungkan bukan sahaja kepada warga negara ini tetapi negara secara keseluruhannya yang mana UBD yang merupakan 100 peratus tempatan telah berjaya menghasilkan cerdik pandai yang berjaya membawa kegemilangan kepada bumi bertuah ini. Perkembangan yang dicapai UBD antaranya landskap pengajian, peningkatan tahap penyelidikan dan pertumbuhan infrastruktur. Semua kemajuan yang digapai oleh UBD menjadikan ianya sebagai universiti pilihan dalam erti kata ianya bukan sahaja menjadi pilihan anak-anak tempatan tetapi juga pelajar-pelajar luar negara.

Lebih membanggakan pencapaian para graduan UBD bukan sahaja dalam bidang akademik, tetapi juga melangkaui di bidang kokurikulum. Ini terbukti dengan penglibatan para pelajar dan graduan ketika mewakili Negara Brunei Darussalam di dalam pelbagai pertandingan seperti sukan, pidato mencipta robot dan tilawah Al-Qur'an di peringkat kebangsaan dan antarabangsa. Penglibatan dan keterlibatan para mahasiswa amatlah penting dan bermakna serta mempunyai pengertian yang sangat signifikan dalam melahirkan insan yang holistik.

Kejayaan demi kejayaan telah dikecap oleh UBD dalam usaha menempatkan dirinya sebagai universiti yang bertaraf dunia dan antarabangsa. Pelbagai kursus di-kendalikan dan dijalankan di mana yang terbaru diunggakahkan adalah Program GenNext yang telah dimulakan pada tahun 2009. Sementara itu pada tahun 2011, Tahun Penemuan atau Discovery Year akan dimulakan. Alhamdulillah satu titik perkembangan mutakhir dicipta yang mana Kerajaan Kebawah Duli Yang Maha Mulia Paduka Seri Baginda Sultan dan Yang Di-Pertuan Negara Brunei Darussalam telah memperkenalkan satu skim biasiswa kompetitif yang dipanggil 'Skim Biasiswa Penyelidikan Graduan' yang matlamatnya bagi menarik graduan tempatan dan luar negara mengikuti program lepasan ijazah di UBD. Begitu juga Institut Pengajian Islam Sultan Haji Omar 'Ali Saifuddien pada tahun 2011 akan dikenali sebagai 'Pusat Pengajian Islam Sultan Omar 'Ali Saifuddien' yang akan menawarkan program lepasan ijazah dan penyelidikan dengan harapan ianya turut melahirkan pakar-pakar Islam yang dapat menganalisis isu-isu semasa berlandaskan perspektif Islam. Namun kita mustahak mengingat bahawa kecemerlangan sesebuah universiti itu perlu memenuhi piawaian antarabangsa.

Dalam hubungan ini, Kebawah Duli Yang Maha Mulia Paduka Seri Baginda Sultan Haji Hassanal Bolkiah Mu'izzaddin Waddaulah ibni Al-Marhum Sultan Haji Omar 'Ali Saifuddien Sa'adul Khairi Waddien, Sultan dan Yang Di-Pertuan Negara Brunei Darussalam dalam titah sempena Majlis Konvokesyen UBD Ke-22 menitahkan agar kualiti penyelidikan, penerbitan, pengajian serta pengajaran di UBD mestilah setaraf dengan apa yang dihasilkan oleh universiti-universiti terkemuka di dunia untuk menjadikan menara gading berkenaan universiti bertaraf dunia.

Maka ke arah itu program penyelidikan di UBD mestilah dipertingkatkan dan diperluaskan skopnya terutama sekali mutu penyelidikannya. Kejayaan UBD membuat kolaborasi dengan IBM, salah sebuah syarikat antarabangsa yang terkemuka di dunia menubuhkan Pusat UBD-IBM merupakan langkah ke hadapan yang cukup membanggakan dalam usaha meningkatkan lagi mutu penyelidikan di UBD. Langkah ini juga akan dapat menarik minat agensi kerajaan dan swasta untuk bekerjasama dengan UBD bagi menghasilkan penyelidikan yang cemerlang.

Dalam meniti usianya 25 tahun, UBD akan terus bergerak ke hadapan bagi mencapai visinya sebagai sebuah universiti bertaraf antarabangsa dan dikenali oleh masyarakat global sebagai pusat mencari dan meramu ilmu yang setentunya akan meningkatkan imej Negara Brunei Darussalam di mata dunia, khususnya di bidang pendidikan global. Kita penuh mengharap agar semua graduan lepasan UBD akan dapat menyumbangkan ilmu yang mereka peroleh kepada pembangunan negara dan bersedia menghadapi apa jua cabaran sama ada di tahap nasional mahupun global. Kita perlu berbangga bahawa UBD akan tetap menjadi kebanggaan negara bangsa di masa mendatang. - **KETUA BAHAGIAN PELITA BRUNEI.**

Pemberitaan/Rencana

Zabaidah Haji Salat
Dk. Hajah Fatimah Pg. Haji Md. Noor,
Dk. Hajah Saidah Pg. Haji Omaralli,
Hezlinawati Haji Abd. Karim,
Bolhassan Haji Abu Bakar,
Ak. Jeffery Pg. Durahman,
Wan Mohamad Sahran Wan Ahmadi,
Abdullah Asgar,
Abu Bakar Haji Abdul Rahman,
Dk. Siti Redzaimi Pg. Haji Ahmad,
Siti Zuraihah Awang Sulaiman,
Dk. Vivvy Malessa Pg. Ibrahim,
Haniza Abdul Latif, Shari Haji Garib,
Aryentty Haji Ariffin,
Nurhidayah Haji Kamis

Sidang Pengarang

Ketua Penyuntingan

Dr. Muhammad Hadi Muhammad Melayong,
Haji Jaafar Haji Ibrahim

Penyemakan

Haji Besar Haji Mamit,
Yahya Haji Putra, Ramlah Md. Noor,
Atikah Mohd. Asyraf,
Hajah Sujimawati Mejari,
Nurul Hazwani Abu Omar,
Siti Faizahanisah Awang Mahani,
Siti Noorzaimah Haji Nooralli,
Nur Hidayati Haji Haris,
Siti Nadiyah Haji Rahime,
Ak. Muhd Khairul Anuar Pg. Badaruddin

Penyuntingan

Haji Ahat Haji Ismail, Sahari Akim,
Siti Muslihat Haji Salleh, Aliddin Haji Mokhtal

Penyelaras dan Reka Letak

Khairul Shaharim Haji Abdul Ghafor,
Samle Haji Jait, Norliah Md. Zain,
Haji Ahmad Haji Salim

Penterjemahan

Hajah Musmariani Haji Mohammad,
Hafizatul Atikah Abdullah

Pereka Letak

Mohammad Ike Iqrami Haji Suhaimi, Muhammad Hamdanajib Haji Domeng,
Hajah Raini Haji Bidin, Dk. Sahraini Pg. Haji Ismail, Siti Rahmah Haji Abd.
Hamid, Rosnah Jaludin, Jorrani Haji Zainal, Rudiana Mohd. Salleh,
Md. Alisman Ismail, Muhd. Zaidani Haji Zinin, Mohammad Izzuddin Jeffree

Empat kategori anugerah diberikan sempena sambutan Hari Guru Ke-20

Oleh : Dk. Siti Redzaimi Pg. Haji Ahmad

Foto : Mohd. Sahrizal Haji Said

BANDAR SERI BEGAWAN, Selasa, 28 September. - Empat kategori anugerah diberikan kepada penerima-penerima yang dipilih khas sempena sambutan Hari Guru Negara Brunei Darussalam pada kali ini yang berlangsung di Dewan Plenary, Pusat Persidangan Antarabangsa, Berakas, di sini.

Kategori pertama, Anugerah Guru Berjasa - adalah bagi guru-guru yang banyak menyumbangkan jasa bakti mereka dalam memberikan pendidikan di setiap peringkat dan memastikan sektor pendidikan sentiasa meningkat.

Penerima-penerima anugerah ini terdiri daripada Cikgu Awang Haji Tengah bin Abdul Latif, 71, Cikgu Awang Haji Asmahan bin Abdulkhan, 75 dan Cikgu Dayang Hajah Taibah binti Haji Kudi@Bongsu, 65.

Mereka membawa pulang sijil penghormatan, wang tunai sebanyak BND12,000, pingat emas dan kemudahan perubatan percuma termasuk segala perbelanjaan wad kelas satu di hospital kerajaan dalam negara.

Manakala kategori kedua ialah Anugerah Khas Hari Guru - penerima-penerima Anugerah Khas Hari Guru pada tahun ini telah mencapai usia emas antara 77 hingga 79 tahun, mempunyai pengalaman melebihi 36 tahun dalam perkhidmatan dan menyumbangkan berbagai-bagai bidang ilmiah, pengalaman dan tenaga khususnya pendidikan di Negara Brunei Darussalam.

Penerima-penerima anugerah ini adalah Cikgu Awang Haji Musa bin Edin, 77 dan Cikgu Awang Haji Suhaili bin Umar, 80.

Kedua-dua mereka membawa pulang plak dan sijil penghormatan, wang tunai sebanyak BND4,000 dan kemudahan perubatan percuma termasuk segala perbelanjaan wad kelas satu di hospital kerajaan dalam negara.

Kategori ketiga pula Anugerah Guru Cemerlang Dalam Mata Pelajaran dan Bidang Masing-Masing - mereka terdiri daripada yang masih berkhidmat dengan Kerajaan Kebawah Duli Yang Maha Mulia Paduka Seri Baginda Sultan dan Yang Di-Pertuan Negara Brunei Darussalam yang bertugas mengajar berbagai-bagai mata pelajaran dan didapati begitu cemerlang dalam pelaksanaan tanggungjawab mereka itu.

Penerima-penerima anugerah ini adalah Cikgu Dayang Hajah Ratnawati binti Haji Mohammad, 43, Cikgu Dayang Hajah Normah binti Abdul Wahid, 40, dan Cikgu Dayang Lim Beng Chui, 50.

Ke semua mereka telah membawa pulang sijil penghormatan, wang tunai sebanyak BND4,000, pingat emas dan tertakluk kepada syarat-syarat Latihan Dalam Perkhidmatan, diberikan keutamaan/disokong untuk melanjutkan pelajaran.

Kategori terakhir adalah Anugerah Penghargaan Khas Hari Guru 2010 - sebagai memberikan penghargaan kepada tenaga-tenaga pengajar/guru-guru yang telah banyak memberikan sumbangan dalam menghasilkan pelajar yang berjaya dalam mata pelajaran yang mereka ajar dan juga bagi mereka yang giat dalam mengendalikan dan berjaya melaksanakan projek yang berkaitan dengan pengajaran bukan sahaja di sekolah malah dilaratkan ke sekolah-sekolah lain secara kongsi sama.

Seramai 12 penerima layak diberikan anugerah tersebut yang terdiri daripada lima guru-guru sekolah rendah iaitu Guru Terlatih di Sekolah Rendah Dato Marsal, Cikgu Dayang Hajah Saadiah binti Haji Abdul Hamid; Pegawai Pelajaran di Sekolah Rendah Dato Othman, Cikgu Pengiran Junainah binti Pengiran Manshor@Mansor; Guru Melayu Terlatih Tingkat Khas di Sekolah Rendah Sungai Tali, Cikgu Dayang Hajah Hazarina binti Abdullah; Guru Melayu Terlatih di Sekolah Rendah Pengiran Setia Jaya Pengiran Abdul Mumin, Cikgu Dayang Asni binti Abdullah dan Pegawai Pendidikan Tingkat Khas di Sekolah Rendah Amo, Cikgu Dayang Limawati binti Galawat.

Tujuh orang lagi adalah guru-guru sekolah menengah iaitu Pegawai Pelajaran di Ma'had Islam Brunei, Cikgu Awang Zaidi bin Mohidin; Pegawai Pelajaran di Sekolah Menengah Sayyidina Umar Al-Khattab, Cikgu Dayang Hajah Nisah binti Gharif; Pegawai Pelajaran Kanan di Maktab Duli Pengiran Muda Al-Muhtadee Billah, Gadong; Cikgu Dayang Koo Geok Leng; Pegawai Pelajaran di Sekolah Menengah Pengiran Anak Puteri Hajah Masna, Cikgu Dayang Chong Chew Hah; Pegawai Pelajaran di Sekolah Menengah Sayyidina Othman, Cikgu Awang Vincent anak Andrew; Pegawai Pelajaran di Sekolah Menengah Masin, Cikgu Dayang Shahrifah binti Haji Mohammad Shahlan dan Guru CfbT di Sekolah Menengah Sayyidina Ali, Cikgu Dayang Tania Jo Murphy.

Kesemua mereka ini membawa pulang plak dan sijil penghormatan dan wang tunai sebanyak BND1,000.

Tema Sambutan Hari Guru 2010 Negara Brunei Darussalam Ke-20 iaitu 'Guru Gemilang Pelajar Cemerlang'.



KEBAWAH Duli Yang Maha Mulia Paduka Seri Baginda Sultan Haji Hassanal Bolkiah Mu'izzaddin Waddaulah ibni Al-Marhum Sultan Haji Omar 'Ali Saifuddien Sa'adul Khairi Waddien, Sultan dan Yang Di-Pertuan Negara Brunei Darussalam berkenan mengurniakan dan menyempurnakan Pengurniaan Anugerah-anugerah Hari Guru Ke-20 Negara Brunei Darussalam bagi tahun 2010 kepada beberapa orang penerima.



Segala penat lelah penerima diberikan penghargaan setimpal

Oleh : Dk. Siti Redzaimi Pg. Haji Ahmad

Foto : Mohd. Sahrizal Haji Said

BANDAR SERI BEGAWAN, Selasa, 28 September. - Negara Brunei Darussalam telah mencapai tahap perkembangan dan kemajuan dalam pendidikan setanding dengan kebanyakan negara-negara lain.

Sehubungan dengan itu, para penerima Anugerah-anugerah Khas Hari Guru ini adalah guru-guru yang menyumbangkan jasa bakti mereka dalam memberikan pendidikan kepada anak-anak murid di negara ini di setiap peringkat dan memastikan sektor pendidikan sentiasa meningkat dengan melahirkan rasa syukur dan gembira ke hadrat Allah Subhanahu Wata'ala dan menyumbangkan terima kasih ke hadapan majlis Kebawah Duli Yang Maha Mulia Paduka Seri Baginda Sultan dan Yang Di-Pertuan Negara Brunei Darussalam atas penganugerahan tersebut.

Sempena Sambutan Hari Guru 2010 Negara Brunei Darussalam Ke-20 yang diadakan di Dewan Plenari, Pusat Persidangan Antarabangsa, Berakas, wakil PELITA BRUNEI telah membuat pendekatan bersama salah seorang penerima anugerah bagi setiap kategori.

Salah seorang penerima kategori pertama iaitu Anugerah Guru Berjasa adalah Cikgu Awang Haji Asmahan bin Abdulkhan berumur 75 tahun menjelaskan kerjaya perguruan beliau bermula pada 12 Januari 1952 sebagai seorang Guru Pelatih di Sekolah Melayu Bukit Bendera dan bersara dari perkhidmatan kerajaan pada 2 April 1990 ketika memegang jawatan Pegawai Pelajaran Kanan dan juga selaku Ketua Unit Rohani di Kementerian Pendidikan setelah menabur jasa selama lebih 38 tahun.

Beliau juga menjelaskan terdapat banyak perbezaan di antara tugas guru zaman dahulu dengan zaman sekarang yang serba canggih dan moden ini yang mana sekarang ini sekolah-sekolah lebih mengutamakan akademik.

"Saya merasa bersyukur kepada Allah Subhanahu Wata'ala kerana dengan kuasa-Nya, saya telah diberikan Anugerah Guru Berjasa sempena Sambutan Hari Guru Negara Brunei Darussalam Ke-20 pada tahun ini," ujamnya.

Jelas sekali usaha dan pengorbanan beliau selama ini tidak disia-siakan dan dilupakan malahan dikenang dan diberi penghargaan yang amat tinggi bagi mengenang jasa baik beliau yang berjaya memberi bakti kepada anak didik di negara ini.

Kategori kedua ialah Anugerah Khas Hari Guru yang diberikan kepada Cikgu Awang Haji Musa bin Edin, berusia 77 tahun, yang memulakan kerjayanya sebagai Guru Pelatih pada 17 Februari 1952 di Sekolah Melayu Keriam, Tutong dan jawatan terakhir beliau adalah Pegawai Kebajikan Penuntut di Sekolah Menengah Muda Hashim, Tutong, sehingga beliau bersara pada 29 Ogos 1988, setelah berkhidmat dengan kerajaan selama lebih 36 tahun.

"Menjadi seorang guru ketika di zaman saya memang susah untuk diungkapkan kerana kita perlu mendidik anak-anak murid dengan penuh rasa dedikasi dan sabar," jelasnya.

Beliau merasa terharu dan berbesar hati kerana apa yang dilakukan selama ini tidak sia-sia kerana diberikan penghargaan oleh Kerajaan Kebawah Duli Yang Maha Mulia Paduka Seri Baginda Sultan dan Yang Di-Pertuan Negara Brunei Darussalam.

Kategori ketiga pula ialah Anugerah Guru Cemerlang Dalam Mata Pelajaran dan Bidang Masing-Masing, salah seorang penerima anugerah ini adalah Cikgu Dayang Hajah Ratnawati binti Haji Mohammad, 43, bertugas sebagai Guru Pendidikan Khas di Sekolah Rendah Keriam, Tutong.

"Saya merasa bersyukur di atas rezeki yang dikurniakan oleh Allah Subhanahu Wata'ala dan saya berpuas hati kerana segala usaha saya



"SAYA merasa bersyukur di atas rezeki yang dikurniakan oleh Allah Subhanahu Wata'ala kerana dengan kuasa-Nya, saya telah diberikan Anugerah Guru Berjasa sempena Sambutan Hari Guru Negara Brunei Darussalam Ke-20 pada tahun ini," ujar Cikgu Dayang Hajah Ratnawati binti Haji Mohammad.



CIKGU Dayang Tania Jo Murphy sudah berkhidmat di negara ini selama lapan tahun dan merasa bangga atas kejayaan yang diraih pada hari ini.



"SAYA merasa bersyukur kepada Allah Subhanahu Wata'ala kerana dengan kuasa-Nya, saya telah diberikan Anugerah Guru Berjasa sempena Sambutan Hari Guru Negara Brunei Darussalam Ke-20 pada tahun ini," ujar Cikgu Awang Haji Asmahan bin Abdulkhan.



"MENJADI seorang guru ketika di zaman saya memang susah untuk diungkapkan kerana kita perlu mendidik anak-anak murid dengan penuh rasa dedikasi dan sabar," ujar Cikgu Awang Haji Musa bin Edin.

selama ini berbaloi dengan apa yang saya perolehi pada hari ini," katanya.

Menurutnya, mengajar kanak-kanak istimewa lebih mencabar jika dibandingkan dengan mendidik kanak-kanak normal memandang menjadi Guru Pendidikan Khas perlu bersikap sabar, dedikasi, rajin, kreatif, cekap, komited dan berinisiatif.

Cikgu Dayang Tania Jo Murphy, 39, berasal dari Australia, merupakan seorang Guru CfbT yang mengajar di Sekolah Menengah Sayyidina Ali, Kuala Belait telah diberikan Anugerah Penghargaan Khas Hari Guru 2010 yang mana kategori ini adalah untuk memberikan penghargaan kepada tenaga-tenaga pengajar / guru-guru yang telah banyak memberikan sumbangan dalam menghasilkan pelajar yang berjaya dalam mata-mata pelajaran yang mereka ajar dan juga bagi mereka yang giat dalam mengendalikan dan berjaya melaksanakan projek yang berkaitan dengan pengajaran bukan sahaja di sekolah malah dilaratkan ke sekolah-sekolah lain secara kongsi sama.

Beliau sudah berkhidmat di negara ini selama lapan tahun dan merasa bangga atas kejayaan yang diraih pada hari ini.

Warga PA diingatkan jaga imej integriti Perkhidmatan Awam

Membaca doa khas sempena Hari Perkhidmatan Awam



TIMBALAN Menteri di Jabatan Perdana Menteri, Yang Mulia Dato Paduka Awang Haji Abdul Wahab bin Juned semasa hadir di Majlis Sembahyang Fardu Maghrib Berjemaah, Membaca Surah Yaa Siin dan Doa Khas Sempena Hari Perkhidmatan Awam Ke-17 di Jame' 'Asr Hassanil Bolkiah, Kampung Kiarong. - Foto : Mohd. Zul-Izzi Haji Duraman.

BANDAR SERI BEGAWAN, Selasa, 28 September. - Jabatan Perdana Menteri (JPM) mengadakan Sembahyang Fardu Maghrib Berjemaah, membaca Surah Yaa Siin dan doa khas sempena Hari Perkhidmatan Awam (HPA) Ke-17 di Jame' 'Asr Hassanil Bolkiah, Kampung Kiarong, di sini.

Hadir di majlis tersebut Timbalan Menteri di JPM, Yang Mulia Dato

Oleh : Abu Bakar Haji Abdul Rahman

Paduka Awang Haji Abdul Wahab bin Juned.

Juga hadir Setiausaha-Setiausaha Tetap dari berbagai kementerian, pegawai-pegawai kanan, pegawai-pegawai dan kakitangan di Jabatan Perkhidmatan Awam (JPA).

Majlis yang diumumkan oleh JPA itu bermula dengan Sembah-

yang Fardu Maghrib Berjemaah diikuti dengan Sembahyang Sunat Hajat dan bacaan Surah Yaa Siin dipimpin oleh Yang Dimuliakan Pehin Khatib Awang Haji Mustafa.

Majlis diteruskan dengan bacaan doa khas sempena HPA disusuli dengan Sembahyang Fardu Isyak Berjemaah.

BANDAR SERI BEGAWAN, Jumaat, 1 Oktober. - Warga Perkhidmatan Awam (PA), adalah dituntut melaksanakan tugas dan tanggungjawab secara jujur, adil dan saksama, bertanggungjawab, penuh dedikasi dan efisien yang bebas sama sekali dari gejala-gejala yang merosakkan integriti Perkhidmatan Awam seperti pecah amanah, penyalahgunaan kuasa, mementingkan diri sendiri dan terutama sekali gejala rasuah.

Ini adalah penting dituntut kerana menurut statistik dari Jabatan Perkhidmatan Awam terdapatnya bahawa pegawai-pegawai kerajaan yang telah dikenakan tindakan tatatertib yang melibatkan kes-kes rasuah dari tahun 2007 hingga tahun 2009 adalah seramai 32 orang.

Perkara ini ditekankan dalam Khutbah Jumaat, sempena Hari Perkhidmatan Awam, bahawa perbuatan sedemikian hendaklah tidak dilakukan oleh mana-mana warga Perkhidmatan Awam kerana perbuatan sedemikian sudah pastinya menjejaskan imej kerajaan di mata pihak awam dan orang ramai dan seterusnya orang ramai juga akan mempersoalkan kredibiliti kerajaan. Selain itu, perbuatan rasuah juga adalah perbuatan yang dilaknat oleh Allah Subhanahu Wata'ala yang wajib kita jauhi.

Dalam khutbah juga menjelaskan, warga Perkhidmatan Awam juga mestilah menjauhkan diri dari perkara-perkara yang boleh menjatuhkan imej Perkhidmatan Awam seperti pilih kasih, rasuah dan sebagainya. Ini selaras dengan hasrat Kebawah Duli Yang Maha Mulia Paduka Seri Baginda Sultan dan Yang Di-Pertuan Negara Brunei Darussalam Sempena Menyambut Tahun Baru 2010:

"Jika negara memenuhi etika perkhidmatannya yang tulus tanpa pilih kasih dan rasuah, maka insya-Allah apa jua yang dirancang dan diusahakan akan berjalan. Dengan lancar dan berkat. Inilah integriti yang perlu ada pada Perkhidmatan Awam. Tanpa integriti ini, sesebuah negara boleh runtuh atau paling tidak akan kehilangan daya membangunnya."

Menurut khutbah tersebut, dalam usaha kerajaan menjadikan Negara Brunei Darussalam sebagai sebuah *Negara Zikir* sebagaimana hasrat Kebawah Duli Yang Maha Mulia, warga Perkhidmatan Awam adalah nadi jentera penggerak yang mendukung hasrat tersebut dengan mengamalkan dan menghayati ciri-ciri zikir sewaktu melaksanakan tugas, antaranya memiliki sifat takwa yang merangkumi di dalamnya sifat ikhlas. Seorang warga Perkhidmatan Awam wajib membersihkan niatnya iaitu: Ikhlas terhadap Allah Subhanahu Wata'ala dalam segala amal pekerjaan yang dilakukan, sama ada berupa perintah, larangan, nasihat, perhatian atau hukuman adalah semata-mata kerana Allah Subhanahu Wata'ala. Seperti mana Firman Allah Subhanahu Wata'ala dalam Surah Al An'aam ayat 162, tafsir-Nya:

"Katakanlah: Sesungguhnya sembahyangku, ibadatku, hidupku dan matiku hanyalah untuk Allah, pencipta dan pentadbir sekalian alam."

Warga Perkhidmatan Awam perlu memiliki akhlak mulia lagi terpuji seperti berbudi bahasa, bekerjasama,

Oleh : Dk. Hajah Fatimah Pg. Haji Md. Noor

pemedulian dan bermuafakat. Sifat ini amat mustahak dan perlu ada di dalam diri warga Perkhidmatan Awam, lebih-lebih lagi mereka yang berurusan dengan orang ramai seperti perkhidmatan kaunter, operator dan sebagainya. Selaku warga berperkhidmatan awam, kita harus terbuka, mudah dijumpai dan mesra pelanggan.

Di samping menanamkan sikap cekap dalam menjalankan tugas. Sikap seumpama ini boleh meningkatkan hasil kerja dan produktiviti dan komitmen terhadap kerja. Ini termasuklah disiplin, tekun dan dedikasi dan menghargai masa.

"Semua warga Perkhidmatan Awam yang diberi *mandate* untuk memegang satu-satu jawatan dalam kerajaan, mestilah memikulnya dengan penuh rasa tanggungjawab kerana ianya merupakan amanah yang diberikan oleh Allah Subhanahu Wata'ala kepada kita. Hal ini dijelaskan oleh Allah Subhanahu Wata'ala di dalam Surah Al Anfaal ayat 27, tafsir-Nya:

"Wahai orang-orang yang beriman! Janganlah kamu mengkhianati Allah dan Rasul-Nya dan janganlah kamu mengkhianati amanah-amanah kamu, sedang kamu mengetahui salahnya," jelas Khutbah Jumaat itu lagi.

Antara amanah yang mesti dijaga oleh warga Perkhidmatan Awam ialah mengamalkan Rukun Akhlak dan Etika Kerja Perkhidmatan Awam (RAEKPA) di mana bertujuan untuk mengawal tingkah laku Perkhidmatan Awam yang telah digariskan oleh pihak kerajaan untuk diamalkan dalam pekerjaan sehari-hari.

Khutbah Jumaat juga menegaskan RAEKPA adalah bertujuan untuk mengawal tingkah laku pegawai dan kakitangan awam supaya mereka dapat menggunakan pengetahuan kepakaran dan kemahiran yang ada untuk kebaikan semua pihak. Di samping itu, RAEKPA juga mempunyai kedudukan yang istimewa dalam pengurusan dan merupakan unsur penting untuk memastikan matlamat organisasi itu. Ini setentunya dapat menghasilkan budaya kerja cemerlang dan pengurusan yang berkualiti di mana ianya merupakan satu keperluan yang harus ada dalam Perkhidmatan Awam.

Kerana itu, sebagai warga Perkhidmatan Awam, tidak kira sama ada ketua atau orang bawahan mestilah sama-sama memikul tanggungjawab dan amanah yang telah diberikan oleh kerajaan dengan telus dan tulus.

Adalah juga diingatkan sudah sewajarnya warga Perkhidmatan Awam mengemblem tenaga mendukung hasrat negara ini demi mencapai Wawasan Brunei 2035. Sokongan dan dukungan yang padu dari seluruh warga Perkhidmatan Awam adalah merupakan salah satu faktor utama yang menyumbang ke arah kejayaan wawasan yang dihasratkan tema Hari Perkhidmatan Awam 2010 *'Bersatu Padu Ke Arah Mencapai Wawasan Brunei 2035.'*

Warga Perkhidmatan Awam di Daerah Temburong adakan doa kesyukuran

TEMBURONG, Selasa, 28 September. - Warga Perkhidmatan Awam mengadakan Majlis Doa Kesyukuran, Membaca Surah Yaa Siin, Bertahlil dan Sembahyang Fardu Maghrib Serta Isyak Berjemaah Sempena Hari Perkhidmatan Awam (HPA) Ke-17 di Masjid Utama Mohammad Salleh, Pekan Bangar, di sini.

Hadir selaku tetamu kehormat di majlis tersebut, Setiausaha Tetap Jabatan Perdana Menteri, Dato

Berita dan Foto : Nurhidayah Haji Kamis

Paduka Awang Haji Morni bin Haji Mohammad.

Majlis dimulakan dengan Sembahyang Fardu Maghrib Berjemaah diikuti bacaan Surah Yaa Siin dan tahlil beramai-ramai serta doa kesyukuran sempena HPA Ke-17.

Para jemaah kemudian menunaikan Sembahyang Fardu Isyak Berjemaah diimamkan oleh Pegawai Hal

Ehwal Masjid, Awang Eldy bin Haji Suhaili.

Turut hadir Ahli Majlis Mesyuarat Negara, Yang Berhormat Awang Haji Sulaiman bin Haji Ahad; Pemangku Pegawai Daerah Temburong, Awang Haji Afero Eswandy bin Haji Mohammad, penghulu-penghulu mukim dan ketua-ketua kampung serta pegawai-pegawai kerajaan.



SETIAUSAHA Tetap Jabatan Perdana Menteri, Dato Paduka Awang Haji Morni bin Haji Mohammad semasa hadir di Majlis Doa Kesyukuran, Membaca Surah Yaa Siin, Bertahlil dan Sembahyang Fardu Maghrib Serta Isyak Berjemaah Sempena Hari Perkhidmatan Awam (HPA) Ke-17 di Masjid Utama Mohammad Salleh, Pekan Bangar.

RAMALAN CUACA TIGA HARI BAGI BANDAR SERI BEGAWAN, PEKAN MUARA, PEKAN BANGAR, PEKAN TUTONG, PEKAN SERIA DAN PEKAN BELAIT

BANDAR/PEKAN	HARI 1	HARI 2	HARI 3
	Tarikh: 02/10/2010	Tarikh: 03/10/2010	Tarikh: 04/10/2010
BSB	C: Hujan berpetir S: 25/33 	C: Hujan berpetir S: 25/33 	C: Hujan berpetir S: 25/33 
Pekan Muara	C: Hujan berpetir S: 25/33 	C: Hujan berpetir S: 25/33 	C: Hujan berpetir S: 25/33 
Pekan Bangar	C: Hujan berpetir S: 25/33 	C: Hujan berpetir S: 25/33 	C: Hujan berpetir S: 25/33 
Pekan Tutong	C: Hujan berpetir S: 25/33 	C: Hujan berpetir S: 25/33 	C: Hujan berpetir S: 25/33 
Pekan Setia	C: Hujan berpetir S: 25/33 	C: Hujan berpetir S: 25/33 	C: Hujan berpetir S: 25/33 
Pekan Belait	C: Hujan S: 24/33 	C: Hujan S: 25/33 	C: Hujan berpetir S: 25/32 

C : Cuaca

S : Suhu (minimum dan maksimum) Unit: Darjah Selsius (°C).

Dikeluarkan oleh:- Perkhidmatan Kaji cuaca, Jabatan Penerbangan Awam, Kementerian Perhubungan, Negara Brunei Darussalam

Teknologi media mencabar cara pemikiran, penyampaian tugas

Oleh :
**Hezlinawati
Haji Abd. Karim**
Foto : Mohd. Sharizal
Haji Said

BANDAR SERI BEGAWAN, Jumaat, 1 Oktober. - Setiausaha Tetap Jabatan Perdana Menteri (JPM), Pengiran Abdul Haris bin Pengiran Haji Shahbudin berkata, teknologi media telah mencabar cara pemikiran dan penyampaian tugas.

Pengiran Abdul Haris berkata demikian ketika berucap di Majlis Pembukaan Mesyuarat Jawatankuasa Bersama Teknikal Ke-9 di bawah Memorandum Persefahaman di antara Kerajaan Kebawah Duli Yang Maha Mulia Paduka Seri Baginda Sultan dan Yang Di-Pertuan Negara Brunei Darussalam dengan Kerajaan Thailand.

Berucap di mesyuarat berlangsung di Hotel Antarabangsa Rizqun, Gadong, di sini, Pengiran Abdul Haris berkata ketika

kini terdapat banyak platform penyampaian yang bertindak sebagai penyiar. Pengiran Abdul Haris memberikan contoh seperti penggunaan telefon yang kini tidak terhad untuk membuat atau menerima panggilan mahupun sebagai alat perhubungan ketika berada di luar rumah.

Jauh daripada itu, katanya lagi banyak program seperti filem sukan, hiburan, akses internet dan sebagainya kini boleh dilihat melalui telefon bimbit dan komputer.

Walaupun penerbitan buku-buku, majalah dan surat khabar masih relevan, Pengiran Abdul Haris seterusnya menjelaskan agensi-agensi tersebut juga membuat penerbitan tanpa kertas dengan menerbitkannya di internet.

Oleh itu Pengiran Abdul Haris menekankan terdapatnya peluang yang meluas untuk mengembangkan mekanisme skop penyampaian dengan mengeksploitasi dan memaksimumkan penggunaan pengantara yang dianggap sebagai ancaman.

Pengiran Abdul Haris seterusnya menyarankan agar ia dijadikan langkah seterusnya dalam menjadikan kerjasama antara kedua-dua negara itu lebih efektif menggunakan platform penyiaran yang tidak konvensional sebagai satu lagi mekanisme penyampaian.

“Peluang sudah ada untuk direbut, dan teknologi sudah ada di sini untuk digunakan. Kitalah yang sebenarnya untuk mengambil peluang ini.

“Apapun keadaannya, hal paling penting adalah kita sebagai penyiar hendaklah selalu berhubung dan bertindak sebagai sumber maklumat yang boleh dipercayai,” jelasnya.

Menyentuh mengenai hal-hal penyiaran digital ASEAN (ASEAN Digital Broadcasting - ADB), Pengiran Abdul Haris sangat berpuas hati yang mana kedua-dua buah negara terus memainkan peranan penting dalam melaksanakan peralihan mantap terhadap penyiaran digital.



Delagasi Thailand diraikan di Majlis Makan Malam

TIMBALAN Menteri di Jabatan Perdana Menteri, Yang Mulia Dato Paduka Awang Haji Abdul Wahab bin Juned semasa merayakan delegasi Thailand yang diketuai oleh Menteri di Jabatan Perdana Menteri Thailand, Tuan Yang Terutama Ongart Klampaiboon sempena Mesyuarat Jawatankuasa Bersama Teknikal Ke-9 di bawah Memorandum Persefahaman antara Kerajaan Kebawah Duli Yang Maha Mulia Paduka Seri Baginda Sultan dan Yang Di-Pertuan Negara Brunei Darussalam dengan Kerajaan Thailand. - Foto : Abdul Kadir Md. Tahir.



SETIAUSAHA Tetap Jabatan Perdana Menteri (JPM), Pengiran Abdul Haris bin Pengiran Haji Shahbudin dan Timbalan Setiausaha Tetap JPM Thailand, Dr. Anek Permvongseni semasa hadir di Majlis Pembukaan Mesyuarat Jawatankuasa Bersama Teknikal Ke-9 di bawah MOU antara Kerajaan Kebawah Duli Yang Maha Mulia dengan Kerajaan Thailand (kiri).

Mesyuarat Jawatankuasa Bersama Teknikal Brunei - Thailand tingkatkan komitmen

BANDAR SERI BEGAWAN, Jumaat, 1 Oktober. - Mesyuarat Jawatankuasa Bersama Teknikal Ke-9 di bawah Memorandum Persefahaman di antara Kerajaan Kebawah Duli Yang Maha Mulia Paduka Seri Baginda Sultan dan Yang Di-Pertuan Negara Brunei Darussalam dengan Kerajaan Thailand mengenai kerjasama dalam bidang penerangan dan penyiaran diadakan di Hotel Antarabangsa Rizqun, Gadong, di sini.

Kerajaan Kebawah DYMM semasa mesyua-

rat di peringkat Setiausaha Tetap diketuai oleh Setiausaha Tetap di Jabatan Perdana Menteri (JPM), Pengiran Abdul Haris bin Pengiran Haji Shahbudin sementara delegasi Thailand diketuai oleh Timbalan Setiausaha Tetap di JPM Thailand, Dr. Anek Permvongseni.

Mesyuarat tersebut membincangkan mengenai pelaksanaan rancangan-rancangan dalam bidang penerangan dan penyiaran termasuk pertukaran-pertukaran rancangan TV dan radio termasuk bahan-bahan ter-

bitan di antara Negara Brunei Darussalam dengan Thailand.

Ketika berucap di majlis itu Dr. Anek Permvongseni berkata, mesyuarat selama dua hari itu mencerminkan komitmen kedua-dua negara untuk mengekalkan hubungan baik di antara Negara Brunei Darussalam dengan Thailand.

Katanya MOU dalam bidang penerangan dan penyiaran yang dimeterai pada 16 Ogos 2001 oleh menteri-menteri luar kedua-dua negara itu kini berusia 9 tahun.

Sepanjang tempoh itu katanya, kedua-dua negara dapat mewujudkan hubungan rapat antara mereka dan mengadakan beberapa program dan projek dengan saling bekerjasama.

Mesyuarat dua hari itu juga akan diserikan dengan sebuah persembahan ‘Alai Pa’ Plern’ iaitu persembahan muzik terbitan bersama Radio Televisyen Brunei (RTB) dan National Broadcasting Thailand yang akan diadakan di Dewan Raya RTB malam esok.



SETIAUSAHA Tetap Jabatan Perdana Menteri (JPM), Pengiran Abdul Haris bin Pengiran Haji Shahbudin dan Timbalan Setiausaha Tetap di JPM Thailand, Dr. Anek Permvongseni semasa merasmikan Pameran Bersama Brunei Darussalam - Thailand mengenai Penerangan dan Penyiaran.

Pameran Bersama Brunei - Thailand dibuka rasmi

BANDAR SERI BEGAWAN, Jumaat, 1 Oktober. - Program Pameran Bersama Brunei Darussalam - Thailand Mengenai Penerangan dan Penyiaran yang merupakan sebahagian dari Memorandum Persefahaman di antara Kerajaan Kebawah Duli Yang Maha Mulia Paduka Seri Baginda Sultan dan Yang Di-Pertuan Negara Brunei Darussalam dengan Kerajaan Thailand pagi tadi dibuka rasmi di Hotel Antarabangsa Rizaqun, Gadong, di sini.

Pameran tersebut dirasmikan bersama oleh Setiausaha Tetap di Jabatan Perdana Menteri (JPM), Pengiran Abdul Haris bin

Pengiran Haji Shahbudin dan Timbalan Setiausaha Tetap di JPM Thailand, Dr. Anek Permvongseni.

Antara lain pameran itu menengahkan mengenai perkembangan hubungan dua hala terutama di dalam bidang penerangan dan penyiaran.

Dengan adanya pameran seumpamanya para pengunjung berpeluang meningkatkan kefahaman bahawa Negara Brunei Darussalam dan Thailand berkongsi persamaan, di samping para pemimpin kedua-dua negara juga memiliki kepimpinan yang hebat dan rakyatnya begitu menghormati dan mengagumi peme-

rintah mereka.

Pameran yang diadakan mulai hari ini hingga 3 Oktober itu diharap akan mengukuhkan lagi hubungan mesra antara kedua-dua negara, di samping mendedahkan faedah bersama.

Melalui pameran itu juga diharap akan menyumbang kepada persahabatan mesra dan akrab yang sedia ada di antara Negara Brunei Darussalam dengan Thailand selain mempromosi kefahaman yang lebih baik serta menghargai nilai-nilai budaya dan sosial antara kedua-dua negara.



PERWAKILAN Negara Brunei Darussalam dan Thailand bergambar ramai bersama tetamu kehormat sempena Majlis Pembukaan Mesyuarat Jawatankuasa Bersama Teknikal Ke-9 di bawah Memorandum Persefahaman (MOU) antara Kerajaan Kebawah Duli Yang Maha Mulia Paduka Seri Baginda Sultan dan Yang Di-Pertuan Negara Brunei Darussalam dengan Kerajaan Thailand.

Penyakit jantung menjadi salah satu punca utama kematian

JERUDONG, Ahad, 26 September. - Kementerian Kesihatan dan *Gleneagles Jerudong Park Medical Centre Sendirian Berhad* mengadakan Program Kesihatan sempena Hari Jantung Sedunia 2010, di *Jerudong Park Playground*.

Hadir selaku tetamu kehormat majlis tersebut ialah Menteri Kesihatan, Yang Berhormat Pehin Orang Kaya Johan Pahlawan Dato Seri Setia Awang Haji Adanan bin Begawan Pehin Siraja Khatib Dato Seri Setia Haji Mohd. Yusof.

Dr. Ian Khoo selaku Pengerusi Majlis Bersama menjelaskan penyakit kardiovaskular mengorbankan kira-kira 17.1 juta orang setiap tahun, manakala di negara ini penyakit jantung merupakan salah satu daripada dua punca utama kematian, namun sekurang-kurangnya 80 peratus daripada kematian prematur kardiovaskular boleh dicegah melalui diet sihat, aktiviti fizikal secara teratur dan mengelakkan tembakau.

Oleh kerana itu katanya, dalam memperingati ulang tahun ke-10 Hari Jantung Sedunia, Persekutuan Jantung Dunia menyeru pihak kerajaan, profesional kesihatan,

Oleh :
Oleh : Abu Bakar Haji Abdul Rahman

pengusaha dan individu untuk mengurangkan beban ini dan mengamalkan cara hidup sihat dengan melalui pencegahan dan kawalan penyakit jantung dan strok.

Dalam majlis tersebut beliau juga menggariskan sepuluh langkah yang telah dikenal pasti dapat membantu mengadopsi dan berkongsi dengan rakan-rakan kerja seperti memastikan pengambilan makanan yang sihat, tidak merokok dan mengekalkan berat badan, di samping tiada alkohol.

Majlis turut diselenggarakan dengan penyampaian hadiah bagi pertandingan melukis poster sempena Hari Jantung Sedunia dan diikuti dengan senaman Tai Chi dan demonstrasi latihan *I work with Heart, I work Smart*.

Sempena majlis ini beberapa acara mengambil tempat seperti pemeriksaan kesihatan, jualan makanan, pameran kesihatan dengan dibantu oleh sukarelawan daripada pelajar tahun tiga Universiti Brunei Darussalam *Fakulti Akademi Pengajian Brunei*.



MENTERI Kesihatan, Yang Berhormat Pehin Orang Kaya Johan Pahlawan Dato Seri Setia Awang Haji Adanan semasa menyampaikan hadiah kepada seorang pemenang Pertandingan Melukis Poster Sempena Hari Jantung Sedunia. - Foto : Mohd. Zul-Izzi Haji Duraman.

Penyakit jantung membunuh 17.5 juta orang setiap tahun

Oleh :
Wan Mohamad Sahran Wan Ahmadi

BANDAR SERI BEGA-WAN, Jumaat, 24 September. - Kira-kira 17.5 juta orang maut disebabkan oleh penyakit jantung setiap tahun. 15 juta penduduk serata dunia menderita akibat strok dan selebihnya mengalami kecacatan seperti kehilangan penglihatan, bisu, lumpuh dan kebingungan (*confusion*).

Pengarah Hospital-Hospital di Kementerian Kesihatan, Dr. Hajah Lailawati binti Haji Jumat yang juga selaku Pengerusi Bersama Sambutan Hari Jantung Sedunia 2010 menjelaskan perkara tersebut dalam Sidang Media sempena Sambutan Hari Jantung Sedunia 2010 yang diadakan di Kementerian Kesihatan.

Faktor-faktor risiko yang berkaitan dengan

penyakit jantung antaranya ialah merokok, alkohol, tekanan darah tinggi, paras kolesterol yang tinggi, obesiti, kurang melakukan kegiatan fizikal dan diet yang tidak sihat.

Dalam sambutan yang sudah menjangkau sepuluh tahun ini Persekutuan Kesihatan Dunia (*World Health Federation*) jelas Dr. Hajah Lailawati mendesak pihak kerajaan, para penjaga kesihatan profesional, pengusaha, serta masyarakat agar dapat mengurangkan bebanan akibat dari sakit jantung dan strok.

Sempena Hari Jantung Sedunia 2010, setiap individu tegasnya akan mengambil langkah pertama mereka mengenai sepuluh langkah ke arah jantung sihat. Antaranya, pengam-

bilan makanan yang sihat dengan memakan sekurang-kurangnya lima hidangan sayur-sayuran dan buah-buahan sehari serta mengelak dari pengambilan lemak serta berhati-hati dengan makanan yang diproses dan mengandungi kandungan garam yang tinggi.

“Melakukan kegiatan fizikal selama 30 minit di samping berhenti merokok dan pengambilan minuman beralkohol boleh mencegah dari penyakit jantung dan strok. Mengekalkan berat badan yang sihat serta selalu berjumpa pakar kesihatan dalam memastikan tekanan darah, gula dan sebagainya sentiasa dalam keadaan yang baik dan sihat,” tambahnya memberikan saranan.

Kementerian Kesihatan katanya sangat serius dengan Akta Tembakau yang diperkenalkan dengan mengisytiharkan larangan merokok di kawasan

jabatan-jabatan kerajaan dan mengenakan denda kepada mereka yang melanggar peraturan tersebut.

Di samping itu, Kementerian Kesihatan tambahnya juga menyediakan klinik-klinik dan perkhidmatan-perkhidmatan dalam membantu mereka yang hendak berhenti merokok.

“Kementerian Kesihatan telah mengambil beberapa inisiatif dalam mempromosi kesihatan di tempat kerja dengan memfokuskan ke arah memperbaiki dan meningkatkan tahap kesihatan para pekerja dan juga kesedaran mengenai berhenti merokok, mengamalkan kegiatan fizikal dan diet yang sihat dan seimbang,” jelas beliau seterusnya.

Selain itu, Program Pemeriksaan Kesihatan Warga Perkhidmatan Awam tambahnya juga merupakan salah satu inisiatif bagi pengesanan awal terhadap penyakit-kronik, di samping rawatan awal dan memupuk kesedaran kepada kepentingan cara hidup yang sihat.

Sementara itu, Ketua Eksekutif *Gleneagles, Jerudong Park Medical Centre*, Ian Khoo Hsu Jenn, yang juga selaku Pengerusi Bersama Sambutan Hari Jantung Sedunia 2010 menjelaskan tema sambutan berkenaan ialah ‘*Bekerja Dengan Hati, Cermat Bekerja*’ (*Work with Heart, Work Smart*).



PENGARAH Hospital-Hospital Kementerian Kesihatan, Dr. Hajah Lailawati bin Haji Jumat dan Ketua Eksekutif *Gleneagles, Jerudong Park Medical Centre*, Ian Khoo Hsu Jenn semasa mempengerusikan bersama Sidang Media sempena Sambutan Hari Jantung Sedunia 2010. - Foto : Abdullah Haji Awang Damit.

120 pelajar didiagnos sebagai buta atau kurang penglihatan

Oleh :
Hezlinawati Haji Abd. Karim

RIMBA, Isnin, 27 September. - Kementerian Pendidikan komited untuk meningkatkan kualiti pendidikan yang diberikan kepada semua pelajar, termasuk para pelajar dengan masalah penglihatan.

Salah satu usaha untuk meningkatkan kualiti pendidikan itu adalah dengan mengadakan Bengkel Intervensi Awal Bagi Kanak-Kanak Dengan Masalah Penglihatan (*Early Intervention For Children With Visual Impairment*) dan Kod Braille Gred 2 (*Braille Code Grade 2*).

Bengkel dirasmikan oleh Pemangku Pengarah Perkembangan Kurikulum, Kementerian Pendidikan, Awang Haji Abdul Rahman bin Haji Nawi di Dewan Pencapaian, Institut Perkhidmatan Awam, di sini.

Ketika berucap di majlis itu, Awang Haji Abdul Rahman berkata lebih 120 pelajar dari seluruh negara telah dirujuk ke Unit Pendidikan Khas, Kementerian Pendidikan setelah didiagnos oleh Klinik Mata sebagai buta atau kurang penglihatan.

Mereka yang dirujuk itu katanya, termasuklah para pelajar yang mempunyai masalah penglihatan ketika dilahirkan atau selepas lahir serta mereka yang mempunyai pelbagai kecacatan, yang mana masalah penglihatan mungkin lebih ketara.

Beliau menjelaskan masalah penglihatan boleh menjejaskan kebolehan seseorang pelajar untuk akses persekitaran pembelajaran, yang mana paling ketara adalah kesan-kesan tidak diingini pada perkembangan seseorang

kanak-kanak di prasekolah yang mungkin menjejaskan kemahiran literasi asas mereka.

Bengkel Intervensi Awal Bagi Kanak-Kanak Dengan Masalah Penglihatan selama lima hari mulai hari ini hingga 5 Oktober dihadiri oleh lebih 90 peserta terdiri daripada para guru yang mengajar Darjah Pra dan Tahun Satu dan Tiga, para perwakilan daripada Kementerian Kesihatan, Kementerian Kebudayaan, Belia dan Sukan dan pertubuhan-pertubuhan bukan kerajaan.

Dengan adanya bengkel seumpamanya akan memberikan gambaran menyeluruh tentang Program Intervensi Awal serta cara-cara mewujudkan pembelajaran yang bersesuaian untuk mencapai hasil pembelajaran yang diharuskan bagi para pelajar mengenai masalah penglihatan.

Manakala lebih 30 guru dari seluruh negara menghadiri Bengkel Kod Braille Gred 2 juga selama lima hari mulai 4 Oktober hingga 9 Oktober, bertujuan untuk meningkatkan pengetahuan dan kemahiran mereka dalam braille melalui latihan praktikal yang bersistematik.

Bengkel yang dianjurkan oleh Unit Pendidikan Khas, Kementerian Pendidikan dimudahcarakan oleh seorang pensyarah daripada Universiti Pendidikan Sultan Idris, Malaysia, Kway Eng Hock.



PENSYARAH dari Universiti Pendidikan Sultan Idris, Malaysia, Kway Eng Hock semasa memberikan taklimat di Bengkel Intervensi Awal Bagi Kanak-Kanak Dengan Masalah Penglihatan dan Kod Braille Gred 2. - Foto : Abdul Kadir Md. Tahir.

Sambutan Hari Raya eratkan hubungan silaturahmi



MENTERI Perindustrian dan Sumber-Sumber Utama, Yang Berhormat Pehin Orang Kaya Seri Utama Dato Seri Setia Awang Haji Yahya bin Begawan Mudim Dato Paduka Haji Bakar semasa menyampaikan cenderahati penghargaan kepada Awang Haji Jali bin Haji Mawang, seorang pegawai daripada Jabatan Perikanan yang bersara tahun ini. - Foto : Ampuan Haji Mahmud Ampuan Haji Tengah.

BANDAR SERI BEGAWAN, Sabtu, 25 September. - Majlis-majlis sambutan Hari Raya Aidilfitri masih meriah di sana sini di negara ini walaupun hari ini telah menjangkau 16 Syawal.

Antara yang mengadakan sambutan seumpamanya ialah Kementerian Perindustrian dan Sumber-Sumber Utama (KPSSU) dan jabatan-jabatan di bawahnya yang berlangsung di salah sebuah hotel di Kampung Anggerek desa, di sini.

Hadir selaku tetamu kehormat majlis, Menteri Perindustrian dan Sumber-Sumber Utama, Yang Berhormat Pehin Orang Kaya Seri Utama Dato Seri Setia Awang Haji Yahya bin Begawan Mudim Dato Paduka Haji Bakar.

Yang Berhormat Pehin dalam ucapannya berkata penglibatan pegawai dan kakitangan di kesemua

Oleh : Wan Mohamad Sahran Wan Ahmadi

peringkat di jabatan dan bahagian dalam acara-acara tersebut adalah satu perkara yang dilihat sebagai satu kemestian demi untuk mewujudkan semangat perpaduan sebagai satu kementerian.

“Adalah penting bagi semuanya untuk bekerjasama dan mewujudkan *teamwork spirit*, bekerja secara berpasukan dan setia kawan dalam suasana yang harmoni,” jelas Yang Berhormat.

Menyentuh mengenai dengan majlis yang dikendalikan secara tradisi iaitu diunkayahkan bergilir-gilir oleh jabatan-jabatan dan bahagian-bahagian di kementerian itu Yang Berhormat menegaskan ianya adalah perlu untuk mewu-

judkan *the sense of belonging* dalam satu kementerian.

Majlis juga diselajurkan dengan penyampaian cenderahati kepada para pegawai dan kakitangan yang bersara serta meraikan pegawai dan kakitangan yang telah berpindah.

Acara anjuran Jabatan Perikanan itu adalah bertemakan ‘*Hari Raya Di Zaman Silam*’ juga diserikan dengan persembahan Memukun di samping dari jabatan-jabatan di bawah KPSSU.

Juga hadir, Setiausaha Tetap Kementerian Pertahanan, Dayang Hajah Suriyah binti Haji Omar; Setiausaha Tetap KPSSU, Dato Paduka Dr. Haji Mohd. Amin bin Abdullah Liew, Timbalan-Timbalan Setiausaha Tetap KPSSU, ketua-ketua jabatan, pengarah-pengarah serta para pegawai dan kakitangan KPSSU.

Jabatan Penerangan beramah mesra bersama penduduk Kampung Selapon

TEMBURONG, Sabtu, 25 September. - Sudah menjadi satu kelaziman sambutan Hari Raya Aidilfitri di negara ini tidak hanya diraikan di kalangan umat Islam sahaja bahkan ianya juga diraikan bersama saudara-saudara baru mahupun penduduk yang bukan beragama Islam.

Ini jelas terbukti dengan adanya sambutan Majlis Ramah Mesra Hari Raya Jabatan Penerangan bersama para penduduk Kampung Selapon, sebuah kampung di pedalaman yang penduduknya terdiri dari saudara-saudara baru dan juga ramai yang tidak beragama Islam.

Semasa majlis yang diadakan di Balai Raya Kampung Selapon itu, Pengarah Pe-

Oleh : Hezlinawati Haji Abd. Karim

nerangan, Dr. Muhammad Hadi bin Muhammad Melayong berkata semua lapisan rakyat dan penduduk di negara ini bertanggungjawab mewujudkan satu masyarakat yang sentiasa hidup bersatu padu dan aman damai dalam sebuah negara yang dicintai ini.

Jelasnya lagi pihak Jabatan Penerangan ingin melihat ketenteraman dan kerukunan sentiasa wujud di kalangan penduduk di Kampung Selapon bagi mendukung cita dan hasrat Kebawah Duli Yang Maha Mulia Paduka Seri Baginda Sultan dan Yang Di-Pertuan Negara Brunei Darussalam supaya negara ini akan terus kekal wujud sebagai sebuah negara Melayu Islam Beraja (MIB).

Majlis Ramah Mesra Hari Raya Jabatan Penerangan merupakan platform bagi jabatan tersebut untuk menyemarakkan bulan Syawal ini bersama saudara-saudara baru dan juga masyarakat kampung di pedalaman, di samping membarigakan apa jua maklumat terkini kerajaan.

Melalui majlis seumpamanya akan memberi peluang untuk bertukar-tukar fikiran dan pendapat mengenai apa jua isu yang bersangkutan dengan masalah penduduk kampung bagi meningkatkan kualiti kehidupan dan kesejahteraan hidup sebuah masyarakat yang terdiri daripada pelbagai puak dan budaya.



PENGARAH Penerangan, Dr. Muhammad Hadi bin Muhammad Melayong semasa bertanyakan permasalahan penduduk Kampung Selapong. - Foto : Abdul Kadir Md. Tahir

Pemangku Pegawai Daerah Temburong anjur Majlis Ramah Mesra

Oleh : Hezlinawati Haji Abd. Karim

TEMBURONG, Sabtu, 25 September. - Walaupun sudah lebih dua minggu Syawal diraikan oleh umat Islam di negara ini, namun kemeriahannya masih dirasakan dengan adanya Majlis-majlis Ramah Mesra Hari Raya Aidilfitri oleh pelbagai pihak dan individu.

Antara yang mengadakan majlis seumpamanya ialah Pemangku Pegawai Daerah Temburong, Awang Haji Afero Eswandy bin Haji Mohammad, bertempat di kediaman rasmi pegawai Daerah Temburong, di sini.

Sambutan seumpamanya julung-julung kalinya diadakan oleh Awang Haji Afero Eswandy bersama keluarga di kediaman rasmi berkenaan.

Hadir di majlis itu, ketua-ketua cawangan, para pegawai dan kakitangan kerajaan, para penghulu mukim dan ketua-ketua kampung, para perwakilan dari syarikat-syarikat swasta, persatuan-persatuan, pasukan-pasukan beruniform, pegawai dan kakitangan di Jabatan Daerah Temburong serta keluarga.

Selain memeriahkan suasana Hari Raya sebagai tanda kesyukuran dan kemenangan setelah menu-



PEMANGKU Pegawai Daerah Temburong, Awang Haji Afero Eswandy bin Haji Mohammad mengalu-alukan tetamu semasa mengadakan Majlis Sambutan Hari Raya Aidilfitri di rumah kediaman rasminya di Daerah Temburong. - Foto : Ihsan Jabatan Daerah Temburong.

naikan ibadah puasa, majlis seumpamanya juga akan mengeratkan lagi silaturahmi antara mereka yang hadir.

Dengan adanya majlis itu juga akan dapat meningkatkan rasa muhibah di kalangan warga daerah ini, di samping memberi peluang sesama mereka untuk saling bermaaf-maafan bersempena di bulan yang penuh rahmat ini.

Berhari Raya bersama pesakit dan keluarga psikiatri

Oleh : Dk. Vivv Malessa Pg. Ibrahim

BANDAR SERI BEGAWAN, Sabtu, 25 September. - Bagi meneruskan tanggungjawab sosial kepada masyarakat yang kurang sempurna,

Jabatan Psikiatri, Hospital Raja Isteri Pengiran Anak Saleha (RIPAS) mengadakan Majlis Sambutan Hari Raya Aidilfitri bersama pesakit dan keluarga pesakit Pusat Penjagaan Harian dan Rehabilitasi Psikiatri Kiarong (PPHRPK), yang diadakan di pusat berkenaan, di sini.

Hadir selaku tetamu kehormat di majlis ini ialah Pengarah Perkhidmatan Hospital, Kementerian Kesihatan, Dr. Hajah Lailawati binti Haji Jumat.

Pengarah Perkhidmatan Hospital dalam

kata alu-aluannya menjelaskan acara tersebut sebelumnya cuma diraikan oleh kakitangan jabatan dan para pesakit sahaja tetapi pada tahun ini buat julung kalinya diadakan bersama-sama dengan keluarga dan penjaga pesakit psikiatri dalam memeriahkan lagi sambutan Hari Raya Aidilfitri.

Majlis juga diselajurkan dengan Majlis Penyampaian Derma daripada Katak Hijau *Humanitarian Relief Support Group*, An Nur Harapan Sendirian Berhad yang telah menyumbangkan jamuan bagi acara tersebut manakala Syarikat *Safeline Supplies* menyumbangkan alat-alat untuk aktiviti berkebun bagi pesakit di PPHRPK.

Sambutan ini antaranya bertujuan untuk mengeratkan hubungan silaturahmi antara kakitangan de-



MAJLIS Sambutan Hari Raya Aidilfitri Pusat Penjagaan Harian dan Rehabilitasi Psikiatri Kiarong yang dihadiri oleh Pengarah Perkhidmatan Hospital, Kementerian Kesihatan, Dr. Hajah Lailawati binti Haji Jumat. - Foto : Azmah Haji Ahad.

ngan pesakit pusat beke- naan bersama keluarga pesakit.

Selain itu ianya juga bertujuan bagi memberikan peluang beramah mesra serta memohon ke- maafan di kalangan para pegawai dan kakitangan dengan para pesakit serta keluarga pesakit di pusat tersebut.

Juga hadir, Pemangku Ketua Pegawai Eksekutif, Penguasa Perubatan, Pemangku Pengetua Pegawai Jururawat, Ketua Perkhidmatan Psikiatri, Ketua Jabatan Psikiatri dan Ketua Perkhidmatan Kejururawatan Psikiatri, Jabatan Psikiatri, Hospital RIPAS, Kementerian Kesihatan.

UBD adakan Majlis Khatam Al-Qur'an, Doa Kesyukuran



MENTERI Pendidikan, Yang Berhormat Pehin Orang Kaya Seri Kerna Dato Seri Setia (Dr.) Haji Awang Abu Bakar bin Haji Apong hadir selaku tetamu kehormat di Majlis Doa Kesyukuran dan Khatam Al-Qur'an Sempena Konvokesyen Ke-22 dan mengepalai bacaan Surah Al Faatihah.

TUNGKU, Ahad, 26 September. - Universiti Brunei Darussalam (UBD) mengadakan Majlis Khatam Al-Qur'an dan Doa Kesyukuran Sempena Majlis Konvokesyen UBD Ke-22 berlangsung di Masjid UBD, di sini.

Skim Khatam Al-Qur'an sempena Majlis Konvokesyen UBD ini telah dilaksanakan sejak tahun 1994 dengan hasrat untuk melahirkan mahasiswa yang celik Al-Qur'an selain untuk merealisasikan hasrat pembentukan generasi Al-Qur'an dan Negara Zikir serta mahasiswa UBD yang berketerampilan.

Hadir sama memeriahkan majlis dan seterusnya mengepalai bacaan Surah Al Faatihah bagi memulakan acara, Menteri Pendidikan, Yang Berhormat Pehin Orang Kaya Seri

Oleh : Dk. Vivy Malessa Pg. Ibrahim
Foto : Ramli Tengah

Kerna Dato Seri Setia (Dr.) Haji Awang Abu Bakar bin Haji Apong.

Para peserta yang mengikuti program ini terdiri dari mahasiswa tahun akhir dari semua fakulti,

institit dan akademi di UBD.

Majlis turut diserikan dengan persembahan Dikir Marhaban yang dipersembahkan oleh kumpulan Dikir Mahasiswa

UBD dan seterusnya menabur bunga rampai.

Majlis disusuli dengan penyampaian sijil-sijil penyertaan kepada peserta khatam.

Skim Khatam Al-Qur'an ini dikawal selia oleh Unit Keagamaan dan Kerohanian, Bahagian Hal Ehwal Pelajar UBD.



BACAAN takhtim daripada peserta lelaki di Majlis Khatam Al-Qur'an Sempena Konvokesyen Ke-22 di Masjid Universiti Brunei Darussalam.

Tingkatkan azam dalam pengetahuan Islam

Berita dan Foto :
Dk. Siti Redzaimi
Pg. Haji Ahmad

KUALA BELAIT, Sabtu, 25 September. - Dengan kepesatan dan kemajuan negara yang dialami dan dikecapi pada masa ini, pihak Kerajaan Kebawah Duli Yang Maha Mulia Paduka Seri Baginda Sultan dan Yang Di-Pertuan Negara Brunei Darussalam akan terus dan sentiasa mengambil berat tentang kebajikan penduduk-penduduk yang tinggal di kawasan pedalaman amnya dan penduduk Kampung Sukang khasnya.

Dalam konteks tersebut, Kerajaan Kebawah Duli Yang Maha Mulia tetap menganggap penduduk-penduduk di sini juga sebagai aset yang bernilai kepada negara dengan kata lain ianya bukan satu liabiliti yang terpaksa dilatasi dan ditanggung.

Demikian yang dinyatakan oleh Menteri Hal Ehwal Ugama, Yang Berhormat Pengiran Dato Seri Setia Dr. Haji Mohammad bin Pengiran Haji Abdul Rahman selaku tetamu kehormat di Majlis Ramah Mesra Hari Raya



MENTERI Hal Ehwal Ugama, Yang Berhormat Pengiran Dato Seri Setia Dr. Haji Mohammad bin Pengiran Haji Abdul Rahman semasa hadir tetamu kehormat di Majlis Ramah Mesra Hari Raya Aidilfitri Bersama Saudara-Saudara Baru Mukim Sukang, Ulu Belait di Rumah Besar Kampung Sukang.

Aidilfitri Bersama Saudara-Saudara Baru Mukim Sukang, Ulu Belait yang diadakan di Rumah Besar Kampung Sukang.

Menurutnya, tujuan majlis diadakan adalah untuk berkenal-kenalan dan mengeratkan lagi persefahaman antara

penduduk Kampung Sukang dengan rombongan daripada Kementerian Hal Ehwal Ugama (KHEU).

Yang Berhormat mengingatkan kepada semua pihak serta penduduk Kampung Sukang agar sentiasa meningkatkan azam dan iltizam bagi

mendalami pengetahuan dan kefahaman Islam serta mengamalkan segala ajarannya sebagai satu cara hidup.

Ketibaan Yang Berhormat dan datin berserta rombongan dialu-alukan oleh wakil penghulu dan penduduk kampung yang diiringi dengan persembahan gulingtangan.

Wakil Penghulu Mukim Sukang, Awang Sahroni binti Haji Muhd. Noh dalam ucapan alu-aluannya telah menyentuh mengenai dengan perkembangan agama Islam di kampung berkenaan yang terus bersinar dengan bertambahnya jumlah penduduk pada setiap tahun yang memilih agama Islam sebagai agama anutan masing-masing.

Beliau menjelaskan, dianggarkan sudah lebih 70 peratus penduduk di Kampung Sukang telah pun beragama Islam daripada keramaian keseluruhannya penduduk kampung di bawah Mukim Sukang adalah kira-kira 550 orang semuanya.

"Perkara ini menunjukkan satu pertanda yang sangat baik dan ini semuanya adalah hasil usaha yang gigih daripada pendakwah-pendakwah yang silih berganti tanpa jemu-jemu terus berkunjung ke Mukim Sukang dalam memberikan penerangan dengan ke-

baikan agama Islam itu sendiri selaras dengan menjadikan agama silam sebagai agama rasmi negara yang berkonsepkan Melayu Islam Beraja (MIB)," tambahnya.

Pada majlis itu, Yang Berhormat telah menyampaikan buah tangan kepada ketua-ketua keluarga yang tinggal di rumah besar Kampung Sukang.

Bagi memberkati majlis, bacaan doa selamat dibacakan oleh Pemangku Imam Balai Ibadat Kampung Sukang, Awang Haji Haudin bin Hamdan.

Majlis bertujuan memberi peluang kepada saudara-saudara baru dari kawasan pedalaman untuk sama-sama merasakan dan melihat lebih dekat suasana kemeriahan sambutan Hari Raya Aidilfitri.

Turut hadir ialah Setiausaha Tetap KHEU, Dato Paduka Awang Haji Md. Mahdi bin Pehin Orang Kaya Digaong Seri Diraja Dato Laila Utama Awang Haji Abdul Rahman; mantan Penghulu Mukim Sukang, Datu Maharaja Setia Awang Haji Mohd. Sim-puk bin Datu Maharaja Setia Dian dan Ketua Pegawai Ugama Daerah Belait, Ustaz Awang Haji Mohd. Zain bin Muntol serta pegawai-pegawai dan kakitangan KHEU.

Nur Farisya terima Islam sebagai agama anutan

BEBULOH, Ahad, 26 September. - Seorang remaja berbangsa Cina melafazkan ikrar memeluk agama Islam setelah diberikan hidayah dan petunjuk oleh Allah Subhanahu Wata'ala.

Pricislla Jiane, 16, melafazkan ikrar dua kalimah syahadahnya di hadapan pegawai-pegawai dari Unit Pengislaman dan Bimbingan Saudara Baru, Pusat Da'wah Islamiah (PDI) yang berlangsung di Rumah Kegiatan Ugama Kampung Bebuloh, di sini.

Setelah memeluk Islam, beliau kini dikenali dengan nama Islamnya sebagai Dayang Nur Farisya Maisara binti Abdullah Jiane.

Hadir menyaksikan majlis pengislaman tersebut ialah Pengarah Penerangan, Dr. Muhammad Hadi bin Muhammad Melayong selaku tetamu kehormat majlis.

Majlis juga diserikan dengan Dikir Marhaban oleh belia-belia dari Rumah

Oleh : Siti Zuraiha
Awang Sulaiman

Kegiatan Ugama, Kampung Bebuloh dan menabur bunga rampai kepada Dayang Nur Farisya Maisara oleh tetamu kehormat dan para jemputan serta ahli keluarga yang hadir.

Dalam temu bual bersama wakil PELITA BRUNEI, Dayang Nur Farisya menjelaskan keinginannya untuk memeluk agama suci ini lahirnya dari hati beliau sendiri kerana kepercayaan terhadap agama Islam sebagai agama yang betul untuk dipegang sepanjang hayat.

Di samping itu, beliau yang kini masih lagi menuntut di sekolah menengah juga banyak mempelajari ilmu-ilmu agama Islam di sekolah dan banyak bergaul dengan rakan-rakan yang beragama Islam.

Majlis juga diselajarkan dengan ramah mesra Aidilfitri bersama saudara-saudara baru dan penduduk kampung berkenaan.

Pada majlis tersebut, Pengarah Penerangan juga menyampaikan minuman-minuman Hari Raya kepada saudara-saudara baru kampung tersebut dan juga menyampaikan hadiah-hadiah bagi cabutan-cabutan bertuah.

Juga hadir Ketua Kampung Bebuloh, Awang Haji Muhd. Sa'id bin Tundak, pegawai-pegawai dari PDI dan penduduk Kampung Bebuloh.

Antara lain Majlis Ramah Mesra Hari Raya ini diadakan adalah bagi memberi peluang kepada saudara-saudara baru di kawasan pedalaman untuk sama-sama merasakan dan melihat lebih dekat suasana kemeriahan sambutan Hari Raya Aidilfitri selain me-



PENGARAH Penerangan, Dr. Muhammad Hadi bin Muhammad Melayong semasa menabur bunga rampai kepada Pricislla Jiane yang kini dikenali sebagai Dayang Nur Farisya Maisara binti Abdullah Jiane. - Foto : Mohd. Sahrizal Haji Said.

ngeratkan hubungan silaturahim dan memperkukuhkan ukhuwah islamiah antara saudara-saudara baru dengan orang yang mengunjungi.

Ia juga sebagai tanda bagi memeriahkan Hari-hari Kebesaran Islam bersama dengan masyarakat Islam di negara ini.

Warga UNISSA perlu kikis sikap taksub *ananiyyah*

BANDAR SERI BEGAWAN, Sabtu, 25 September. - Sebagai sebuah institusi pengajian tinggi islam yang baru berusia tiga tahun, semua usaha dalam membuat perubahan-perubahan yang bersesuaian dan drastik bagi merealisasikan visi dan misi Universiti Islam Sultan Sharif Ali (UNISSA) sebagai Universiti Islam tulen adalah penting seiring dengan hasrat Kebawah Duli Yang Maha Mulia Paduka Seri Baginda Sultan dan Yang Di-Pertuan Negara Brunei Darussalam yang juga bersesuaian dengan tuntutan syarak dan semasa.

Oleh : Mas'Ayu Perwira Asgar Haji Abdullah

Perkara ini dijelaskan oleh Rektor UNISSA, Dr. Haji Serbini bin Haji Matahir di Majlis Sambutan Hari Raya Aidilfitri dan Perasmian Mentor UNISSA berlangsung di *Songket Ballroom*, Hotel Antarabangsa Rizqun, Gadong, di sini.

Beliau menambah, untuk mencapai cita-cita tersebut, sikap komitmen yang jitu di kalangan warga UNISSA, perlu ada dalam mengikis sikap taksub *ananiyyah* dalam diri masing-masing.

Dekan Pelajar, Dr. Haji Norarfan bin Haji Zainal menjelaskan Progam Mentor yang dilancarkan merupakan sistem yang diwujudkan dalam budaya pendidikan Islam iaitu seorang *tutor* atau *mentor* mengetahui dan mengenali anak didiknya dengan rapat dan berinteraksi serta bekerjasama rapat antara pensyarah dan kumpulan pelajar di bawah jagaannya.

Program ini diwujudkan antara lain bertujuan untuk membantu para mahasiswa dan mahasiswi dalam

membimbing pelajar ke arah kecemerlangan akademik serta memperbaiki dan memperkembangkan penguasaan bahasa dan sebagainya.

Majlis diselenggarakan dengan penyempurnaan lantikan mentor-mentor yang bertanggungjawab dalam melaksanakan tugas-tugas yang diamanahkan untuk membimbing para mahasiswa dan mahasiswi UNISSA dalam program mentor tersebut.

Majlis ini dikendalikan dengan kerjasama Bahagian Hal Ehwal Pelajar, Majlis Perwakilan Pelajar dan Persatuan Pelajar UNISSA.



REKTOR Universiti Islam Sultan Sharif Ali (UNISSA), Dr. Haji Serbini bin Haji Matahir menyampaikan lantikan kepada seorang mentor yang bertanggungjawab melaksanakan tugas-tugas yang diamanahkan untuk membimbing siswa dan siswi UNISSA dalam program tersebut. - Foto : Abdullah Haji Awang Damit.

Murid sekolah agama adakan Majlis Khatam Al-Qur'an



**Oleh :
Wan Mohamad Sahran
Wan Ahmadi**

PEMANGKU Pesuruhjaya Polis, Yang Dimuliakan Pehin Orang Kaya Pendikar Alam DCP Dato Paduka Awang Haji Hasrin hadir selaku tetamu kehormat di Majlis Khatam Al-Qur'an Penuntut Darjah Enam Sekolah Ugama Anak-Anak Pasukan Polis Diraja Brunei (PDB). (Kanan).

KETUA Inspektorat Tentera Darat Diraja Brunei (TDDDB), Leftenan Kolonel Awang Khairul Hamed bin Haji Lampoh semasa mengetuai membaca Surah Al Faatihah di Majlis Khatam Al-Qur'an gabungan Sekolah Ugama Pantai Berakas dan Sekolah Ugama Berakas Garrison. (Kiri).



BANDAR SERI BEGAWAN, Sabtu, 25 September. - Seramai 32 penuntut Darjah Enam sekolah agama anak-anak Pasukan Polis Diraja Brunei (PDB) yang terdiri daripada 21 lelaki dan sebelas perempuan diraikan di Majlis Khatam Al-Qur'an, berlangsung di Dewan Serbaguna Pusat Latihan Polis, Gadong, di sini.

Hadir selaku tetamu kehormat majlis, Pemangku Pesuruhjaya Polis, Yang Dimuliakan Pehin Orang Kaya Pendikar Alam DCP Dato Paduka Awang Haji Hasrin bin Dato Paduka Haji Sabtu yang seterusnya mengepalai bacaan Surah Al Faatihah bagi memulakan majlis.

Doa khatam dibacakan oleh Awang Mohd. Kamaluddin bin Kassim Selamat, sementara doa selamat dibacakan oleh Imam Surau Polis Diraja Brunei, SM 1671 Pengiran Haji Ludin bin Pengiran Haji Metahir.

Majlis juga diserikan dengan bacaan takhtim dan Dikir *Ya Man Hadar* dari para penuntut Darjah Empat dan Lima sekolah berkenaan.

Dengan adanya majlis berkebakikan seumpama itu

akan dapat dijadikan galakan dan motivasi kepada para penuntut agar mereka dapat mengamalkan pembacaan Al-Qur'an sebagai amalan harian mereka seperti yang dituntut oleh agama Islam.

Sementara itu Sekolah Ugama Berakas Garrison (SUBG) dan Sekolah Ugama Pantai Berakas (SUPB) juga mengadakan Majlis Khatam Al-Qur'an Bagi Murid-Murid Darjah Enam secara serentak yang diadakan di Dewan Anak Wira, Sekolah Rendah Pantai Berakas.

Hadir selaku tetamu kehormat di majlis tersebut Ketua Inspektorat Tentera Darat Diraja Brunei (TDDDB), Leftenan Kolonel Awang Khairul Hamed bin Haji Lampoh.

Majlis dimulai dengan bacaan Surah Al Faatihah yang diketuai oleh tetamu kehormat dan diikuti kemudian dengan bacaan surah-surah dari para peserta khatam.

Bacaan takhtim dibacakan oleh murid-murid perempuan SUBG, manakala doa khatam dibacakan oleh Awang Md. Faid bin Yussof.



SERAMAI 32 penuntut Darjah Enam Sekolah Ugama Anak-Anak Pasukan PDB diraikan di Majlis Khatam Al-Qur'an yang berlangsung di Dewan Serbaguna Pusat Latihan Polis, Gadong.

3P bincang pencapaian akademik dan tingkah laku pelajar

Berita dan Foto : Aryentty Haji Ariffin

TUTONG, Rabu, 22 September. - Sekolah Menengah Tanjong Maya Tutong telah mengadakan Majlis 3P iaitu perjumpaan pelajar, penjaga dan pengajar bertempat di Dewan Sekolah Menengah Tanjong Maya, di sini.

Majlis dimulakan dengan bacaan surah Al-Faatihah yang dipimpin oleh Awang Muhd. Nazri bin Md. Salleh dan seterusnya ucapan alu-aluan daripada Pengetua sekolah berkenaan, Awang Aliuddin bin Haji Abd. Rahman.

Dalam ucapan, beliau menekankan bahawa dengan adanya semangat, usaha serta bertawakal, insya-Allah tidak mustahil keputusan-keputusan yang diperolehi dalam peperiksaan kelayakan terdahulu akan meningkat ke tahap yang lebih baik iaitu tahap lulus akan menjadi tahap kredit dan tahap gagal akan menjadi tahap lulus kredit atau tahap kredit kepada tahap kepujian (*distinction*).

Beliau menyeru kepada semua guru mata pelajaran dan para ibu bapa atau penjaga pelajar untuk menggunakan peluang keemasan untuk sama-sama berbincang apa-apa saja permasalahan dan kelemahan-kelemahan pelajar yang perlu diperbaiki bagi meningkatkan prestasi keputusan para pelajar nanti.

Majlis diselenggarakan dengan taklimat ringkas mengenai syarat-syarat kemasukan pelajar ke Pusat Tingkatan Enam yang disampaikan oleh Timbalan Pengetua (Akademik), Dk. Hasnimulyati binti Pengiran Haji Kahar.

Antara objektif majlis ini diadakan adalah untuk memberikan peluang kepada ibu bapa atau penjaga untuk berbincang mengenai pencapaian akademik dan tingkah laku pelajar.

Di samping itu juga, untuk memberikan maklumat terkini serta meningkatkan hubungan dan kerjasama antara pihak sekolah dengan para ibu bapa atau penjaga.

Majlis diteruskan dengan menandatangani rekod kemajuan keputusan peperiksaan kelayakan bagi Menengah Lima.



ANTARA ibu bapa dan penjaga penuntut yang hadir di Majlis 3P ini.

ILHAM dari sebuah puisi (*syair*) daripada seorang sahabat yang berjudul *Guruku Cahaya Pelita Hidupku* menjadi sumber tulisan Cetusan Minda saya kali ini. Puisi nukilan nama pena Ibnu 'Abdur-Raheem ini dimuat turun oleh beliau ke dalam telefon bimbit penulis dalam bentuk SMS. Terima kasih.

Sebetulnya saya sedang menghadap komputer ketika itu untuk menyambung penulisan sebuah novel apabila menerima isyarat bahawa telefon bimbit saya sedang menerima satu pesanan. Hah, diterima pada 22:44:29 (pukul 11, 44 minit, 29 saat tanggal, 22 September 2010). Penulis hentikan penulisan novel lalu terus menulis cetusan minda ini.

Dikirim di ambang Hari Guru kira-kira 15 minit lagi jam berdetik ke angka 12 malam, bermulanya tanggal, 23 September diisytiharkan sebagai Hari Guru. Hari Guru bagi Negara Melayu Islam Beraja adalah mengambil sukut baik tanggal Hari Keputeraan Al-Marhum Begawan Sultan Haji Omar 'Ali Saifuddin, Sultan Brunei yang ke-28. Sahabat penulis yang disampiri gelaran pehin ini bermadah syahdu:

*Sudah tersurat dalam azali
manusia dicipta Rabbul abadi
sebagai khalifah di muka bumi
membina peradaban memakmur negeri.
Lahirlah insan bergelar 'guru'
mendidik manusia mengajarkan ilmu
membina tamadun peradaban baru
agar mereka tidak keliru.*

Penulis pun teringat tentang pendidikan Islam, perkara pertama yang mesti diberi kepada anak-anak ialah ilmu mengenal Allah. Anak-anak mesti diajar tentang keesaan dan kekuasaan Allah sebagai Tuhan yang mentadbirkan seluruh alam.

Mereka yang mengenal Allah sebagai Tuhan yang satu dan berkuasa, akan sentiasa bergantung kepada Tuhannya dalam setiap amalannya. Beribadat dan meminta pertolongan hanya kepada Allah sahaja. Hiduplah tauhid dan tawakal.

Tuntutan pertama dan utama Al-Qur'an terhadap manusia ialah menuntut ilmu, kerana ilmu merupakan asas pemikiran dan pembuka minda. Ayat pertama di wahyukan Allah kepada Nabi Muhammad Sallallahu Alaihi Wasallam sebagai tanda kenabiannya ialah lima ayat daripada Surah Al-Alaq iaitu ayat 1 hingga 5 yang bermaksud kira-kira:

"Bacalah (wahai Muhammad) dengan nama Tuhanmu yang menciptakan (sekalian makhluk). Ia menciptakan manusia dari sebeku darah beku. Bacalah dan Tuhanmu Yang Maha Pemurah. Yang mengajar manusia melalui pena dan tulisan. Ia mengajar manusia apa yang tidak diketahuinya."

Nah, daripada aspek kefahaman kita semua ayat ini menyuruh mencari ilmu. Maka menurut kronologi yang terdapat dalam ayat ini, ilmu yang pertama perlu dipelajari ialah tentang ketuhanan. Iaitu mengenal Allah yang menjadikan dan menghidupkan manusia. Kemudian ilmu tentang kejadian manusia dan kemanusiaan, seterusnya barulah ilmu-ilmu lain.

Penulis terpenggil untuk mencatatkan perdebatan terbuka antara mahasiswa Jurusan Falsafah, Peringkat Sarjana (termasuk penulis yang ketika itu siswa yang paling berumur) dengan beberapa orang profesor ketika penulis menuntut bidang Falsafah di *Universiti Stirling, Scotland* lebih 22 tahun lalu. Seramai 32 orang siswa dalam jurusan itu termasuk dua orang yang beragama Islam, iaitu saya dan seorang lagi berketurunan Pakistan. Selebihnya ialah beragama Kristian, Buddha dan lain-lain agama.

Masih teringat penulis ketika itu tegas berkata, "Ilmu mengenal manusia dan kemanusiaan ialah mengenal diri kita; iaitu siapa kita, daripada mana kita datang, ke mana kita akan pergi dan kenapa kita dihidupkan. Jawapan kepada persoalan ini menjadikan seseorang itu kenal diri dan tanggungjawab yang diberikan kepadanya. Inilah konsep falsafah yang hendak saya cari di universiti ini, Profesor?."

Ketika itu belum lagi wujud apa yang dipanggil sebagai Islam phobia! Kami sekuliah jurusan falsafah daripada pelbagai bangsa dan agama

PENDIDIKAN maklumat (seperti internet – tanpa guru bersemuka) pasti tidak akan dapat melahirkan manusia bijaksana kerana pendidikan maklumat cuma merupakan kegiatan kemahiran dan kerajinan mencari, mengetahui, mengumpul, memproses dan menggunakan maklumat untuk tujuan ..!



Oleh:
**Haji Mohd. Salleh
Abdul Latif,
Penerima Anugerah
Penulis Asia Tenggara 1990
(The S.E.A. Write Award 1990)**

BILANGAN 59

bergaul mesra, tanpa ada rasa curiga-mencurigai. Kami hormati dan hargai pendapat masing-masing. Lazimnya selepas berdebat, kami terus pergi ke kaferia universiti, duduk di meja panjang sama-sama sambil bersenda gurau.

Profesor yang berkelulusan daripada Universiti Oxford itu diam, berfikir berat. Profesor itu tahu bahawa penulis berkelulusan dalam bidang kewartawanan daripada sebuah institusi kewartawanan di Berlin sebelum melanjutkan pelajaran peringkat sarjana dalam disiplin ilmu falsafah. Dididik untuk bersikap telus, terus terang dan menjunjung fakta.

Profesor itu cukup faham bahawa wartawan adalah terdidik untuk berhujah berasaskan fakta. Tanpa diduga penulis masih teringat bahawa rakan penulis berketurunan Pakistan tapi warga British itu berkata, "Saya ingin melanjutkan kata hati rakan saya dari Brunei ini, Prof. Dalam pendidikan Islam di abad pertama dan kedua Hijrah serta di zaman-zaman keagungan Islam, soalan-soalan yang diucapkan oleh Latif tadi (menyebut nama bapa penulis – budaya panggilan nama seseorang di Barat) inilah dikemukakan kepada pelajar. Soalan-soalan ini adalah pembuka minda pelajar untuk mengetahui dengan lebih mendalam tentang Islam."

Bahasa Inggeris rakan kuliah berketurunan Pakistan itu cukup kuat dan bertenaga, dengan loghat Scotland. Manakala bahasa Inggeris penulis tidaklah seberapa. Namun yang tidak seberapa itu, jika diberapa-berapakan, berapa juga! Terutama apabila menyangkut tentang agama yang dianut. Allah bersama kita setiap masa dan tempat.

Ketika itu penulis ingat tiada hujah-hujah terkeluar dari siswa lain yang bukan beragama Islam. Rakan siswa penulis berketurunan Pakistan itu pun berhujah panjang. Yang antara lain penulis ingat ialah bahawa, menurutnya, ilmu kemanusiaan termasuklah ilmu-ilmu psikologi dan sosiologi, iaitu ilmu mengenal sifat dan tingkah laku manusia, kehendak naluri, keinginan, suka, kasih, sayang, benci, marah dan sebagainya. Penulis masih ingat Profesor itu mencatat hujah-hujah kami berdua dalam buku notanya.

Semasa minum rehat di kaferia universiti itu bersama dengan rakan siswa yang lain, rakan siswa beragama Kristian berkata, "Kesukaan dan kehendak manusia berubah-ubah mengikut peringkat umur seperti mana dibahasakan di dalam psikologi pendidikan."

Penulis segera mencelah secara berhemah, "Benar, walau bagaimanapun, sifat saya sebagai seorang Muslim tegas menyatakan bahawa Al-Qur'an mendidik manusia supaya bersifat dengan sifat Allah seperti yang tersimpul dalam *Al-Asma Al-Husna*. Saya akan tunjukkan kepada anda, buku mengenai hal ini di perpustakaan

Guruku cahaya pelita hidupku

universiti ini nanti."

Rakan kuliah penulis beragama Islam pula menyambung, "Justeru Allah bersifat kasih sayang kepada makhluk, maka manusia pun perlu berbuat demikian. Jadi manusia mesti adil, pemurah, pemaaf, penyantun dan lain-lain. Allah bersifat dengan sifat-sifat tersebut dan sangat suka jika kita bersifat demikian. Alhamdulillah, di kalangan kita siwa jurusan falsafah peringkat sarjana ini terserlah sifat-sifat demikian meski kita berlainan pandangan dan fahaman masing-masing. Bagi saya, inilah dikatakan menghayati sifat *Ar-Rahman* dalam diri manusia (*actualization*) dan inilah pendidikan."

Kami berdua sedar bahawa usaha memperkenalkan Islam kepada orang bukan Islam adalah merupakan satu cara supaya mereka menghormati Islam. Sambil belajar kami tanpa diduga juga semacam berakwah.

Kita faham sefaham-fahamnya bahawa Al-Qur'an menuntut dan mendidik umat Islam agar berfungsi sebagai seorang hamba dan khalifah Allah yang taat. Setiap kali kami berhujah secara akademik kami sentiasa bertawakal. Menyandarkan segala usaha kita kepada Allah.

Kerana kejayaan duniawi yang kita perolehi itu, benar adalah atas usaha gigih kita tetapi yakinlah seyakin-yakinlah bahawa segala kejayaan itu adalah atas pertolongan dan izin Allah Subhanahu Wata'ala jua. Manusia hanya merancang tetapi Allah yang menentukan. Tawakal bukan bermakna menyerah bulat-bulat kepada Allah, tetapi penyerahan dan harapan setelah melakukan usaha dan ikhtiar yang sewajarnya.

*Guru umpama lilin sebatang
membakar dirinya malam dan siang
kepentingan diri tidak dipandang
asalkan muridnya berjaya cemerlang.
Guru umpama lampu pelita
menerangi malam yang gelap gelita
cahayaanya benderang merata-rata
penyuluh kehidupan bangsa tercinta.*

Demikian mudah seterusnya sahabat penulis yang pernah jadi Pegawai Daerah dan pernah dilantik mengetuai satu-satunya yayasan yang berwujud di bumi Darussalam. Dia ini juga adalah salah seorang siswa berpendidikan aliran Arab di salah sebuah universiti negara jiran.

Dia tidak dapat meneruskan pengajian di universiti itu waima hanya tinggal kurang lebih tiga bulan sahaja untuk merangkul segulung ijazah kerana diarah pulang ke tanah air disebabkan wujudnya semena-mena *pertelingkahan pendidikan* yang mereka langsung tidak diberi tahu apa puncanya. Abang penulis pun termasuk dalam kes penarikan siswa ini.

Dia tidak dapat melanjutkan pelajaran di salah sebuah universiti di England, berjaya dapat ijazah beberapa tahun kemudian. Walhal ijazah itu sebetulnya sudah berada di depan muka cuma belum dipegang. Nah, bukan salah tenaga pengajar atau salah guru. Bukan juga salah siswa. Jadi salah siapa.

Biasalah bila seseorang pelajar itu gagal meraih sijil atau ijazah pada masa yang sepatutnya (misalnya tiga atau empat tahun) maka disalahkan guru atau disalahkan pelajar. Tetapi pada kes-kes tertentu kegagalan itu bukan disebabkan guru, bukan juga disebabkan pelajar. Lalu di mana silapnya, faham-faham sajalah!

Pertelingkahan berlaku apabila bakat manusia cuba dibatasi atau dikawal oleh sistem (yakni, birokrasi) dan alat yang tidak bernyawa dan tidak berfikir. Birokrasi atau sistem hanya berguna kepada manusia jikalau sistem dapat membantu manusia menjalankan kerjanya dengan berkesan.

Maaf cakap, sering kali potensi manusia dalam sesebuah organisasi tidak hidup kerana manusia itu berada dalam sistem atau suasana organisasi yang tidak melahirkan keadaan yang dapat menggalakkan kecekapan.

Nah, mari kita andaikan seorang guru yang sedang mengajar dalam bilik darjah, setelah sekian lama maka selesailah pengajarannya. Bermakna proses pengajaran atau pemindahan ilmu telah pun berlaku.

Walau bagaimanapun, dalam keadah pendidikan Islam, setiap orang harus diberi dan dibina kemahirannya supaya dapat menjalani hidupnya dengan baik di masa hadapan. Kemahiran itu pula biasanya mempunyai kaitan sangat rapat dengan kecenderungan dan minat seseorang.

Guru harus sedar, bukan semua muridnya yang katakan 32 orang dalam satu kelas akan menjadi guru semuanya atau menjadi jurutera 10 orang, doktor 12 orang dan peguam 10 orang. Kenapa? Kebolehan manusia itu tidak sama. Yang jelas ialah masing-masing akan mendapat ganjaran tertentu dari Allah hasil daripada usaha dan keterampilannya, asalkan tidak menyimpang dari landasan sebenarnya.

Guru-guru haruslah sentiasa ingat bahawa apa yang diajarkan itu tidak lain tidak bukan adalah menunaikan amanah Allah dan menuntut ke-redaan-Nya. Ini sahajalah yang boleh memberi kekuatan kepada kita dan menjamin kesejahteraan hidup di dunia dan di Akhirat.

Jika melakukan pelbagai kebajikan tetapi yang diharapkan hanya keuntungan dunia, maka dunia sahajalah yang didapat, kerana Allah mengurniakan kita mengikut apa yang kita hendak atau apa yang kita niatkan.

Maka berpuisi Ibnu 'Abdur-Raheem seterusnya:

*Guru ibarat air di telaga
sumber kehidupan penghilang dahaga
ilmunya umpama permata geliga
menerangi jalan menuju ke Syurga.
Kepada guruku terimalah sumbangsih
sekalung doa sejambak kasih
ku hulurkan ucapan terima kasih
dari nuraniku yang putih bersih.*

Pembangunan manusia tidak dapat disamakan dengan proses pembentukan birokrasi yang bersifat *linear* atau berbentuk lurus kerana manusia mempunyai sistem dalaman yang tidak mudah dapat dibentuk secara rasional dan objektif semata-mata.

Manusia mempunyai akal dan perasaan, mempunyai kepercayaan terhadap nilai-nilai tertentu, misalnya kepercayaan agama, dan manusia mempunyai budaya. Ini bermakna bahawa keberhasilan manusia banyak bergantung pada ilmunya, ketrampilannya dan pengalamannya yang tidak terdapat di luar diri manusia itu.

Namun ciri-ciri ini sahaja tidak cukup, kerana orang pandai, banyak ilmu dan pengalaman pun belum menjamin dan belum tentu akan menjalankan kerjanya dengan jujur dan amanah. Bahayanya ialah, apabila kita cuba meniru sistem atau budaya pendidikan orang lain, tanpa memikirkan sama ada ianya sesuai atau tidak dengan iklim kita.

Hubaya-hubaya, pada zaman teknologi maklumat hari ini orang cuba menggantikan ilmu dengan maklumat. Perbuatan ini mungkin tidak disadari. Mengetahui dan menguasai maklumat dianggap lebih penting daripada mengetahui dan menguasai ilmu. Manusia dikatakan tidak akan maju jika mereka tidak mengetahui dan menguasai maklumat. Ini sebenarnya propaganda pemikir *pasca modernisme* Barat.

Pendidikan maklumat (seperti internet – tanpa guru bersemuka) pasti tidak akan dapat melahirkan manusia bijaksana kerana pendidikan maklumat cuma merupakan kegiatan kemahiran dan kerajinan mencari, mengetahui, mengumpul, memproses dan menggunakan maklumat untuk tujuan ..!

Buka internet dan carilah laman-laman maklumat yang diperlukan. Nah, inilah caranya mendapatkan maklumat dengan mudah. Kalau inilah yang dikatakan pendidikan maka penulis bertanya di mana fungsi sekolah, di mana fungsi guru!

Walhal latihan berfikir untuk pelajar hanya berlaku melalui pertemuan bersemuka antara guru dengan pelajar itu di alam nyata, di ruang budaya dan sosial manusia, bukan di ruang angkasa atau melalui ruang siber. Nah, guru itu amat perlu. Kerananya jasa guru tetap dikenang sampai bila-bila dan didoakan mendapat berkah, seperti madah Ibnu 'Abdur-Raheem:

*Dengan kuyusuk tangan ditadah
merafakan doa ke hadrat Allah
semoga guruku mendapat berkah
jasanya terpahat di lipatan sejarah.
Terima Kasih Cikgu!
SELAMAT HARI GURU
Guru Gemilang Pelajar Cemerlang.*

Syair puitis sahabat penulis yang dikirim ini sebenarnya dicipta olehnya pada, 2 September 2004. Ianya begitu bermakna untuk dihayati tanpa mengira masa. Sesungguhnya suatu karya itu boleh menyentuh rasa dan minda manusia lain. Nah, inilah uniknya kekuatan Sastera.

Sebuah Memori

KU TATAP wajah ayah yang terbujur kaku. Ku sirami wajahnya dengan air. Tiba-tiba hatiku menjadi sebak. Mengalir air mata ini lantaran tak tertahan melihatnya. Bukan niat untuk menolak *qadar* dan *qadar* Tuhan, namun mengapa begitu cepat sekali? Aku sedar, setiap yang hidup pasti akan mati. Tiada siapa mampu menolaknya, mengawalinya apalagi menghalangnya. “Ya Allah ... tabahkanlah hatiku dalam menerima ketentuan-Mu ini Ya Allah,” doaku dalam hati. Mata ayah yang tertutup rapat membuatku terkenang kembali masa lalu. Ya, mata itulah yang paling aku takuti. Mata ayah yang tajam apabila merenungku. Seolah Singa kelaparan yang ingin menerkam mangsanya. Bola matanya bertukar merah berurat bila marah padaku. Aku sangat takut dan dalam masa yang sama, aku membenci mata itu, hingga timbul rasa benci pada diri ayahku. Oh, sungguh ku rasakan diri ini anak derhaka kerana telah membenci ayah sendiri.

Air seterusnya ku jiraskan pada muka dan kepala ayah. Ku usap rambut dan ubun-ubunnya dengan perlahan. Rambut yang sudah beruban menandakan diri ayah yang sudah tua. Rambut ini, mengembalikan kenanganku semasa ku masih kecil. Ketika itu umurku tujuh tahun. Aku sering diberi upah oleh ayah untuk mencabut ubannya. Ketika itu uban di kepala ayah baru beberapa helai sahaja. Ayah memberiku lima puluh sen setiap kali dia menyuruhku. Aku seronoklah membuatnya kerana dapat upah. Dengan duit itu aku dapat berbelanja membeli makanan ringan untuk diri sendiri. Di ketika yang lain, ayah menghulurkan lagi 50 sen sebagai upah untuk memijak-mijak belakangnya selepas letih bekerja. Ayah memang rajin. Seharian dia bekerja. Kadang-kadang aku merasa kasihan melihat ayah. Ayah begitu tekun bekerja demi mencari sesuap nasi untuk keluarganya. Setiap hari dia bekerja memandu bas sekolah. Sebelah malam pula ayah akan membantu ibu membuat kuih-muih untuk dijual, di samping kami adik-beradik. Indah ku rasakan suasana ketika itu. Riuh-rendah dapur oleh kami sekeluarga, bercerita dan bergelak ketawa sambil bekerja beramai-ramai. Memang seronok. Ayah juga ku lihat bukan main gembira. Tersenyum saja melihat telatah anak-anaknya yang seramai enam orang. Senyum ayah tambah meleret bila aku memberitahunya aku mendapat tempat pertama di kelas, mewakili sekolah dalam pertandingan bola sepak dan akan naik ke pentas untuk mengambil hadiah sebagai salah seorang pelajar yang terbaik di sekolah. Merasa bangga dengan pencapaianku, ayah telah membelikanku jam sebagai hadiah kenangan atas usahaku.

Walau bagaimanapun, suasana seolah berubah bila aku meningkat remaja. Perangaiku mula berubah. Disebabkan pengaruh kawan aku mula pandai menghisap rokok dan sering balik lewat malam. Aku gemar berpelesenan tak tentu hala dan melepak telah menjadi aktiviti rutin harianku. Ayah menjadi garang padaku. Ayah bukan lagi ayah yang ku kenali lapan tahun lalu. Aku tidak suka melihat ayah. Aku tidak suka bila melihat mata ayah yang merenungku tajam bila ku balik lewat malam. Mata ayah merah berurat bila melihat aku berkawan dengan budak-budak yang tidak disukainya. Aku menjadi marah sendiri. Ayah seolah membeza-bezakan aku dengan adik-beradik yang lain. Jikalau abang balik lewat, ayah tidak pernah marah, tidak juga bertanya. Kalau abang berkawan dengan orang ini, atau orang itu, kenapa dia tidak pernah tenung dengan mata yang merah? Tapi kenapa kalau aku, ayah menengking? Ayah kejam. Ayah tidak adil. Aku benci ayah. Aku benci melihat muka ayah. Disebabkan perasaan itulah aku tidak lagi bertegur sapa dengan ayah. Seboleah-bolehnya aku tidak mahu melihat mukanya. Kalau ayah di dapur, aku akan pergi ke depan. Sudah ayah ke depan barulah aku akan pergi ke dapur. Bila ayah berada di ruang tamu, aku akan masuk ke bilikku. Begitulah yang terjadi setiap kali. Aku paling suka kalau ayah tiada di rumah. Terasa lebih aman dan bebas. Di samping itu aku juga benci mendengar suara ayah. Aku tidak suka mendengar kata-katanya yang menghamburkan kemarahan kepadaku, kata-kata kesat yang selalu menusuk ke hatiku.

Ayah sungguh tidak adil. Kemarahan hanya ditujukan kepadaku, sedangkan senyuman dan kata-kata lembut pula untuk adik-beradik lain.

Ku kesat setitis air mata yang jatuh ke dagu ketika mengusap perlahan tangan dan jari-jemari ayah. Tangan ini. Ya, tangan yang sasa inilah yang pernah menampar pipiku kerana menghisap rokok. Tangan ini jugalah yang membuatkan bibirku pecah berdarah. Tangan ini jugalah yang sering bercekak pinggang menunggu kepulanganku jika ku balik lewat malam. Aku tidak suka dengan tangan ayah ini kerana ia juga pernah menampar pipiku. Sering. Aku semakin benci pada ayah. Aku tidak suka melihat ayah lagi. Air terus disiram ke tubuh ayah. Ku renung kaki ayah dan ku usap perlahan supaya ayah tidak sakit dan supaya tiada kekotoran yang melekat pada kakinya. Inilah kaki yang pernah menyepakku kerana tidak mengambil buku rekod sewaktu ayah menyuruh mengambilnya kerana dia hendak melihat keputusanku. Aku tidak mahu kerana keputusanku pada waktu itu sangat teruk. Aku tidak menangis sewaktu ayah menyepakku. Namun aku semakin benci pada ayah. Aku benci lagi pada kakinya ini.

Ayah bukan lagi ayah yang menyayangi semasa umurku tujuh kelapan tahun. Kasih sayang ayah bukan untukku dan kasih sayangku pun bukan untuk ayah lagi. Begitu lama ku menyimpan perasaan marah dan benciku pada ayah hinggalah suatu pagi ketika aku balik untuk cuti semester. Ketika itu jam menunjukkan pukul 3.00 pagi. Ayah telah menungguku di stesen bas untuk membawaku pulang semula ke kampung halaman. Sewaktu dalam perjalanan merentasi kedinginan suasana pagi, ku pandang muka ayah. Ku lihat kedutan di muka ayah, sama macam kedutan yang ku lihat dalam gambar ayah beberapa bulan sebelum itu. Ayah sudah tua! Hatiku terdetik. Dan usianya belum tentu panjang lagi ... Di saat itulah suatu perasaan hiba telah menyelinap ke dalam dadaku. Aku diburu rasa bersalah. Kenapa dengan diriku ini. Aku telah membenci ayah sendiri. Kenapa? Aku tidak mahu bercakap-cakap dengannya sedangkan setiap kali aku beritahu aku akan balik bercuti, ayah akan menungguku di stesen bas tidak kiralah pukul berapa. Pukul 1.00 pagi, 2.00 atau 4.00 pagi sekalipun, ayah tetap akan menungguku. Ayah tetap akan menjemputku sekalipun dia tahu anaknya ini tidak akan bercakap walau sepatah perkataan pun dengannya dan berpura-pura memejamkan mata konon mengantuk sedangkan aku malas hendak berbual kerana tidak suka mendengar suara ayah. Namun, pagi itu, dalam kedinginan suasana, aku tiba-tiba diasak supaya bercakap sedikit dengan ayah. Satu suara ghaib tiba-tiba terdengar di cuping telingaku. Kenapa dengan kamu? Tidak nampakkah ayah kamu sudah tua? Tidak nampakkah lagi kasih sayangnya pada kamu? Aku tersentak. Suara itu menyedarkanku. Perasaan sayu dan bersalah datang silih berganti. Lantas ku terus buka mulutku, meringankan mulut bertanya khabar ayah. Ayah terseyum menyatakan dirinya sihat-sihat sahaja, kemudian dia bercerita pula mengenai ibu. Satu demi satu cerita keluar daripada mulutnya. Dari cerita mengenai jiran-jiran kami sehinggalah cerita mengenai pekerjaannya sekarang. Ayah sudahpun bersara daripada menjadi pemandu bas



Oleh :
Siti Norhazirah Haji Ahmad

dan sekarang dia hanya mengusahakan kebun sayur-sayuran yang ditanam di belakang rumah kami. Hasilnya sedikit sebanyak dapatlah menampung kehidupan ayah dan ibu, di samping duit yang dikirim oleh abang dan kakak yang masing-masing sudah bekerja. Ayah juga mencecitkan di suatu ketika tanamannya telah didatangi oleh siput-siput babi yang mana jumlahnya bolehlah dikatakan agak banyak. Ibu terloncat-loncat kegelian. Lantas ayah berlari ke dapur mengisikan baldi dengan air dan kemudian dicampurkan dengan garam untuk disiramkan pada sipu-siput itu supaya mati. Aku tertawa terbahak-bahak. Ya ... buat pertama kalinya aku ketawa ketika berbual dengan ayah.

Tanpa disedari, aku dan ayah terus berbual dan ketawa sehinggalah sampai ke rumah. Buat pertama kalinya juga ku rasakan perjalanan dengan ayah terlalu singkat. Aku tidak puas. Bagai ada sesuatu yang mengalir di dalam jiwa ini. Sukar untuk diungkapkan perasaan itu. Mungkin sebaris ayat dapat meringkaskannya. Aku sayangkan ayah dan aku terlalu rindukannya. Perasaan kasih itu semakin mekar bila pada esok petangnya ayah membawaku berjalan-jalan ke sekeliling kampung halaman. Aku tengok banyak juga perubahan yang berlaku. Maklumlah aku sudah lama tidak balik kampung. Ayah telah membawaku ke sebuah puncak bukit. Dan daripada sanalah kami sama-sama menikmati keindahan kampung halamanku. Kemudian ayah menunjukkan ke satu arah sambil berkata, “Rumah kita di sana.” Aku cuma tersenyum. Seterusnya kami pergi ke sungai tempatku selalu bermain dan bermandi-manda sewaktu kecil. “Di sinilah tempat ayah dan ibumu selalu bertemu. Maklumlah, masa muda-muda dulu dan tengah hangat-hangat dalam percintaan. Pada waktu itu, tempat-tempat macam ni lah yang menjadi pilihan pasangan kekasih. Seronok juga sebab sunyi,” cerita ayah sambil menghimbau kenangan silam. Aku tertawa. Aku faham maksud ayah. Melihat aku tertawa, ayah ikut senang. Dia tertawa. Tapi dalam masa yang sama suatu perasaan menyelinap ke dadaku. Suatu perasaan yang tidak terungkapkan. Aku ingin selalu bersamanya dan menghabiskan masa bersama-sama. Pelbagai aktiviti lain lagi yang kami buat pada hari itu. Aku merasa sungguh gembira.

Ya, buat pertama kalinya aku merasa gembira bersama ayah. Cuti semester itu ku rasakan terlalu pendek. Aku belum puas menatap mata ayah yang bersinar gembira. Mata yang suatu ketika dulu paling ku benci. Kalau boleh aku ingin genggam tangan ayah lantas menciumnya, tapi aku belum berani. Aku tidak mempunyai kekuatan untuk melakukannya lantaran aku ingat akan kesalahanku. Aku sangat malu.

Sehinggalah aku bekerja dan kemudian mendirikan rumah tangga, hubunganku dengan ayah semakin akrab bak kata pepatah *bagai isi dengan kuku*. Tambahan lagi isteriku sekarang adalah pilihan ayah sendiri. Tidak ku sedari selama ini ayah mencari calon isteri yang sesuai buat diriku. Begitu besar pengorbanannya. Begitu tulus kasih sayangnya padaku. Hanya aku yang tidak menyedarinya. Aku akur. Aku terima dengan rela. Aku mahu mendapatkan keberkatan dan restu daripada orang tuaku. Aku pernah mendengar bahawa pasangan hidup pilihan orang tualah yang terbaik untuk kita. Mudah untuk berkekalan lama dan menjamin kebahagiaan dan kerukunan rumah

tangga yang berterusan.

Alhamdulillah, aku merasa bersyukur kerana aku bahagia dengan isteriku serta dikurniakan dua orang cahaya mata. Walaupun kami berkenalan dalam masa yang singkat, sekelip mata dalam hati ini cinta dan kasih sayang mula berputik. Aku bahagia memikul tanggungjawabku sebagai seorang suami, ayah dan anak. Hari Raya merupakan masa yang paling seronok buatku. Ketika itulah aku dapat mencium tangan ayah untuk meminta maaf zahir dan batin. Suasana rumah memang riuh-rendah dengan hilaian tawa anak-anak serta sepupu mereka. Aku lihat ayah dan ibu begitu senang melihat telatah cucu-cucu mereka dan melayani telatah mereka yang pelbagai ragam. Aku gembira dengan kehidupan yang ku jalani sekarang. Aku bagai mendapat semula seorang ayah dan ayah seperti mendapat semula anaknya yang pernah hilang.

Hingga tiba suatu hari, aku menerima panggilan telefon daripada kampung. “Sabar Zul ... Ayah dah meninggal. Sakit jantung.” Aku tersentak. Tergamam seketika. Ayah meninggal? Aku menangis semahunya sebaik seahaja menerima berita itu. Ganggangan telefon terlepas daripada tanganku. Ya Allah, kenapa begitu cepat ayah pergi? Pergi untuk menghadap Ilahi dan meninggalkan aku yang masih ketandusan serta mendambakan kasih sayangnya?. Jangka waktu lapan tahun itu terlalu singkat untuk aku merasakan semula kasih sayang serta belaian manja daripada ayah. Ayah ... maafkan aku. Maafkan aku kerana pernah membencimu! Aku terus saja membawa seluruh ahli keluargaku pulang ke kampung.

Senja ini ayah terbujur kaku di hadapanku, kaku tidak bernyawa. Aku terus-menerus menangis semasa memandikan jenazahnya. Aku merasa kesal. Kenapalah baru kali ini aku memandikan dan mengusapkan tubuh ayah? Kenapa ku lakukannya sekarang, bukan semasa dia hidup? Sebaik saja tubuh ayah siap dikafankan, aku mencium dahi ayah disertai dengan air mata yang bercucuran. Aku tidak lagi peduli pada orang ramai yang hadir. Untuk kesekian kalinya aku berbisik meminta maaf kerana pernah membencinya.

Di saat itulah aku sedar bahawa selama ini aku memang bersalah. Ayah garang kerana terlalu sayang padaku. Ayah garang kerana aku memang degil, nakal serta tidak mahu mengikut kata. Kalau bukan disebabkan tindakan ayah dahulu, aku tidak akan menjadi seorang insan yang berguna seperti sekarang. Aku mungkin akan hanyut oleh anasir-anasir negatif. Kerana penampar ayah, aku tidak merokok sehingga sekarang. Kerana kegarangan ayah, aku belajar dengan bersungguh-sungguh. Kerana mata ayah yang merah berurat itulah aku telah menjadi seorang yang berdisiplin dan bekerja keras.

Lantas dengan air mata yang masih berlinangan, aku mencium pula bahagian pipi ayah. Ku bisikkan padanya bahawa aku sayangkan ayah. Aku terlalu sayangkan ayah. Setelah itu ku pegang lagi bahagian tangannya, kucium sambil berbisik, meminta ampun atas semua kesalahanku. Sepanjang hari itu, air mataku tidak berhenti keluar. Ketika jenazah ayah selesai dikebumikan pun, aku masih menangis sambil merenung pusaranya. Ku sedekahkan ayat-ayat Al-Qur'an agar rohnyanya dicucuri rahmat. Hatiku bertambah kesal kerana hanya menyatakan rasa kasih dan sayang itu ketika ayah sudah pun menjadi jenazah. Benarlah seperti kata pepatah, *sesal dulu pendapatan, sesal kemudian tidak berguna*.

HINGGA tiba suatu hari, aku menerima panggilan telefon dari kampung. “Sabar Zul ... Ayah dah meninggal. Sakit jantung.”

Aku tersentak. Tergamam seketika. Ayah meninggal?

Aku menangis semahunya sebaik sahaja menerima berita itu.

Ganggangan telefon terlepas daripada tanganku. Ya Allah, kenapa

begitu cepat ayah pergi? Pergi untuk menghadap Ilahi dan

meninggalkan aku yang masih ketandusan serta mendambakan

kasih sayangnya? Jangka waktu lapan tahun itu terlalu singkat untuk aku merasakan semula kasih sayang serta belaian manja dari

ayah. Ayah ... maafkan aku. Maafkan aku kerana

pernah membencimu! Aku terus saja membawa seluruh

ahli keluargaku pulang ke kampung.

UBD BERJAYA LAHIRKAN INSAN YANG HOLISTIK

789 graduan terima Ijazah Sarjana dan Ijazah Sarjana Muda

Oleh : Dk. Siti Redzaimi Pg. Haji Ahmad
Foto : Pg. Haji Bahar Pg. Haji Omar, Masri Osman,
Ampuan Haji Mahmud Ampuan Haji Tengah, Abdul Kadir Md. Tahir

GADONG, Khamis, 30 September – Seramai 1,114 graduan Universiti Brunei Darussalam (UBD) hari ini berjaya membawa pulang segulung ijazah di Majlis Konvokesyen UBD Ke-22 di majlis yang berlangsung di Dewan Canselor, UBD, di sini.

Ijazah-ijazah tersebut telah dikurniakan oleh Kebawah Duli Yang Maha Mulia Paduka Seri Baginda Sultan Haji Hassanal Bolkiah Mu'izzaddin Waddaulah ibni Al-Marhum Sultan Haji Omar 'Ali Saifuddien Sa'adul Khairi Waddien, Sultan dan Yang Di-Pertuan Negara Brunei Darussalam selaku Canselor UBD.

Keberangkatan tiba Kebawah Duli Yang Maha Mulia Paduka Seri Pengiran Muda Mahkota Pengiran Muda (Dr.) Haji Al-Muhtadee Billah, Menteri Kanan di Jabatan Perdana Menteri dan Pro Canselor UBD, Yang Teramat Mulia Paduka Seri Duli Pengiran Muda 'Abdul Malik, Yang Teramat Mulia Paduka Seri Pengiran Anak Puteri Hajah Rashidah Sa'adatul Bolkiah, Yang Teramat Mulia Paduka Seri Pengiran Anak Puteri Hajah Muta-Wakkilah Hayatul Bolkiah, Yang Teramat Mulia Paduka Seri

Pengiran Anak Puteri Hajah Majeedah Nuurul Bolkiah, Yang Teramat Mulia Paduka Seri Pengiran Anak Puteri Hajah Hafizah Sururul Bolkiah, dan Yang Teramat Mulia Paduka Seri Pengiran Anak Puteri Fadzilah Lubabul Bolkiah.

Antara penerima ijazah dalam Majlis Konvokesyen UBD Ke-22 ini ialah Yang Teramat Mulia Paduka Seri Pengiran Anak Isteri Pengiran Anak Sarah binti Pengiran Haji Salleh Ab. Rahaman, yang mendapat Kepujian Kelas Pertama, Ijazah Sarjana Muda Sastera dalam Dasar Awam dan Pentadbiran – Aliran Inggeris.

Majlis dimulakan dengan bacaan ayat suci Al-Qur'an oleh Awangku Muhammad Adibul Amin bin Pengiran Haji Marjuki, graduan yang mendapat Kepujian Kelas Kedua Bawah, Ijazah Sarjana Muda Sastera dalam Perakaunan dan Kewangan – Aliran Inggeris.

Acara kemudian diteruskan dengan sembah alu-aluan dari Naib Canselor UBD, Dr. Haji Zulkarnain bin Haji Hanafi yang diikuti kemudian dengan titah Kebawah Duli Yang Maha Mulia.

Di majlis tersebut, baginda juga berkenan menyempurnakan pengurniaan Ijazah Doktor Falsafah, Ijazah Sarjana dan Ijazah Sarjana Muda mengikut bidang masing-masing kepada 789 graduan.

Bagi memberkati majlis, doa selamat dibacakan oleh Mufti Kerajaan, Yang Berhormat Pehin Datu Seri Maharaja Dato Paduka Seri Setia (Dr.) Ustaz Haji Awang Abdul Aziz bin Juned.



KEBAWAH Duli Yang Maha Mulia Paduka Seri Baginda Sultan Haji Hassanal Bolkiah Mu'izzaddin Waddaulah, Sultan dan Yang Di-Pertuan Negara Brunei Darussalam berserta kerabat baginda mengabadikan gambar ramai sejourus selepas Majlis Konvokesyen UBD Ke-22. - Foto : Masri Osman.

325 graduan UBD menerima sijil dan diploma

Oleh : Abu Bakar Haji Abdul Rahman
Foto : Masri Osman, Mohd. Sahrizal Haji Said

GADONG, Khamis, 30 September. - Duli Yang Teramat Mulia Paduka Seri Pengiran Muda Mahkota Pengiran Muda (Dr.) Haji Al-Muhtadee Billah, Menteri Kanan di Jabatan Perdana Menteri, Pro Canselor Universiti Brunei Darussalam (UBD) berkenan berangkat bagi mengurniakan diploma dan sijil-sijil sempena Majlis Konvokesyen UBD Ke-22 sesi petang yang berlangsung di Dewan Canselor, UBD, di sini.

Keberangkatan tiba Duli Yang Teramat Mulia di pekarangan Dewan Canselor dijunjung oleh Menteri Pendidikan, Yang Berhormat Pehin Orang Kaya Seri Kerna Dato Seri Setia (Dr.) Haji Awang Abu Bakar bin Haji Apang yang juga selaku Pengerusi Majlis UBD, Naib Canselor UBD, Dr. Haji Zulkarnain bin Haji Hanafi berserta ahli-ahli jawatankuasa yang lain.

Di majlis tersebut seramai 325 graduan telah menerima sijil dan diploma masing-masing yang didahului dengan penyampaian Sijil Pendidikan Lepas Ijazah (Menengah) - aliran Inggeris seramai lapan orang.

Manakala dalam bidang diploma pula didahului dengan penyampaian Diploma Lepas Ijazah Dalam Kaunseling - aliran Melayu seramai lapan orang dan diikuti dengan Diploma Dalam Pendidikan Teknikal - aliran Inggeris seramai sembilan orang.

Sementara itu seramai 18 orang telah menerima Diploma Dalam Pendidikan Fizikal - aliran Inggeris dan 70 orang menerima Diploma Pendidikan Rendah - aliran Inggeris.

Dalam penyampaian Sijil Pendidikan Teknikal - aliran Inggeris seramai 12 orang telah menerimanya dan tujuh orang menerima Sijil Pendidikan Awal Kanak-Kanak - aliran Melayu, manakala sembilan orang yang lainnya menerima sijil dalam bidang Pendidikan Khas - aliran Inggeris.

Dalam pada itu seramai 26 orang telah menerima Diploma Lanjutan Kejururawatan dalam pelbagai bidang selain 83 orang yang lainnya menerima Diploma Kejururawatan - aliran Inggeris, di samping seorang menerima Diploma Kejururawatan Penjagaan Kritikal - aliran Inggeris.

Juga menerima diploma mereka ialah 19 graduan dalam bidang Perbidanan dan Kejururawatan Kesihatan Masyarakat, manakala 54 graduan pula telah menerima sijil mereka dalam bidang Kejururawatan aliran Inggeris.

Sebelum berangkat meninggalkan majlis, doa selamat dibacakan oleh Yang Berhormat Pehin Datu Imam Dato Paduka Seri Setia Ustaz Haji Awang Abdul Hamid bin Bakal.



KEBAWAH Duli Yang Maha Mulia Paduka Seri Baginda Sultan Haji Hassanal Bolkiah Mu'izzaddin Waddaulah ibni Al-Marhum Sultan Haji Omar 'Ali Saifuddien Sa'adul Khairi Waddien, Sultan dan Yang Di-Pertuan Negara Brunei Darussalam selaku Canselor Universiti Brunei Darussalam (UBD) ketika berkenan mengurniakan ijazah kepada seorang graduan di Majlis Konvokesyen UBD Ke-22 di Dewan Canselor, UBD.



DULI Yang Teramat Mulia Paduka Seri Pengiran Muda Mahkota Pengiran Muda (Dr.) Haji Al-Muhtadee Billah, Menteri Kanan di Jabatan Perdana Menteri, Pro Canselor Universiti Brunei Darussalam (UBD) bergambar bersama seorang penerima sijil dan diploma di Majlis Konvokesyen UBD Ke-22 sesi petang.



GAMBAR-GAMBAR merakamkan suasana di sepanjang Majlis Konvokesyen UBD Ke-22 berlangsung di Dewan Canselor, UBD pagi dan petang (kiri sekali, kiri, atas sekali, atas dan kanan)



وقت سمبهيڻ داعيره پروني موارا دان تمبوروغ ، امساڪ ، شوروق دان ضحي										
وقت سمبهيڻ ، امساڪ ، شوروق دان ضحي پاڻي داعيره پروني موارا دري هاري سبتو 2 اؤكتوبر 2010 برسامان دغن 23 شوال 1431 هيٺن كهاري جمعة 8 اؤكتوبر 2010 برسامان 29 شوال 1431 اداله سفرت دباوه اين:-										
عشاء	مغرب	عصر	ظهر	ضحى	شوروق	صبح	امساك	هجرية	هاري	مسيحي
								شوال		اؤكتوير
7 . 21	6 . 12	3 . 23	12 . 11	6 . 30	6 . 07	4 . 51	4 . 41	23	سبتو	2
7 . 21	6 . 12	3 . 23	12 . 11	6 . 30	6 . 07	4 . 51	4 . 41	24	احد	3
7 . 21	6 . 12	3 . 23	12 . 11	6 . 30	6 . 07	4 . 51	4 . 41	25	اثنين	4
7 . 20	6 . 11	3 . 24	12 . 10	6 . 30	6 . 07	4 . 50	4 . 40	26	ثلاث	5
7 . 20	6 . 11	3 . 24	12 . 10	6 . 30	6 . 06	4 . 50	4 . 40	27	رابعو	6
7 . 19	6 . 10	3 . 24	12 . 10	6 . 30	6 . 06	4 . 50	4 . 40	28	خميس	7
7 . 19	6 . 10	3 . 24	12 . 10	6 . 29	6 . 06	4 . 50	4 . 40	29	جمعة	8

وقت ۲ سمبهيڻ بائي داعيره توتوغ نتمبه ساتو مينيت دان دائره بلاعت نتمبه تيگ مينيت دان سمبهيڻ فرض جمعة لسوروو نگارا بروني دارالسلام
دمولاوى دري فوكول 12.45 تغه هارى



**IKLAN JAWATAN-JAWATAN KOSONG DALAM PERKHIDMATAN AWAM
NEGARA BRUNEI DARUSSALAM**

**PENGIKLANAN JAWATAN MENURUT PERATURAN 7(a)
DARIPADA PERATURAN-PERATURAN PEGAWAI-PEGAWAI KERAJAAN (LANTIKAN-LANTIKAN DAN KENAIKAN PANGKAT),
AKTA SURUHANJAYA PERKHIDMATAN AWAM**

**IKLAN ADALAH DIBUKAKAN KEPADA ORANG RAMAI DAN PEGAWAI-PEGAWAI KAKITANGAN YANG SEDANG BERKHIDMAT DALAM
PERKHIDMATAN AWAM**

**TARIKH IKLAN: 29 SEPTEMBER 2010
TARIKH TUTUP PERMOHONAN: 13 OKTOBER 2010
BILANGAN IKLAN: 39/09/10 (SPA/BMI)**

PERATURAN 7(a)

Syarat-Syarat Am:

- PEMOHON terdiri daripada Rakyat Kebawah Duli Yang Maha Mulia Paduka Seri Baginda Sultan dan Yang Di-Pertuan Negara Brunei Darussalam.
- Pemohon mempunyai pengetahuan kerasmian agama Islam, adat istiadat, kebudayaan, perkembangan sosial, ekonomi dan politik Negara Brunei Darussalam.
- Bersedia untuk bertugas bila-bila masa di luar waktu bekerja biasa atau bekerja secara bergilir-gilir (*shift*) atau semasa cuti awam dan juga hendaklah bersedia untuk bertugas di mana-mana daerah di negara ini.
- Cara permohonan - Rujuk di ruang **PEMBERITAHUAN**.

**1. PEGAWAI KAUNSELING
INSTITUT TAHFIZ AL-QURAN SULTAN HAJI
HASSANAL BOLKIAH,
KEMENTERIAN HAL EHWAL UGAMA
B.2 EB.3 (\$2,270 - \$4,240 SEBULAN)
KEKOSONGAN=1**

KELAYAKAN MINIMUM

- Ijazah Sarjana Muda atau sebanding dalam bidang Kaunseling / Psikologi atau bidang bersesuaian.
- Boleh bertutur dan menulis dalam Bahasa Melayu dan Bahasa Inggeris dengan baik.

**2. PEGAWAI PERANGKAAN
BAHAGIAN DASAR, PERANCANGAN DAN
PERKEMBANGAN,
KEMENTERIAN HAL EHWAL UGAMA
B.2 EB.3 (\$2,270 - \$4,240 SEBULAN)
KEKOSONGAN=1**

KELAYAKAN MINIMUM

- Ijazah Sarjana Muda atau sebanding dalam bidang Perangkaan/Matematik/Ekonomi atau bidang bersesuaian.
- Fasih bertutur dan menulis dalam Bahasa Melayu dan Bahasa Inggeris.
- Berkemahiran dalam menggunakan teknologi maklumat (IT) dan komputer.

**3. PEGAWAI TUGAS-TUGAS KHAS TINGKAT II
BADAN KEMAJUAN INDUSTRI BRUNEI (BINA)
KEMENTERIAN PERINDUSTRIAN DAN
SUMBER - SUMBER UTAMA
B.2 EB.3 (\$2,270 - \$4,240 SEBULAN) ATAU
B.2 (\$2,270 - \$3,760 SEBULAN)
KEKOSONGAN=1**

KELAYAKAN MINIMUM:

- TANGGAGAJI B.2 EB.3:**
Ijazah Sarjana Muda atau sebanding dalam bidang Ekonomi / Pemasaran dan *International Studies* atau bidang bersesuaian.
- TANGGAGAJI B.2:**
 - BDTVEC/BTEC Diploma Tertinggi Kebangsaan (HND) atau sebanding dalam bidang Pengurusan / Pentadbiran Awam atau bidang bersesuaian serta berkhidmat dengan Kerajaan dalam jawatan bersesuaian dalam tanggungaji C.3 tidak kurang dari 5 tahun dan telah ditetapkan dalam jawatan.
ATAU
 - Berkhidmat dengan Kerajaan dalam jawatan bersesuaian dalam tanggungaji C.3 tidak kurang dari 7 tahun dan telah ditetapkan dalam jawatan.

**4. PENTADBIR HOSPITAL
JABATAN PERKHIDMATAN PERUBATAN,
KEMENTERIAN KESIHATAN
C.3-4 EB.5 (\$1,990 - \$2,970 SEBULAN)
KEKOSONGAN=2**

KELAYAKAN MINIMUM :

- i)BDTVEC/BTEC Diploma Tertinggi Kebangsaan (HND) atau sebanding dalam bidang Pentadbiran / Pentadbiran Awam / *Hospitality Management / Information Technology* atau bidang bersesuaian.
ATAU
- ii)Berkhidmat dengan Kerajaan dalam jawatan bersesuaian dalam tanggungaji C.2 atau tanggungaji sebanding tidak kurang dari 3 tahun atau dalam tanggungaji C.1 atau tanggungaji sebanding tidak kurang dari 5 tahun.

**5. PENYELIA ASRAMA TINGKAT III
JABATAN-JABATAN KERAJAAN
D.3-4 EB.5-6 (\$900 - \$1,785 SEBULAN)
KEKOSONGAN=1**

KELAYAKAN MINIMUM:

- i)BDTVEC/BTEC Sijil Kebangsaan Peringkat Biasa (NC) atau sebanding dalam bidang bersesuaian.
ATAU
- ii)Berkhidmat dengan Kerajaan dalam jawatan bersesuaian dalam tanggungaji D.1 tidak kurang dari 3 tahun dan telah ditetapkan dalam jawatan.
- Boleh bertutur, membaca dan menulis dalam Bahasa Melayu dan Bahasa Inggeris dengan baik.
- Mempunyai kebolehan dan pengetahuan dalam membaca dan menulis Jawi adalah kelebihan.

**6. KERANI PENDAFTARAN
JABATAN PEGUAM NEGARA
JABATAN PERDANA MENTERI
D.3-4 EB. 5 (\$900- \$1,625 SEBULAN)
KEKOSONGAN=1**

KELAYAKAN MINIMUM:

- i)BDTVEC/BTEC Sijil Kebangsaan Peringkat Biasa (NC) atau sebanding dalam bidang bersesuaian.
ATAU
- ii)Berkhidmat dengan Kerajaan dalam jawatan yang berkaitan dengan Pendaftaran / Perundangan dalam tanggungaji D.2/D.1 tidak kurang dari 3 tahun.

**7. ATENDAN LAPANGAN TERBANG
JABATAN PENERBANGAN AWAM
KEMENTERIAN PERHUBUNGAN
E.1 EB.2 (\$515 - \$645 SEBULAN)
KEKOSONGAN=1**

KELAYAKAN MINIMUM:

- i)Penilaian Menengah Bawah (PMB) atau sebanding.
ATAU
- ii)Berkhidmat dengan Kerajaan dalam jawatan bersesuaian dalam tanggungaji F.1 tidak kurang dari 5 tahun.

**TEMPAT MENGHANTAR BORANG PERMOHONAN
BAGI BILANGAN 1 HINGGA 7:**

**PENYAMBUK TETAMU TINGKAT 2
PEJABAT SURUHANJAYA PERKHIDMATAN AWAM
BANGUNAN SPA, LAPANGAN TERBANG LAMA
BERAKAS BB3510
NEGARA BRUNEI DARUSSALAM
TEL NO: 2381961/2383455 (BHG. IKLAN)**

PEMBERITAHUAN:

- Semua permohonan adalah melalui pengisian borang SPA1 atau SPA2 kecuali dimaklumkan sebaliknya.
- Bagi iklan jawatan **bilangan 1 hingga 7** isikan satu (1) salinan sahaja borang **SPA1 atau SPA2**.
- Borang SPA1 dan SPA2 boleh didapati di Pejabat Suruhanjaya Perkhidmatan Awam, Negara Brunei Darussalam dan dikembalikan ke tempat penghantaran borang permohonan yang disebutkan **bersama-sama dengan salinan sijil-sijil, surat-surat akuan yang lengkap dan diakui sah**.
- Semua kelulusan, sijil-sijil kecakapan, peperiksaan yang dikendalikan oleh badan-badan professional yang dihadapkan bersama borang permohonan hendaklah **diiktiraf** oleh Kerajaan Kebawah Duli Yang Maha Mulia Paduka Seri Baginda Sultan dan Yang Di-Pertuan Negara Brunei Darussalam. (selepas ini dipanggil **Kerajaan**).
- Pegawai-Pegawai Kerajaan dan termasuk pemohon dalam perkhidmatan bergaji hari hendaklah menghadapkan permohonan tersebut melalui Ketua Jabatan. Ketua Jabatan dikehendaki menyertakan:-
 - Laporan Sulit** mengenai peribadi dan mutu kerja pemohon;
 - Rekod Perkhidmatan** yang lengkap.
- Bagi pemohon yang terdiri dari Pegawai-Pegawai Kerajaan hendaklah mempunyai tahap penilaian prestasi sekurang-kurangnya **SANGAT BAIK** bagi tempoh 3 tahun kebelakangan.
Bagi pemohon yang terdiri dari Pegawai-Pegawai Kerajaan yang belum mencapai tempoh perkhidmatan selama 3 tahun, hendaklah mempunyai tahap penilaian

prestasi sekurang-kurangnya **SANGAT BAIK** selama tempoh perkhidmatannya.

- 4 Kepujian (kredit) mata pelajaran Sijil Am Pelajaran Brunei-Cambridge Peringkat Biasa hendaklah diperolehi dalam tempoh **dua (2) tahun berturut-turut**.
- Permohonan yang diterima lewat daripada **13 OKTOBER 2010 tidak dilayan**.
- Bilangan kekosongan jawatan adalah betul semasa dicetak. Walau bagaimanapun, pemohon-pemohon boleh mendapatkan maklumat lanjut mengenai sebarang perubahan bilangan kekosongan dalam tempoh iklan dibukakan melalui cara berikut;
• Menelefon 2381961 Sambungan 530/537 atau 2383455 (Bahagian Iklan);
• Melihat Papan kenyataan Tingkat I, Pejabat Suruhanjaya Perkhidmatan Awam;
• Melayari laman web rasmi Pejabat Suruhanjaya Perkhidmatan Awam (Iklan Jawatan Kosong) iaitu <http://www.spa.gov.bn/>
- Maklumat mengenai iklan-iklan jawatan kosong serta borang-borang permohonan juga boleh diperolehi di Pejabat-Pejabat Kerajaan dan pusat awam seperti berikut:-
• Pejabat Daerah Belait;
• Pejabat Daerah Temburong.
• Pejabat Daerah Tutong;
• Jabatan Buruh, Bhg. Perkhidmatan Pekerjaan Tempatan, Tingkat 4, Jalan Menteri Besar.



UNIVERSITI BRUNEI DARUSSALAM

**PEKERJA BERGAJI HARI DI UNIVERSITI BRUNEI
DARUSSALAM**

Calon-calon yang terdiri dari rakyat Kebawah Duli Yang Maha Mulia Paduka Seri Baginda Sultan dan yang Di-Pertuan Negara Brunei Darussalam yang memenuhi syarat-syarat di bawah ini adalah dipelawa untuk memohon jawatan berkenan.

Syarat-syarat permohonan adalah seperti berikut:-

- Berumur 18 tahun hingga 25 tahun
- Mempunyai kelulusan dengan kepujian/kredit 4 mata pelajaran Sijil Am Pelajaran Brunei Cambridge peringkat Biasa.
- Mereka yang mempunyai sijil dan trengkas atau sijil penggunaan komputer adalah diberi keutamaan.
- Boleh bertutur dan menulis dalam Bahasa inggeris adalah merupakan satu keutamaan

Tugas-Tugas & Tanggungjawab:

- membantu dalam hal-hal pentadbiran seperti menaip, persuratan, memorandum, urusan failing, menaip kertas-kerta kerja, seminar, bengkel, persidangan dan data-data penyelidikan.
- Bersedia untuk bertugas pada bila-bila masa dikehendaki termasuk diluar masa pekerjaan biasa, hari-hari kelepasan awam dan dimana tempat dibawah jagaan Universiti Brunei Darussalam.

Pemohon-pemohon hendaklah mengisikan borang yang boleh didapati dari pejabat pendafrtan & setiausaha Universiti Brunei Darussalam (Bahagian Perjawatan) dan borang yang telah lengkap diisiikan berserta salinan kelayakan dan juga dokumen yang berkenan hendaklah dikembalikan ke alamat berikut:-

**PENDAFTRAN & SETIAUSAHA
UNIVERSITI BRUNEI DARUSSALAM
JALAN TUNGKU LINK
GADONG BE 1410
NEGARA BRUNEI DARUSSALAM.
(u.p Bahagian Perjawatan)**

Peringatan: hanya pemohon-pemohon yang disenaraipendekkan (shortlisted) sahaja akan dipanggil untuk temuduga.

Tarikh Tutup: 7 Oktober 2010 jam 4.00 petang.

MAKLUMAN PEMBATALAN

Adalah dimaklumkan kepada orang ramai bahawa Jawatan Kosong sebagai **PENOLONG PEGAWAI PERPUSTAKAAN TINGKAT II** yang telah disiarkan dalam **Pelita Brunei** pada **18 September 2010** adalah dengan ini dibatalkan.



KEMENTERIAN KESIHATAN

JUALAN LELONG
SECARA SEBUT HARGA

ADALAH ini dimaklumkan bahawa satu jualan lelong secara sebut harga bagi peralatan-peralatan pejabat kepunyaan Jabatan Pentadbiran dan Kewangan yang mana akan diadakan di **Tingkat Bawah (Dekat Dewan Serbaguna), Kementerian Kesihatan, Commonwealth Drive, Negara Brunei Darussalam. Mulai pada 29 September 2010 hingga 4 Oktober 2010.** Syarikat-syarikat swasta dan orang ramai yang berminat untuk membeli bolehlah mendapatkan borang jualan sebut harga di alamat:

UNIT PENTADBIRAN AM,
TINGKAT SATU

BAHAGIAN KEWANGAN,
TINGKAT BAWAH

JABATAN PENTADBIRAN
DAN KEWANGAN

KEMENTERIAN KESIHATAN,
COMMONWEALTH DRIVE,

NEGARA BRUNEI DARUSSALAM

**TARIKH TUTUP TAWARAN:
4 Oktober 2010, Jam 9.00 pagi.**

- Borang yang telah lengkap diisi hendaklah dihantar dan dimasukkan ke dalam **Peti Sebut harga yang disediakan di Tingkat Bawah, Bahagian Kewangan, Kementerian Kesihatan, Commonwealth Drive, Negara Brunei Darussalam. Tidak lewat hari Isnin 4 Oktober 2010 jam 9.00 pagi.** Dengan menggunakan sampul surat tertutup dengan terang tanpa menunjukkan nama pembeli.

- Syarikat-syarikat swasta dan orang ramai yang berminat bolehlah menghubungi terus ke talian **2382045, 2381640 Ext 7604, 7661** atau datang

untuk membuat penaksiran dengan harga dan mengenal pasti barang-barang tersebut. Syarikat-syarikat swasta dan orang ramai yang berjaya hendaklah membuat pembayaran secara tunai dalam (1) minggu dari surat pemberitahuan dikeluarkan dan memunggah barang-barang tersebut dalam tempoh tiga (30 hari setelah bayaran barang-barang tersebut dijelaskan sepenuhnya.

BARANG-BARANG YANG AKAN
DILELONG

A) BAHAGIAN PENTADBIRAN

1. Peralatan Komputer - Monitor - 11 buah
2. Peralatan Komputer - CPU - 12 buah
3. Peralatan Komputer - Printer - 13 buah
4. Peralatan Komputer - Keyboard - 8 buah
5. Mesin taip elektrik - 6 buah
6. Screen word processor (Monitor) - 2 buah
7. Mesin pengira (Calculator) - 1 buah
8. Mesin Pengisar kertas (Shredder) - 2 buah
9. Stapler Heavy Duty - 1 buah
10. Kerusi - 2 buah
11. Mesin Penggambar (Photocopy) - 2 buah
12. Fax Machine - 1 buah

B) BAHAGIAN KEWANGAN

1. Mesin pengira (Calculator) - 4 buah
2. Peralatan Komputer - Monitor - 8 buah
3. Peralatan Komputer - CPU - 7 buah
4. Peralatan Komputer - Printer - 3 buah
5. Peralatan Komputer - Keyboard - 8 buah
6. Mesin taip elektrik - 4 buah
7. Telefon - 1 buah
8. APC (American Power Conversion) - 1 buah

Pembekal adalah dikehendaki membayar semua Yuran Dokumen dan Bayaran Tawaran seperti yang diiklankan. Yuran Tawaran adalah dikehendaki dan tidak akan dikembalikan kepada setiap pemborong sama ada yang berjaya atau yang tidak berjaya setelah menghantar tawaran yang jujur (*bona-fide-tender*). Kadar Yuran Tawaran adalah seperti yang ditetapkan dalam iklan tawaran.

Kerajaan tidak terikat untuk menerima sebarang tawaran yang paling rendah.

Tawaran-tawaran hendaklah dihantar dengan menggunakan borang-borang tawaran yang telah disediakan. Tawaran yang diterima lewat dari tarikh dan masa yang ditetapkan akan dikira sebagai tawaran tidak jujur (*non-bona-fide-tender*) dan tidak akan dilayan.

Salinan Sijil Pendaftaran Perniagaan hendaklah disertakan bersama dengan menyenaraikan butir-butir syarikat berkenaan seperti nama, nombor kad pengenalan atau nombor passport pemilik.

Penawar yang menolak atau membatalkan tawaran atau kontrak setelah kebenaran tawaran diperolehi atau setelah tutup tawaran akan dikenakan denda selaras dengan peraturan dan garis panduan yang diberikan oleh Lembaga Tawaran Negara.

Tawaran-tawaran hendaklah dihantar dalam sampul surat biasa dan hendaklah ditutup rapi. Pada bahagian atas sebelah kiri sampul surat, hendaklah dinyatakan rujukan dan tajuk tawaran dan catatan tarikh tutup tawaran itu.

Iklan-iklan tawaran bolehlah dilihat melalui laman Web: <http://www.mindef.gov.bn>

JABATAN DAERAH BRUNEI DAN MUARA
KEMENTERIAN HAL EHWAL DALAM NEGERI

JABATAN Daerah Brunei dan Muara dengan sukacitanya mempelawa/menjemput penduduk-penduduk kampung berkenaan bagi menghadapi pencalonan untuk mengisi kekosongan Jawatan Ketua-Ketua Kampung di Jabatan Daerah Brunei dan Muara, Kementerian Hal Ehwal Dalam Negeri, Negara Brunei Darussalam seperti berikut:-

1. Ketua Kampung Sungai Hanching/ Salambigar, Mukim Berakas 'B'. (DIBA-TALKAN).

2. Ketua Kampung Lupak Luas/Tarap Bau, Mukim Lumapas.

3. Ketua Kampung Kawasan 1, Perumahan Skim Tanah Kurnia Rakyat Jati Tungku, Mukim Gadong 'A'.

4. Ketua Kampung Kawasan 2, Perumahan Skim Tanah Kurnia Rakyat Jati Tungku, Mukim Gadong 'A'.

5. Ketua Kampung Kawasan 3, Perumahan Skim Tanah Kurnia Rakyat Jati Tungku, Mukim Gadong 'A'.

6. Ketua Kampung Kawasan 5, RPN Kampung Rimba Mukim Gadong 'A'.

Tanggagaji : C1-EB2 iaitu \$1,280.00 hingga \$1,930.00

KELAYAKAN CALON
KETUA KAMPUNG :-

Calon hendaklah :-

Seorang lelaki yang terdiri daripada Rakyat Kebawah Duli Yang Maha Mulia Paduka Seri Baginda Sultan dan Yang Di-Pertuan Negara Brunei Darussalam.

Sekurang-kurangnya mempunyai kelulusan pelajaran di Peringkat Tingkatan 3 atau kelulusan yang sebanding dengannya.

Bermastautin di kampung yang berkenaan tidak kurang dua [2] tahun sebelum atau pada tarikh pencalonannya. Bermastautin adalah bermaksud bahawa calon Ketua Kampung hendaklah benar-benar tinggal di kampung yang berkenaan dalam tempoh yang dikehendaki di mana calon mempunyai tempat kediaman dan mendiami tempat tersebut.

Berumur tidak kurang 30 tahun dan tidak melebihi 60 tahun pada tarikh pencalonannya.

Mempunyai pengetahuan yang baik dalam agama Islam, kemasyarakatan dan adat resam setempat yang lazimnya diamalkan oleh masyarakat kampung berkenaan.

Tidak menjadi ahli atau tidak terlibat sama ada secara langsung atau tidak langsung di dalam sebarang pertubuhan siasah yang difikirkan boleh menjejaskan kepentingan atau keselamatan negara.

Mempunyai perwatakan, ketokohan dan sifat-sifat kepimpinan yang baik dan bersesuaian sebagai seorang pemimpin me-

ngikut amalan kehidupan orang-orang Brunei serta bersikap pemedulian

Tidak pernah diisytiharkan muflis di bawah Undang-Undang yang dikuatkuasakan di negara ini dalam tempoh dua [2] tahun sebelum pencalonannya, termasuk pada tarikh pencalonan melainkan sebelum itu pengisytiharan muflis telah dibatalkan oleh Mahkamah.

Calon yang terdiri daripada Pegawai Kerajaan jika dilantik sebagai Ketua Kampung hendaklah terlebih dahulu menamatkan perkhidmatannya sebagai Pegawai Kerajaan.

Calon yang terdiri daripada ahli Perniagaan atau Pengusaha apabila dilantik menjadi Ketua Kampung boleh meneruskan perniagaan atau perusahaannya menurut syarat-syarat yang ditentukan oleh Menteri Hal Ehwal Dalam Negeri.

Pencadang dan Penyokong-Penyokong se-orang calon Ketua Kampung hendaklah terdiri daripada warganegara atau penduduk tetap Negara Brunei Darussalam dan tinggal bermastautin di kampung yang berkenaan. Calon pencadang dan penyokong- penyokong hendaklah menandatangani borang pencalonan.

Borang pencalonan berkenaan hendaklah dilengkapkan sepenuhnya sebelum dihandapkan ke Unit Pentadbiran, Bahagian Institusi Penghulu Mukim dan Ketua Kampung, Jabatan Daerah Brunei dan Muara.

Bagi Pegawai-Pegawai Kerajaan yang sedang berkhidmat di Jabatan masing-masing ataupun dari pihak-pihak swasta hendaklah terlebih dahulu mendapatkan kebenaran bertulis dari Ketua Jabatan masing-masing dan menghadapkan surat kebenaran itu bersama semasa menghadapkan borang pencalonan.

Pencalonan dan penamaan calon atau calon-calon selepas tarikh tutup pencalonan tidak akan diterima.

Lain-lain syarat adalah tertakluk kepada Skim Perkhidmatan Penghulu dan Ketua Kampung Negara Brunei Darussalam 1998 (Syarat-Syarat Lantikan dan Perkhidmatan Ketua Kampung).

Tatacara menghadapkan borang pencalonan : Keterangan lanjut dan borang pencalonan boleh didapati dan dikembalikan ke alamat seperti berikut:-

Unit Pentadbiran

**Bahagian Institusi Penghulu Mukim dan Ketua Kampung,
Jabatan Daerah Brunei dan Muara,
Negara Brunei Darussalam.**

Tarikh tutup mengembalikan borang pencalonan adalah pada **hari Sabtu, 14 Oktober 2010, jam 4.00 petang.**

PASUKAN POLIS
DIRAJA BRUNEI
JABATAN PERDANA MENTERI

PENENDER-PENENDER adalah dipelawa untuk mengemukakan tawaran bagi 1 kerja berikut :

1. T/057/RBPF-HQ/2010-B

GENERAL REPAIR, AND REPAINTING WORKS TO SPO FLAT CLASS F (JKR 268) UNIT NO C1, C2, C3, C4, C5, C6, C7 AND UNIT NO. C8 AT BANGAR POLICE STATION, TEMBURONG, NEGARA BRUNEI DARUSSALAM FEE : \$ 30.00 [TIDAK DIKEMBALIKAN]

1. Dokumen tawaran boleh di perolehi daripada **Unit Pembelian dan Perbekalan, Bilik 6, Tingkat 2, Ibu Pejabat Polis Gadong** pada waktu bekerja iaitu **Hari Isnin hingga Hari Khamis dari jam 8.00 pagi hingga 11.30 tengahari dan 1.30 petang hingga 3.00 petang dan Hari Sabtu dari jam 8.00 pagi hingga 11.30 tengah hari.**

2. Tawaran-tawaran hendaklah dihantar ke alamat yang tersebut dibawah dalam sampul surat yang tertutup dengan ditulis bilangan dan nama tawaran tanpa menunjukkan identiti pemborong tidak lewat **jam 2.00 petang, hari Selasa 19 Oktober 2010.**

**Pengerusi Lembaga Tawaran Kecil,
Jabatan Perdana Menteri, Block 2-D,
Jalan Ong Sum Ping, Level 1
Bandar Seri Begawan BS 8610
Negara Brunei Darussalam.**

3. Yuran tawaran (*Tender fee*) dikehendaki dibayar dengan **WANG TUNAI** sahaja dan wang tidak dikembalikan. Pembayaran yuran tawaran boleh dibuat pada hari dan waktu bekerja dari jam 8.00 pagi hingga 11.30 pagi di Bahagian Kewangan, Tingkat II, Ibu Pejabat Polis Gadong.

4. Penender-penender yang menyertai tawaran ini hendaklah mempunyai Sijil Perniagaan yang masih sah laku dan hendaklah disertakan bersama tawaran.



KEMENTERIAN PERTAHANAN

TAWARAN NO 1 :
MINDEF/DFA/2010/TK/3000

**CHEMICAL, BIOLOGICAL, RADIOLOGICAL DEFENCE (CBRD) EQUIPMENT
TENTERA DARAT DIRAJA BRUNEI -
CBRD RESPOND/COMMAND VEHICLES (HIGH ROOF) - QTY (2 UNITS)**

**Bayaran Tawaran :
\$100.00 (tidak dikembalikan)**

Syarat-Syarat Tawaran :

TAWARAN-TAWARAN hendaklah dimasukkan ke dalam Peti Tawaran, Lembaga Tawaran Kecil, Kementerian Pertahanan, Blok C, Jabatanarah Kewangan dan Perolehan, Bolklah Garison BB3510, Negara Brunei Darussalam, **tidak lewat jam 2.00 petang, hari Selasa, 2 November 2010.**

Dokumen-dokumen tawaran boleh diperolehi dari Unit Tawaran, Jabatanarah Kewangan dan Perolehan Kementerian Pertahanan semasa hari-hari bekerja (Isnin hingga Jumaat).

Bayaran tawaran, *Tender fee* dan Dokumen fee hendaklah dibayar di Bahagian Kewangan Jabatanarah Kewangan dan Perolehan, Blok D, Bangunan Baru, Bolklah Garison BB3510, Negara Brunei Darussalam.

Waktu bagi menerima bayaran:-

Isnin - Khamis : 8.00 pagi - 3.00 petang

Jumaat : 8.00 pagi - 10.30 pagi

2.00 petang - 3.00 petang



**JABATAN KEMAJUAN PELANCONGAN
KEMENTERIAN PERINDUSTRIAN DAN
SUMBER-SUMBER UTAMA**

1.1. Bilangan Tawaran : **JKP/SH/2010-2011/33**
Tajuk Tawaran : “EXPORT SHIPMENT BY AIR CARGO (EX BRUNEI TO TAIPEI, TAIWAN AND RETURN SHIPMENT TO BRUNEI – DOOR TO DOOR DELIVERY) – TITF 2010”

Yuran Tawaran : \$5.00 (tidak dikembalikan)

Tarikh Tutup Tawaran : KHAMIS, 7 OKTOBER 2010, JAM 2.00 PETANG

1.2. Bilangan Tawaran : **JKP/SH/2010-2011/34**
Tajuk Tawaran : “EXPORT SHIPMENT BY AIR CARGO (EX BRUNEI TO SHANGHAI, CHINA AND RETURN SHIPMENT TO BRUNEI – DOOR TO DOOR DELIVERY) – CITM 2010”

Yuran Tawaran : \$5.00 (tidak dikembalikan)

Tarikh Tutup Tawaran : KHAMIS, 7 OKTOBER 2010, JAM 2.00 PETANG

Syarat-Syarat Tawaran :

1. TAWARAN-TAWARAN adalah dipelawa dari syarikat-syarikat berdaftar sebagai *freight forwarding agency* dan tawaran-tawaran hendaklah dialamatkan kepada:
Pengerusi Jawatankuasa Sebutharga
Jabatan Kemajuan Pelancongan
Kementerian Perindustrian dan
Sumber-Sumber Utama
Jalan Menteri Besar,
Bandar Seri Begawan BB3910

Negara Brunei Darussalam dan dimasukkan ke dalam Peti Sebutharga yang terletak di Tingkat 2, Jabatan Kemajuan Pelancongan, Bangunan Kementerian Perindustrian dan Sumber-Sumber Utama, Jalan Menteri Besar, Bandar Seri Begawan BB 3910, Negara Brunei Darussalam, tidak lewat daripada tarikh dan masa yang telah ditetapkan seperti yang dinyatakan di dalam setiap tawaran tersebut.

2. Dokumen-dokumen tawaran dan borang-borang tawaran serta penerangan lanjut bolehlah diperolehi dari Jabatan Kemajuan Pelancongan, Tingkat 2, Kementerian Perindustrian dan Sumber-Sumber Utama, Jalan Menteri Besar, Bandar Seri Begawan BB 3910, Negara Brunei Darussalam.
3. Pembayaran yuran tawaran hendaklah dibuat di Bahagian Pentadbiran dan Kewangan, Tingkat 2, Jabatan Kemajuan Pelancongan, Kementerian Perindustrian dan Sumber-Sumber Utama pada waktu-waktu seperti berikut :
Isnin – Khamis : 8.30 pagi – 11.00 pagi, dan
2.00 ptg – 3.00 ptg
Sabtu : 8.30 pagi – 10.00 pagi
4. Tawaran-tawaran hendaklah dihantar dengan menggunakan Borang Tawaran asal yang telah disediakan.
5. Kerajaan Kebawah Duli Yang Maha Mulia Paduka Seri Baginda Sultan dan Yang Di-Pertuan Negara Brunei Darussalam tidak terikat untuk menerima tawaran yang paling rendah atau sebarang tawaran.



**JABATAN PELABUHAN
KEMENTERIAN PERHUBUNGAN**

**BILANGAN SEBUTHARGA:
JP/SH40/2010 – 2011**

**NAMA SEBUTHARGA:
MENYEWA, MENGURUS DAN
MENJALANKAN PERKHIDMATAN
KANTIN DI TERMINAL FERI
PENUMPANG, SERASA,
NEGARA BRUNEI DARUSSALAM**

1. SEBUTHARGA ada dipelawa dari Syarikat yang berdaftar dengan Kerajaan Kebawah Duli Yang Maha Mulia Paduka Seri Baginda Sultan and Yang Di-Pertuan Negara Brunei Darussalam.
2. Sebutharga hendaklah dihantar dalam sampul surat yang di tutup rapi tanpa menunjukkan identiti atau logo Syarikat, di tulis dengan:

**BILANGAN SEBUT HARGA:
JP/SH40/2010 – 2011**

**NAMA SEBUTHARGA:
MENYEWA, MENGURUS DAN
MENJALANKAN PERKHIDMATAN
KANTIN DI TERMINAL FERI
PENUMPANG, SERASA, NEGARA
BRUNEI DARUSSALAM**

Kepada:
Pengerusi
Jawatankuasa Sebutharga
Jabatan Pelabuhan
Kementerian Perhubungan
Muara BT1728
Negara Brunei Darussalam

Tarikh Tutup Sebutharga: **Rabu, 20 OKTOBER 2010**

3. Sebutharga hendaklah dihantar dengan menggunakan borang sebutharga yang telah disediakan dan hendaklah dihantar tidak lewat dari **jam 2:00 petang, Hari Selasa, 19 Oktober 2010**. Sebutharga yang diterima lewat dari tarikh dan masa yang ditetapkan tidak akan di nilai dan di layan.
4. Tarikh terakhir mengambil Dokumen Sebutharga adalah pada **18 Oktober 2010 (Hari Isnin)**.
5. Dokumen Sebutharga serta keterangan lanjut boleh di perolehi di Bahagian Korprat / Komersil, Tingkat Bawah, Jabatan Pelabuhan, Muara, Negara Brunei Darussalam.
6. Bayaran Dokumen yuran sebutharga berjumlah \$10.00 (tidak dikembalikan) hendaklah dibayar dengan tunai. Waktu menerima pembelian Dokumen Sebutharga adalah seperti berikut:

Waktu Kaunter Penerimaan Bayaran pada hari biasa
Isnin – Khamis : 8:00 pagi – 11:00 pagi
: 1:30 petang – 2:30 petang
Sabtu : 8:00 pagi – 10:00 pagi

7. Kerajaan Kebawah Duli Yang Maha Mulia Paduka Seri Baginda Sultan dan Yang Di-Pertuan Negara Brunei Darussalam tidak terikat untuk menerima sebutharga tertinggi, terendah atau sebarang penawaran.
8. Satu taklimat dan lawatan bagi pengusaha yang berminat akan diadakan pada Hari Sabtu, 9 Oktober 2010 Jam 09:00 pagi, bertempat di Bilik Mesyuarat Kamaunting Jabatan Pelabuhan di Muara.

tanpa menunjukkan identiti pemborong kepada Pengerusi Lembaga Tawaran Kecil, Kementerian Perhubungan, Tingkat 4, Bangunan Kementerian Perhubungan, Jalan menteri Besar, negara Brunei Darussalam, tidak lewat pada **hari Selasa 12 Oktober 2010, jam 2.00 petang**. Tawaran yang lewat dari tarikh dan masa yang ditetapkan tidak akan dilayan.

3. Wang Bayaran tawaran (tender fee) hendaklah dibayar dan dijelaskan di Bahagian Kewangan Ibu Pejabat, Jabatan Pengangkutan Darat, Tingkat 4, Jalan Beribi, Gadong Negara Brunei Darussalam sebanyak \$20.00 (tunai) dan seterusnya bolehlah memperoleh syarat-syarat tawaran dan penerangan lanjut mengenainya. Wang bayaran tawaran (tender fee) ini tidak akan dikembalikan.
4. Kerajaan Kebawah Duli Yang Maha Mulia Paduka Seri Baginda Sultan dan Yang Di-Pertuan Negara Brunei Darussalam tidak akan terikat untuk menerima sebarang tawaran yang rendah ataupun apa-apa jua bentuk tawaran.



**KEMENTERIAN PERINDUSTRIAN
DAN SUMBER-SUMBER UTAMA**

**TAWARAN BAGI PROPOSED JANITORIAL SERVICE AT MINISTRY OF INDUSTRY AND PRIMARY RESOURCES BUILDING
BILANGAN TAWARAN :
KPSU/BPK/SH/2010/11**

1. Tawaran-tawaran adalah dipelawa daripada syarikat-syarikat yang berdaftar di Negara Brunei Darussalam.
2. Tawaran-tawaran hendaklah juga menyertakan salinan pendaftaran syarikat, salinan Sijil perniagaan (*Certificate of Registration - Business names Enactment Section 16 & 17*), *List of Directors* dan salinan kad pengenalan hendaklah disertakan. Tarikh akhir mengambil dokumen tawaran ialah 6 Oktober 2010. **Tarikh tutup tawaran ialah hari Khamis 7 Oktober 2010, jam 2.00 petang.**
3. Setiap penender yang berhasrat untuk mengikut tawaran mestilah membayar sebanyak \$10.00 di tingkat 4, Bahagian Pengurusan dan Kewangan, Jalan Menteri Besar, Kementerian Perindustrian dan Sumber-Sumber Utama. Waktu menerima pembayaran wang yuran ialah seperti berikut:
Hari Isnin hingga Khamis :
8.00 pagi - 11.00 pagi
2.00 petang - 3.00 petang
Hari Sabtu :
8.00 pagi - 10.00 pagi
Yuran tawaran adalah dikehendaki dan tidak akan dikembalikan kepada setiap penender sama ada yang berjaya atau tidak berjaya setelah menghantar tawaran yang jujur (*bona-fide tender*). kadar yuran tawaran adalah seperti yang

ditetapkan dalam iklan tawaran.

4. Sebelum dokumen-dokumen tawaran dikeluarkan, setiap penender dikehendaki menunjukkan sijil pendaftaran perniagaan dan dikehendaki untuk membayar dokumen tawaran yang ditetapkan.
5. Tawaran-tawaran hendaklah dihantar dalam sampul surat yang bertutup yang bertulis “TAWARAN BAGI PROPOSED JANITORIAL SERVICE AT MINISTRY OF INDUSTRY AND PRIMARY RESOURCES BUILDING” bilangan tawaran dan tarikh tutup tawaran tanpa menunjukkan identiti pemborong dan dimasukkan kedalam Peti Tawaran tidak lewat pada hari **Khamis, 7 Oktober 2010, jam 2.00 petang** dan dialamatkan kepada:
Pengerusi,
Jawatankuasa Sebut Harga
Tingkat Bawah Kementerian
Perindustrian dan Sumber-Sumber Utama,
Jalan Menteri Besar,
BB 3910, Negara Brunei Darussalam.
6. Dokumen-dokumen tawaran dan penerangan-penerangan lanjut bolehlah diperolehi di Tingkat 4 Bahagian Pengurusan dan Kewangan Jalan Menteri Besar Kementerian Perindustrian dan Sumber-Sumber Utama Negara Brunei Darussalam.
7. Tawaran-tawaran yang diterima lewat dari tarikh dan masa yang ditetapkan tidak akan dilayan.
8. Kerajaan Kebawah Duli Yang Maha Mulia Paduka Seri Baginda Sultan dan Yang Di-Pertuan Negara Brunei Darussalam tidak terikat untuk menerima tawaran yang paling rendah lain-lain tawaran.
9. Sijil Pendaftaran Perniagaan hendaklah disertakan bersama.



**JABATAN KEMAJUAN PERUMAHAN
KEMENTERIAN PEMBANGUNAN**

TAWARAN-TAWARAN adalah dipelawa dari pemborong-pemborong yang berdaftar di Kementerian Pembangunan dalam **Kelas 3, Kategori Kerja 1/KA01 & 2/B01**, bagi: **Projek :MEMBAIKI KEROSAKAN RUMAH, BANGUNAN DAN KAWASAN DI RPN DAN STKRJ DAN JABATAN KEMAJUAN PERUMAHAN (CADANGAN IBU PEJABAT JABATAN PERUMAHAN, CAWANGAN TUTONG, NEGARA BRUNEI DARUSSALAM)**

No. Projek : JKP / 42 / 2010

Dokumen-dokumen tawaran dan Lukisan-lukisan Tawaran boleh didapati dan dilihat di **Tingkat 1, Bahagian Perancangan Projek, Jabatan Kemajuan Perumahan, Negara Brunei Darussalam, sehingga jam 10.30 pagi, Hari Sabtu, 16 Oktober, 2010.**

Tarikh Buka :

29 September, 2010 (Rabu)

Tarikh Tutup Tawaran : 19 Oktober, 2010 (Selasa) (tidak lewat jam 2.00 petang)

**Tempat Tutup :
Lembaga Tawaran Kecil,
Tingkat Bawah,
Kementerian Pembangunan,
Negara Brunei Darussalam.**

Yuran Tawaran :
\$50.00

(Tidak dikembalikan)
Yuran Dokumen -E (Dokumen dan Lukisan Tawaran) :
\$5.00 (tidak dikembalikan)

Waktu Pembayaran Yuran Tawaran dan Yuran Dokumen/Lukisan Tawaran

Bulan Biasa:

Isnin - Khamis :
8.00 Pagi - 2.30 Petang
Sabtu : 8.00 Pagi - 10.30 Pagi



**YAYASAN SULTAN HAJI
HASSANAL BOLKIAH**

THE Yayasan Sultan Haji Hassanal Bolkiah, Brunei Darussalam, invites applications from suitably qualified candidates to fill the post as Secondary School English Language Teacher on Contract Terms:-

REQUIREMENTS

i] Minimum, Bachelors Degree in Education. Applicants with specialisation in Teaching English Language would be preferred.

OR

Minimum, Bachelor’s Degree in an appropriate field of study and a Post Graduate Diploma or Certificate in Teaching from a University or Institute of Higher Learning recognised by the Government of Brunei Darussalam.

ii] Applicants with at least 3 years experience teaching English Language subject at Secondary Level would be preferred.

HOW TO APPLY

Interested applicants may submit their application and resume (please include telephone number) as well as copies of relevant certificates and documents, and a recent passport-sized photograph (non-returnable). Application should be forwarded to the following address:-

**Managing Director
Yayasan Sultan Haji Hassanal Bolkiah
Jalan Kumbang Pasang
Gadong BA 1511
Negara Brunei Darussalam**

CLOSING DATE: Friday, 08 October 2010 before 05.00 pm.



**JABATAN KERJA RAYA
KEMENTERIAN
PEMBANGUNAN**

**DIBUKAKAN KEPADA PEMBORONG- PEMBORONG
YANG BERDAFTAR DI DALAM KELAS , III IV & V
DIBAWAH KATEGORI KPB 11(5g) SAHAJA.**

Tarikh Terakhir Pengambilan Dokumen Tawaran : hari Selasa,
26 Oktober 2010.

Tarikh Tutup : tidak lewat jam 2.00 petang, hari Selasa,
9 November 2010.

**Bilangan Tawaran :
JK'R/DTS/ 17/STE /2010-T/IV**

**Tajuk Projek :
MENAikan TARAF DAN PENGUBAHSUAIAN IBU
PEJABAT JABATAN KERJA RAYA, LAPANGAN
TERBANG LAMA, BERAKAS -Fasa 1: Pengubahsuaian
Blok B (Kerja-kerja Struktur)**

Jumlah Yuran Tawaran : **\$50.00** (tidak dikembalikan)

**DIBUKAKAN KEPADA PEMBORONG- PEMBORONG
YANG BERDAFTAR DI DALAM KELAS II & III SAHAJA
KATEGORI KA01 SAHAJA.**

Tarikh mengambil dokumen tawaran : 29September 2010

Tarikh Terakhir Pengambilan Dokumen Tawaran : tidak lewat jam
2.30 petang, hari Selasa, 12 Oktober 2010.

Tarikh Tutup : tidak lewat jam 2.00 petang, hari Selasa,
26 Oktober 2010.

**Bilangan Tawaran :
JKR/DOR/SRC 54 /2010**

**Tajuk Projek :
MENAikkan TARAF PERSIMPANGAN JALAN KUBAH
MAKAM DIRAJA, JALAN TUTONG**

Jumlah Yuran Tawaran : **\$30.00** (tidak dikembalikan)

**DIBUKAKAN KEPADA PEMBORONG-PEMBORONG
YANG MEMPUYAI KEPAKARAN SAHAJA**

Hingga jam 2.30 petang, hari Selasa, 12 Oktober 2010.

Tarikh Tutup : 26 Oktober 2010.

**Bilangan Tawaran :
JKR/DWS/028/2010
Tajuk Projek :**

**KONTRAK PENGAL BAGI MEMBACA DAN
MENYIASAT METER DI DAERAH BRUNEI MUARA
BAGI DUA (2) TAHUN**

Yuran Tawaran : **\$500.00** (tidak dikembalikan) Jumlah Yuran :
\$500.00 (tidak dikembalikan).

**DIBUKAKAN KEPADA PEMBORONG-PEMBORONG
YANG BERDAFTAR DI DALAM KELAS VI KATEGORI
KA01 SAHAJA.**

Tarikh Terakhir Mengambil Dokumen Tawaran : hari Sabtu, 16
Oktober 2010.

Tarikh Tutup : hingga jam 2.00 petang, hari Selasa, 26
Oktober 2010.

**Bilangan Tawaran :
JKR/DDS 029 /2010-(CDE).T. VI
Tajuk Projek :
PROJEK PENCEGAHAN BANJIR PEKAN SERIA,
DAERAH BELAIT FASA II**

No Projek: 10/DDS(CDE)931-027

Yuran Tawaran: \$500.00

Yuran Dokumen : \$500.00

Jumlah Yuran : **\$1,000.00** (tidak dikembalikan).

**DIBUKAKAN KEPADA PEMBORONG-PEMBORONG
YANG BERDAFTAR DI DALAM KELAS II, III & IV,
(NEW) DI BAWAH KATEGORI : KA01 SAHAJA.**

Tarikh Terakhir Mengambil Dokumen Tawaran : hari Selasa,
12 Oktober 2010.

Tarikh Tutup: hingga jam 2.00 petang, hari Selasa,
26 Oktober 2010.

**Bilangan Tawaran :
JKR/DDGKB029 /2010
Tajuk Projek :
MENAikan TARAF SISTEM LONGKANG TANAH
YANG SEDIA ADA KE LONGKANG KONKRIT
DISEPANJANG JALAN SERIA-TUTONG DARI KM36
HINGGA KM41, MUKIM LIANG**

No Projek : 2010ADKB/K26046-04

Yuran Tawaran : **\$30.00** (tidak dikembalikan).

**DIBUKAKAN KEPADA PEMBORONG- PEMBORONG
YANG BERDAFTAR DI DALAM KELAS IV, (NEW) DI
BAWAH KATEGORI : KA01 SAHAJA.**

Tarikh Terakhir Mengambil Dokumen Tawaran : hari Selasa,
12 Oktober 2010.

Tarikh Tutup: hingga jam 2.00 petang, hari Selasa, 26
Oktober 2010.

**Bilangan Tawaran :
JKR/DDGKB030 /2010
Tajuk Projek :
MEMBINA TANGKI KONKRIT PARAS TINGGI DI
KAMPONG SUNGAI BERA**

No Projek : 2010ADKB/K26051-04

Yuran Tawaran : **\$500.00** (tidak dikembalikan).

**DIBUKAKAN KEPADA PEMBORONG-PEMBORONG
YANG BERDAFTAR DI DALAM KELAS II & III, SAHAJA
KATEGORI :**

Tarikh mengambil dokumen tawaran: 29 September 2010

Tarikh Terakhir Mengambil Dokumen Tawaran :Jam 2.30 petang,
hari Selasa, 12 Oktober 2010.

Tarikh Tutup: jam 2.00 petang, hari Selasa,
26 Oktober 2010.

**Bilangan Tawaran :
JKR/DGO/DAF/PWDCCC 1/2010
Tajuk Projek :
PEMBEKALAN DAN PENGURUSAN
“CALL AGENTS” KEPADA PUSAT PEMEDULIAN
PELANGGAN JABATAN KERJA RAYA,
JALAN TASEK LAMA , BSB**

Jumlah Yuran Tawaran : **\$50.00** (tidak dikembalikan).

Syarat-Syarat Tawaran :

1. TAWARAN hendaklah dimasukkan ke dalam **Peti Tawaran, Lembaga Tawaran Kecil, Tingkat Bawah, Kementerian Pembangunan, Berakas BB3510, Negara Brunei Darussalam** (kecuali) lain daripada alamat yang dinyatakan dalam iklan atau Dokumen Tawaran.

2. Tawaran-tawaran yang diterima lewat daripada tarikh dan masa yang telah ditetapkan tidak akan dilayan.

3. Tawaran-tawaran mestilah dihadapkan dalam sampul surat yang rapi (*sealed*) dengan menyatakan tajuk projek yang berkenaan tanpa menyatakan nama penawar dan dihantar kepada alamat yang dinyatakan dalam dokumen tawaran.

4. Dokumen-dokumen tawaran boleh dilihat dan diperolehi dari Unit Pembahagian Dokumen, Tingkat Bawah, Ibu Pejabat Jabatan Kerja Raya, Lapangan Terbang Lama, Jalan Berakas, Bandar Seri Begawan, Negara Brunei Darussalam. Dokumen tawaran yang dikeluarkan oleh Jabatan Kerja Raya, Kuala Belait (bilangan tawaran yang dimulai dengan huruf (“JKR/DDGKB ...”) boleh dilihat dan diperolehi dari Unit Kontrak, Jabatan Kerja Raya, Kuala Belait, Negara Brunei Darussalam.

5. Yuran tawaran tidak akan dikembalikan kepada mana jua kontraktor sama ada berjaya atau tidak kecuali kerja-kerja yang ditawarkan dibatalkan.

6. Sebelum dokumen-dokumen tawaran dikeluarkan, setiap pemborong dikehendaki membawa sijil pendaftaran Kontraktor dan Pembekal yang menunjukkan bahawa pemborong adalah yang berdaftar di Kementerian Pembangunan dalam kelas yang ditetapkan dan dikehendaki membayar yuran tawaran.

7. Tawaran-tawaran mestilah dihadapkan dengan menggunakan borang-borang tawaran yang telah disediakan.



KEMENTERIAN KESIHATAN

DOKUMEN-DOKUMEN tawaran serta penerangan lanjut boleh dilihat diperolehi daripada Bahagian Pembelian dan Perbekalan, Tingkat Bawah Kementerian Kesihatan, Commonwealth Drive, Bandar Seri Begawan, semasa waktu-waktu bekerja, mulai hari Rabu, 8 September 2010. Sila layari website Kementerian Kesihatan www.moh.gov.bn

Tawaran-tawaran hendaklah dihantar dalam sampul surat yang tertutup dengan menyatakan bilangan dan tajuk tawaran serta tarikh tutup tanpa menunjukkan identiti pemborong dan dialamatkan kepada :-

**Pengerusi Lembaga Tawaran Kecil,
Peti Tawaran, Tingkat Bawah,
Kementerian Kesihatan,
Commonwealth Drive
Bandar Seri Begawan BB 3910
Negara Brunei Darussalam**

Tawaran-tawaran hendaklah dihantar dengan menggunakan borang-borang tawaran yang telah disediakan dan hendaklah dihantar **tidak lewat dari jam 2.00 petang, hari Selasa pada 5 Oktober 2010**. Tawaran yang diterima lewat dari tarikh dan masa yang ditetapkan tidak akan dilayan.

Yuran Tawaran (*Tender Fee*) bagi tiap-tiap tawaran adalah seperti dinyatakan dan dikehendaki pembayaran dengan WANG TUNAI sahaja (dan yuran tawaran tidak akan dikembalikan). Pembayaran hendaklah dibuat di Bahagian Akaun, Tingkat Bawah Kementerian Kesihatan, Commonwealth Drive, Bandar Seri Begawan semasa waktu-waktu bekerja.

**Waktu Menerima Bayaran
ISIN - KHAMIS**

**8.00 PAGI - 11.00 PAGI
2.00 PETANG - 3.00 PETANG
SABTU
8.00 PAGI - 10.00 PAGI**

Kerajaan Kebawah Duli Yang Maha Mulia Paduka Seri Baginda Sultan dan Yang Di-pertuan Negara Brunei Darussalam tidak semestinya menerima tawaran yang paling rendah atau lain-lain tawaran.

Tawaran adalah dibukakan kepada semua pemborong-pemborong dan hendaklah mempunyai kelayakan seperti berikut :-

**Sijil Pendaftaran Perniagaan Yang Masih Sah laku dan Berdaftar dengan
Kementerian Kesihatan, atau Kementeria
Pembangunan, manakala bagi Pem-
borong/Pembekal yang menyertai tawaran
ubat-ubatan (Drug and Medicine) mestilah
mempunyai Lesen Racun yang sah
‘Poison Act’ (Cap. 114)**

Penender yang menolak atau membatalkan tawaran atau kontrak setelah kebenaran tawaran diperolehi atau setelah tutup tawaran akan dikenakan denda selaras dengan peraturan dan garis panduan yang diberikan oleh Lembaga Tawaran Negara.

TAWARAN BIASA

**BIL : KK/11/2010 (ESTET)(SE)
SUPPLY, AND INSTALL NEW
INCINERATOR FOR SURI BEGAWAN
HOSPITAL, KUALA BELAIT.**

[Retender from KK/02/2010(ESTETI)(SE)]

Kelayakan Pembekal/Pemborong:-

Berdaftar dengan Kementerian Kesihatan, Jabatan Letrik dan Kementeria Pembangunan. Kelas: II dan keatas Kategori : Bo1, MO1,MO3, EO1 & EO2

Yuran Tawaran : **\$30.00**

Tarikh Tutup: **12 Oktober 2010 (tidak lewat jam 2.00 petang)**

**BIL : KK/55/2010 (RENAL)(TC)
SUPPLY, AND DELIVERY OF
CONSUMABLES ITEMS FOR RENAL
UNIT FOR A PERIOD OF THREE (3)
YEARS (PART 2)**

[Retender from **KK/08/2010 (RENAL)(TC)**]

Yuran Tawaran : **\$500.00**
Tarikh Tutup: **12 Oktober 2010**
(tidak lewat jam 2.00 petang)

**BIL : KK/56/2010 (UPP)(TC)
SUPPLY, AND DELIVERY OF
OPERATING THEATRE CONSUMBLE
ITEMS FOR RIPAS HOSPITAL FOR
PERIOD OF THREE (3) YEARS (PART 1)**

Yuran Tawaran : **\$30.00**
Tarikh Tutup: **12 Oktober 2010**
(tidak lewat jam 2.00 petang)

**BIL : KK/57/2010 (UPP)(TC)
SUPPLY, AND DELIVERY OF OPERA-
TING THEATRE CONSUMBLE ITEMS
FOR RIPAS HOSPITAL FOR A PERIOD
OF THREE (3) YEARS (PART 3)**

Yuran Tawaran : **\$30.00**
Tarikh Tutup: **12 Oktober 2010**
(tidak lewat jam 2.00 petang)

**BIL : KK/58/2010 (UPP)(TC)
SUPPLY, AND DELIVERY OF OPEA-
TING THEATRE CONSUMBLE ITEMS
FOR RIPAS HOSPITAL FOR A PERIOD
OF THREE (3) YEARS (PART 4)**

Yuran Tawaran : **\$30.00**
Tarikh Tutup: **12 Oktober 2010 (tidak lewat jam 2.00 petang)**

**BIL : KK/59/2010 (UPP)
SUPPLY, AND DELIVERY, INSTALLA-**

**TION, TESTING AND COMMISSIONING
ONE (1) UNIT OF LIFE SUPPORT (ELS)
SYSTEM FOR GENERAL SURGERY
DEPARTMENT, RIPAS HOSPITAL,
MINISTRY OF HEALTH, NEGARA
BRUNEI DARUSSALAM**

Yuran Tawaran : **\$30.00**
Tarikh Tutup: **12 Oktober 2010**
(tidak lewat jam 2.00 petang)

**BIL : KK/60/2010 (RKN)
REFURBISHMENT OF LIFTS AT
BLOCK A, SURI BEGAWAN HOSPITAL,
KUALA BELAIT**

Kelayakan Pembekal/Pemborong:-

Berdaftar dengan Kementerian Pembangunan Kelas: II dan ke atas Kategori : KPME02

Yuran Tawaran : **\$30.00**
Tarikh Tutup: **12 Oktober 2010**
(tidak lewat jam 2.00 petang)

TAWARAN KECIL

**BIL : KK/TK/34/2010 (UPP) (TC)
SUPPLY, DELIVERY, OF OPERATING
THEATRE COSUMABLE ITEMS FOR
RIPAS HOSPITAL FOR A PERIOD OF
THREE (3) YEARS (PART 2)**

Yuran Tawaran : **\$10.00**
Tarikh Tutup: **12 Oktober 2010 (tidak lewat jam 2.00 petang).**

**BIL : KK/TK/35/2010 (UPP)
SUPPLY, DELIVERY, INSTALLATION,
TESTING AND COMMISSIONING ONE
(1) SET BLOOD CELL SAVER SYSTEM
FOR OPERATING THEATRE, RIPAS
HOSPITAL, MINISTRY OF HEALTH,
NEGARA BRUNEI DARUSSALAM
Yuran Tawaran : **\$10.00**
Tarikh Tutup: **12 Oktober 2010 (tidak lewat jam 2.00 petang).****

JABATAN DAERAH BRUNEI DAN MUARA KEMENTERIAN HAL EHWAL DALAM NEGERI MAJLIS PENGUNDIAN DAN PEMILIHAN CALUN KETUA KAMPUNG KIARONG, MUKIM GADONG ‘B’ PADA 01 ZULHIJJAH1431 / 07 NOVEMBER 2010 (HARI AHAD) JABATAN Daerah Brunei dan Muara ingin memaklumkan kepada Penduduk-Penduduk Kampong Kiarong, Mukim Gadong ‘B’ bahawa Majlis Pengundian dan Pemilihan bagi Calun Ketua Kampong Kiarong, Mukim Gadong ‘B’ akan diadakan pada hari Ahad, 01 Zulhijjah1431 bersamaan 07 November 2010 bertempat di Kawasan Masjid Jame Asr’ Hassanil Bolkiaah, Kampong Kiarong, Mukim Gadong ‘B’, bermula pada jam 8.00 pagi hingga 11.00 pagi. Oleh yang demikian, Jabatan Daerah Brunei dan Muara memohonkan kerjasama daripada semua Penduduk-Penduduk Kampong Kiarong, Mukim Gadong ‘B’ yang terdiri daripada warganegara Brunei Darussalam dan Penduduk Te-tap yang berumur tidak kurang 18 tahun (pada tarikh pengundian) dan tinggal bermastautin di Kampong Kiarong, Mukim Gadong ‘B’ dan nama-nama mereka yang terdapat dalam Senarai Daftar Pengundi Penduduk Kampong Kiarong, Mukim Gadong ‘B’ supaya akan dapat hadir	untuk (menghadirkan diri) di Majlis Pengundian dan Pemilihan Calun Ketua Kampong Kiarong, Mukim Gadong ‘B’ pada hari Ahad, 01 Zulhijjah 1431 bersamaan 07 November 2010 seperti yang dinyatakan diatas dengan membawa Kad Pengenalan masing-masing. Dan bagi mana-mana Penduduk-Penduduk Kampong Kiarong, Mukim Gadong ‘B’ yang tidak tersenarai nama-nama mereka didalam Senarai Daftar Pengundi Penduduk Kampong Kiarong, Mukim Gadong ‘B’ hendaklah terlebih dahulu mendaftarkan nama-nama mereka kepada Ketua Kampong Kiarong, Mukim Gadong ‘B’ iaitu Yang Mulia, Awang Haji Hassan bin Haji Ahim, Ketua Kampong Kiarong, Mukim Gadong ‘B’ yang beralamat No.11, Simpang 46, Jalan Dato Ratna, Kampong Kiarong, Mukim Gadong ‘B’ atau ke Bahagian Institusi Mukim dan Kampung, Jabatan Daerah Brunei dan Muara mulai tarikh pendaftaran dibuka pada 04 Oktober 2010 hingga 07 November 2010 (iaitu semasa Majlis Pengundian dan Pemilihan Calon Ketua Kampong Kiarong, Mukim Gadong ‘B’ itu di adakan nanti). Pendaftaran berkenaan adalah amat penting kerana mana-mana penduduk-penduduk Kampong yang tidak tersenarai nama-nama mereka dalam Senarai Daftar Pengundi semasa Majlis Pengundian dan Pemilihan Calon Ketua Kampong Kiarong, Mukim Gadong ‘B’ diadakan itu nanti, tidak akan dibenarkan untuk mengundi pada tarikh tersebut.	JABATAN PENERBANGAN AWAM KEMENTERIAN PERHUBUNGAN Bilangan tawaran: JPA/AT/2010/02 Nama Tawaran: “The Supply, Installation, Testing, and Commissioning of Aircraf Guidance Stopping System (AGSS) at Brunei International Airport” Tarikh Tutup: 26 Oktober 2010 (Selasa) jam 2.00 petang Yuran Tawaran: B\$500.00 (tidak dikembalikan) Yuran e-Dokumen: B\$5.00 (tidak dikembalikan) -Syarat-syarat Tawaran: 1. Tawaran adalah dipelawa daripada syarikat-syarikat yang berdaftar dengan Kerajaan Kebawah Duli Yang Maha Mulia Paduka Seri Baginda Sultan dan Yang Di-Pertuan Negara Brunei Darussalam. 2. Tawaran-tawaran hendaklah dihantar di dalam sampul surat yang tertutup ditulis tanpa menunjukkan identiti atau logo pembekal/pemborong, ditulis dengan Nama Tawaran: Bilangan Tawaran: Tarikh Tutup: Kepada: Pengerusi Lembaga Tawaran Kecil	Kementerian Perhubungan Jalan Menteri Besar Bandar Seri Begawan BB3910 Negara Brunei Darussalam 3. Tawaran-tawaran hendaklah sampai kepada Lembaga Tawaran Kecil tidak lewat dari jam 2.00 petang pada tarikh tutup tawaran. 4. Tawaran-tawaran yang diterima lewat dari tarikh dan masa yang ditetapkan tidak akan dilayan. 5. Dokumen-dokumen bolehlah didapati dari Bahagian Kewangan, Pejabat Penerbangan Awam, Tingkat bawah, Bangunan Ibu Pejabat Jabatan Penerbangan Awam, Lapangan Terbang Antarabangsa Brunei, Bandar Seri Begawan BB2513, Negara Brunei Darussalam. 6. Penerangan-penerangan yang lanjut bolehlah diperolehi dari Jurutera Telekom Penerbangan, Bahagian Perkhidmatan Telekom Penerbangan, Jabatan Penerbangan Awam, Lapangan Terbang Antarabangsa Brunei, Negara Brunei Darussalam. Telephone : 2330142 ext 1010 / 1221 Fax : 2333666/ 2331706 7. Kerajaan Kebawah Duli Yang Maha Mulia Paduka Seri Baginda Sultan dan Yang Di-Pertuan Negara Brunei Darussalam tidak semestinya menerima tawaran-tawaran yang rendah atau lain-lain tawaran.
JABATAN PENERBANGAN AWAM KEMENTERIAN PERHUBUNGAN 1. TAWARAN adalah dipelawa untuk menghadapkan sebutharga {quotation} bagi “JUALAN LELONG SECARA TAWARAN SEBUTHARGA BAGI 26 UNIT NBPS BATTERIES (MODEL SUPERSAFE 4T105) DAN 96 UNIT UPS BATTERIES (MODEL SPRINTER S12 V370) DI LAPANGAN TERBANG ANTARABANGSA BRUNEI YANG DIHAPUSKAN DARI KIRA-KIRA HARTA BENDA KERAJAAN BAGI JABATAN PENERBANGAN AWAM”. 2. Sebutharga hendaklah dihantar dalam sampul surat yang tertutup tanpa menunjukkan identiti atau logo pembekal/ pemborong dan ditulis dengan : SEBUTHARGA BAGI JUALAN LELONG SECARA TAWARAN SEBUTHARGA BAGI 26 UNIT NBPS BATTERIES (MODEL SUPERSAFE 4T105) DAN	96 UNIT UPS BATTERIES (MODEL SPRINTER S12 V370) DI LAPANGAN TERBANG ANTARABANGSA BRUNEI. YANG DIHAPUSKAN DARI KIRA-KIRA HARTA BENDA KERAJAAN BAGI JABATAN PENERBANGAN AWAM BILANGAN SEBUTHARGA: ATELS/2010/SH-18 TARIKH TUTUP: 06 OKTOBER 2010. Kepada: Pengerusi Sebutharga JPA d/a Bangunan Terminal Lapangan Terbang Antarabangsa Brunei Jabatan Penerbangan Awam BB2513 Kementerian Perhubungan Negara Brunei Darussalam. 3. Sebutharga (quotation) hendaklah sampai kepada Pengerusi Jawatankuasa Sebutharga Jabatan Penerbangan Awam tidak lewat pada Hari Rabu, 06 Oktober 2010, Jam 2.00 Petang.	Sebutharga yang diterima lewat dari tarikh dan jam yang telah ditetapkan tidak akan dilayan. 4. Dokumen-dokumen sebutharga bolehlah didapati dari Ibu Pejabat Jabatan Penerbangan Awam, Tingkat 3 Bahagian Perkhidmatan Telekom Penerbangan Negara Brunei Darussalam iaitu semasa hari - hari berkerja (Isnin – Khamis dan Sabtu jam 8.00 pagi – 4.30 petang). 5. Keterangan peralatan-peralatan/sistem-sistem berkenaan dan syarat-syarat pembelian adalah seperti di dalam Lampiran B1, B2, B3 dan B4. Jumlah keseluruhan harga hendaklah dicatat/ ditulis dengan betul dan jelas demi mengelakkan sebutharga berkenaan tiada layanan. 6. Penerangan lanjut boleh didapati dari : PEJABAT AM AEROTELS BILIK 13, TINGKAT 3 BANGUNAN OPERESEN JABATAN PENERBANGAN AWAM KEMENTERIAN PERHUBUNGAN NEGARA BRUNEI DARUSSALAM	Telefon: [02] 330142 sambungan 1010 Fax: [02] 333666/ 331706 7. Sebutharga hendaklah sah selama 90 hari dari tarikh tutup sebutharga. 8. Sebutharga yang dihantar hendaklah menggunakan Borang Sebutharga / Lampiran yang telah disediakan. 9. Borang Sebutharga hendaklah dikembalikan walaupun Syarikat tidak dapat memberikan sebutharga iaitu dengan mencatat / menulis ” TIADA TAWARAN ” di atas borang berkenaan. 10. Salinan sijil Pendaftaran Syarikat/ Pemborong hendaklah disertakan bersama. 11. Sila isikan borang ’ANNEX A’ dan kembalikan semula setelah menerima dokumen sebutharga. 12. Waktu bagi melihat barang-barang lelong ialah pada jam 9.30 pagi hingga 11.30 pagi (pada hari-hari bekerja) bertempat di Bahagian Kejuruteraan dan Pemeliharaan Lapangan Terbang, Jabatan Penerbangan Awam.
KEMENTERIAN PERTAHANAN IKLAN JAWATAN-JAWATAN KOSONG DIPUSAT PENYELIDIKAN PERKEMBANGAN SAINS DAN TEKNOLOGI KEMENTERIAN PERTAHANAN NEGARA BRUNEI DARUSSALAM KEMENTERIAN Pertahanan menawarkan permohonan bagi warga Negara Brunei Darussalam untuk mengisikan jawatan-jawatan kosong di Pusat Penyelidikan Perkembangan Sains dan Teknologi, Kementerian Pertahanan seperti berikut:- Syarat kelayakan minimum: 1. SENIOR MANAGER (PENGURUS	KANAN) a. Sekurang-kurangnya sarjana muda dalam jurusan <i>Business Management, Business Administration</i>, atau yang berhubungkait dengan sarjana muda dalam jurusan <i>Human Resources Management</i> dan <i>Human Resources Development</i> atau kelulusan professional dan mempunyai pengalaman yang sebanding dalam bidang bersesuaian. b. Berpengetahuan dalam bidang <i>ICT Technology, Life-Cycle Management</i> dan <i>Quality System Management</i>. c. Sekurang-kurangnya 10 tahun pengalaman dalam bidang pengurusan yang bersesuaian. d. Berkebolehan sebagai ketua kumpulan yang proaktif, boleh bekerja sendiri dan dapat menangani masalah. e. Mempunyai kebolehan komunikasi yang baik. f. Mempunyai kebolehan dalam menganalisa	dan menyelesaikan masalah. CARA PERMOHONAN: 1. Mengisikan dan melengkapkan (1) salinan borang permohonan kerja yang boleh didapati daripada alamat berikut dan dikembalikan bersama-sama dengan salinan sijil-sijil, surat-surat akuan dan Rekod perkhidmatan yang lengkap danm diakui sah: BAHAGIAN PEMELIHARAAN KELENGKAPAN TEKNIKAL BLOK C, LANTAI BAWAH KEMENTERIAN PERTAHANAN BOLKIAH GARRISON BB3510 NEGARA BRUNEI DARUSSALAM 2. Pegawai-pegawai yang sedang berkhidmat	dengan Kerajaan Kebawah Duli Yang Maha Mulia Paduka Seri Baginda Sultan dan Yang Di-Pertuan Negara Brunei Darussalam hendaklah menghadapkan permohonan tersebut memalui Ketua Jabatan dimana Ketua Jabatan adalah dihendaki untuk memberikan atau menyertakan lampiran Laporan Sulit mengenai peribadi dan mutu kerja pemohon dan Tahap Penilaian Ptestasi bagi tempoh 3 tahun kebelakangan. 3. Tarikh tutup penerimaan borang permohonan ialah pada 08 Oktober 2010. 4. Sebarang maklumat mengenai jawatan-jawatan kosong yang diiklankan bolehlah diperolehi dari Seksyen Pengambilan, Bahagian Pemeliharaan Kelengkapan Teknikal, Kementerian Pertahanan melalui no talian 2386155 pada waktu pejabat (Isnin hingga Jumaat).
DIDALAM MAHKAMAH PEGAWAI WARIS KUALA BELAIT DIDALAM MAHKAMAH PEGAWAI WARIS KUALA BELAIT SURAT KUASA PUSAKA NO. KB/LA /NO. 56/2010 BAHAWA permohonan kepada Mahkamah ini telah diperbuat oleh AHMAD SABLİ BIN HAJI NAWAWI kerana minta Surat Kuasa kepada harta pusaka yang dipunyai oleh HAJI NAWAWI BIN HAJI MAHARI yang telah meninggal dunia di dalam Negara Brunei Darussalam dengan sebab iaitu si pemohon ialah ANAK kepada si mati. Oleh itu kenyataan diberi bahawa permohonan ini akan didengarkan Mahkamah KUALA BE-	LAIT pada 14 Oktober 2010, jam 9.00 pagi. Orang-orang yang berhak di dalam harta pusaka si mati itu dikehendaki hadir dan menyaksikan perbicaraan itu pada waktu dan tempat yang tersebut di atas. Sesiapa yang berhajat hendak membantah permohonan itu bolehlah menghantar surat bantahan kepada MAHKAMAH PEGAWAI WARIS KUALA BELAIT sebelum tarikh yang tersebut di atas. Tarikh : 23 September 2010 <u>SURAT KUASA PUSAKA NO.KB/ LA/NO. 57/2008</u> BAHAWA permohonan kepada Mahkamah ini telah diperbuat oleh HUI THUNG YEU minta Surat Kuasa kepada harta pusaka yang dipunyai oleh CHIEW GIOK LANG yang telah meninggal dunia di dalam Negara Brunei Da-	russalam dengan sebab iaitu si pemohon ialah ANAK kepada si mati. Oleh itu kenyataan diberi bahawa permohonan ini akan didengarkan Mahkamah KUALA BELAIT pada 14 Oktober 2010, jam 9.00 pagi. Orang-orang yang berhak di dalam harta pusaka si mati itu dikehendaki hadir dan menyaksikan perbicaraan itu pada waktu dan tempat yang tersebut di atas. Sesiapa yang berhajat hendak membantah permohonan itu bolehlah menghantar surat bantahan kepada MAHKAMAH PEGAWAI WARIS KUALA BELAIT sebelum tarikh yang tersebut di atas. Tarikh : 23 September 2010. <u>SURAT KUASA PUSAKA NO. KB/LA /NO. 59/2010</u> BAHAWA permohonan kepada Mahkamah ini	telah diperbuat oleh NOR HIRMAN BIN LATIP kerana minta Surat Kuasa kepada harta pusaka yang dipunyai oleh LATIP BIN HAJI BASMAN yang telah meninggal dunia di dalam Negara Brunei Darussalam dengan sebab iaitu si pemohon ialah ANAK kepada si mati. Oleh itu kenyataan diberi bahawa permohonan ini akan didengarkan Mahkamah KUALA BELAIT pada 14 Oktober 2010, jam 9.00 pagi. Orang-orang yang berhak di dalam harta pusaka si mati itu dikehendaki hadir dan menyaksikan perbicaraan itu pada waktu dan tempat yang tersebut di atas. Sesiapa yang berhajat hendak membantah permohonan itu bolehlah menghantar surat bantahan kepada MAHKAMAH PEGAWAI WARIS KUALA BELAIT sebelum tarikh yang tersebut di atas. Tarikh : 23 September 2010



**INSTITUT
PERKHIDMATAN AWAM
JABATAN PERDANA MENTERI**

**KOD KURSUS / NAMA PROGRAM /
BAHAGIAN / PENYELARAS / TARIKH**

EG0018 - Project Management Professional (PMP) For Project Managers I, II & III - rozidah.jalani@ipa.gov.bn - 18 - 23 Okt

004018 - Penerbitan Atas Meja (Adobe In Design) - II, III & IV - asdianah.ahmad@ipa.gov.bn - 18 - 21 Okt

006001 - Persembahan (Microsoft Powerpoint)- I, II, III, IV & V - asdianah.ahmad@ipa.gov.bn - 18 - 20 Okt

005003 - Microsoft Access With Visual Basic - II & III - adinah.mahmud@ipa.gov.bn - 18 - 23 Okt

583018 - Bengkel Strategic Management Issues And Scenario Planning - I & II - ali.ismail@ipa.gov.bn - 18 - 21 Okt

004020 - Pembangunan Aplikasi Web (ASP.NET) II, III & IV rusidah.hidup@ipa.gov.bn 18 - 21 Okt

583007 - Bengkel Training Of Trainers - II & III - ferzat.jaafar@ipa.gov.bn - 18 - 23 Okt

584013 - Seminar Menjunjung Titah & Perlaksanaan Dasar (Policy Analysis) - II & III - fatimah.hussein@ipa.gov.bn - 18 - 21 Okt

583050 - Rukun Akhlak dan Etika Kerja Perkhidmatan Awam - II, III, IV & V - noorhuseini.hussein@ipa.gov.bn - 18 - 19 Okt

EG0053 - Certified Information System Auditor (CISA) -II & III- adinah.mahmud@ipa.gov.bn - 18 - 23 Okt

583024 - Induksi Perkhidmatan Bagi Pegawai & Kakitangan Kerajaan Yang Baru Berkhidmat-III, IV & V - erna.suhaili@ipa.gov.bn - 18 - 23 Okt

EG0101 - Database Design (MCDBA) - II & III - julaidi.ghani@ipa.gov.bn - 18 - 23 Okt

004004 - Penerbitan Atas Meja (Microsoft Publisher) - II, III & IV - mawarni.yusof@ipa.gov.bn - 18 - 21 Okt

001002 - Pengolahan Data Dan Maklumat (Mailmerge) - III, IV & V - asdianah.ahmad@ipa.gov.bn - 18 - 19 Okt

EG0093 - Implementing, Managing And Maintaining A Microsoft Windows Server 2003 Network Infrastructure (MCSA) - II & III- julaidi.ghani@ipa.gov.bn - 18 - 26 Okt

CP0012 - International Computer Driving Licence (ICDL) - Advanced 7 Modules - II, III & IV - rozidah.jalani@ipa.gov.bn - 18 - 30 Okt

CP0011 - International Computer Driving Licence (ICDL) - Started Pack 4 Modules - I, II, III, IV & V - asdianah.ahmad@ipa.gov.bn - 18 - 23 Okt

004025 - Persuratan Melalui I.T. Bagi Pemeriksaan Kerani - IV & V - saiful.yusof@ipa.gov.bn - 18 - 20 Okt

006022 - Membuat Keputusan Menggunakan Hampan Elektronik (MS Excel) - II, III & IV- saiful.yusof@ipa.gov.bn - 18 - 21 Okt

EG0026 - Data Governance And Information Quality - I, II & III - rozidah.jalani@ipa.gov.bn - 19 - 20 Okt

584015 - Bengkel Memimpin, Mesyuarah Dan Bertawakal (M2B) - II, III, IV & V - noorhuseini.hussein@ipa.gov.bn - 20 - 23 Okt

EG0074 - Microsoft Certified Application Specialist (MCAS) In Word - II & III - asdianah.ahmad@ipa.gov.bn - 23 - 23 Okt

583053 - Kursus Stress Management - II & III- ferzat.jaafar@ipa.gov.bn - 25 - 28 Okt

CP0011 - International Computer Driving

Licence (ICDL) - Starter Pack 4 Modules - I, II, III, IV & V - asdianah.ahmad@ipa.gov.bn - 25 - 30 Okt

584019 - Kursus Teknik Menulis Laporan Kertas Kerja Dan Minit Mesyuarat - II & III - marhayati.omar@ipa.gov.bn - 25 - 28 Okt

EG0091 - Windows Server 2008 Enterprise Administration (MCITP) - II & III - julaidi.ghani@ipa.gov.bn - 25 - 25 Okt

583066 - Bengkel Merekabentuk Kajian - II & III - hartini.shaari@ipa.gov.bn - 25 - 27Okt

583014 - Kursus Bagi Bakal-Bakal Pesara (Persediaan Pesara) - I, II, III, IV & V - hartini.shaari@ipa.gov.bn - 25 - 27 Okt

004013 - Multimedia (Macromedia Dreamweaver) - II, III & IV - julaidi.ghani@ipa.gov.bn - 25 - 28 Okt

004015 - Penerbitan Atas Meja (Adobe Photoshop) - II, III & IV - asdianah.ahmad@ipa.gov.bn - 25 - 28 Okt

004025 - Persuratan Melalui I.T. Bagi Pemeriksaan Kerani - IV & V - saiful.yusof@ipa.gov.bn 25 - 27 Okt

EG0006 - IT Security Awareness For End Users - II, III, IV & V - saiful.yusof@ipa.gov.bn - 25 - 25 Okt

EG0011 - E-Government Master Planning And Implementation - I & II - rozidah.jalani@ipa.gov.bn - 25 - 30 Okt

583048 - Suggestion Scheme Workshop - I, II, III, IV & V - erna.suhaili@ipa.gov.bn - 25 - 28 Okt

583057 - Kemahiran Bimbingan Dan Kaunseling - II, III & IV - hartini.shaari@ipa.gov.bn - 26- 28 Okt

EG0033 - E-Government Awareness Programme For Executives - I & II - rozidah.jalani@ipa.gov.bn - 26 - 26 Okt

EG0034 - E-Government Awareness Programme For Personnel - II & III - rozidah.jalani@ipa.gov.bn - 26 - 26 Okt

EG0109 - E-Government Awareness Programme For CIO - I & II - rozidah.jalani@ipa.gov.bn - 26 - 26 Okt

EG0111 - E-Government Awareness Programme For Management - I & II - rozidah.jalani@ipa.gov.bn - 26 - 26 Okt

513006 - Kursus Pembantu Pejabat V - yusni.sulaiman@ipa.gov.bn - 27 - 28 Okt

EG0092 - Managing And Maintaining Microsoft Server 2003 Network Environment (MCSA) - II & III - adinah.mahmud@ipa.gov.bn - 28 - 28 Okt

EG0093 - Implementing, Managing And Maintaining A Microsoft Windows Server 2003 Network Infrastructure (MCSA) - II & III - julaidi.ghani@ipa.gov.bn - 30 - 30 Okt

EG0101 - Database Design (MCDBA) - II & III - saiful.yusof@ipa.gov.bn - 30 - 30 Okt

EG0088 - Windows Server 2008 Network Infrastructure Configuration (MCTS) - II & III - rusidah.hidup@ipa.gov.bn - 30 - 30 Okt

*** Program Latihan tertakluk kepada Perubahan**

Nota:
* Pencalonan/Penyertaan kursus-kursus hendaklah dibuat sebulan sebelum kursus tersebut berjalan melalui Penyelaras-penyelaras Latihan atau Pegawai Sumber Tenaga Manusia (HRD) di Kementerian/Jabatan masing-masing dengan menggunakan **Sistem iLearn: <http://ilearn.ipa.gov.bn>**

* Sebarang pertanyaan dan maklumat lanjut mengenai iklan ini bolehlah menghubungi Dayang Rabi'atul Hibriyah binti Haji Kamis, Pegawai Perhubungan Awam melalui emel: **rabiatul.kamis@ipa.gov.bn**

dengan ini dilanjutkan seperti berikut:

Pindaan Tarikh menghantar/

Tutup Tawaran : **28 September 2010 (Selasa)** dilanjutkan kepada **5 Oktober 2010**, tidak lewat jam **2.00 petang**

Tempat tutup tawaran tidak berubah

Waktu pembayaran yuran tawaran dan yuran dokumen/lukisan tawaran

Bulan biasa

Isnin-Khamis : 8.00 pagi-2.30 petang

Sabtu : 8.00 pagi -10.30 pagi



**PASUKAN POLIS
DIRAJA BRUNEI
JABATAN PERDANA MENTERI**

PENENDER-PENENDER adalah dipelawa untuk mengemukakan tawaran bagi 3 kerja berikut :

1. T/02/HQ/2010-M (R)

TO SUPPLY, DELIVERY AND COMMISSION SEVEN (7) UNIT OF BOAT TRAILERS COMPLETE WITH EQUIPMENTS AND FITTINGS

FEE : \$ 30.00 (tidak dikembalikan)

2. T/03/HQ/2010-M (R)

TO SUPPLY, DELIVERY AND COMMISSION ONE (1) UNIT 4WD TRACTOR COMPLETE WITH EQUIPMENTS AND FITTINGS

FEE : \$ 30.00(tidak dikembalikan)

3. T/04/HQ/2010-M

TO REPAIR AND RECONDITION SLIPWAY, CRADLE AND ITS ACCESSORIES AT IBU PEJABAT POLIS MARIN, PASUKAN POLIS DIRAJA BRUNEI

FEE : \$ 30.00 (tidak dikembalikan)

Dokumen tawaran boleh di perolehi daripada



**INSTITUT
TAHFIZ AL-QURAN SULTAN
HAJI HASSANAL BOLKIAH**

**PENGAMBILAN PELAJAR BARU
DI INSTITUT TAHFIZ AL-QURAN
SULTAN HAJI HASSANAL BOLKIAH
BAGI TAHUN 2010 M**

BORANG tawaran tersebut boleh diperolehi di Pejabat Institut Tahfiz Al-Quran Sultan Haji Hassanal Bolkiah, Simpang 175, Tumasek, KM 2 Jalan Tutong, Bandar Seri Begawan, BA2112, Negara Brunei Darussalam atau muat turun melalui **itqshhb.blogspot.com** mulai **1 September 2010 dan tarikh tutup dilanjutkan kepada 14 Oktober 2010.**

Syarat-Syarat :

Syarat kemasukan bagi pelajar-pelajar lelaki dan perempuan Institiut Tahfiz Al-Quran Sultan Haji Hassanal Bolkiah adalah seperti berikut:-

- Rakyat Kebawah Duli Yang Maha Mulia Paduka Seri Baginda Sultan dan yang Di-Pertuan Negara Brunei Darussalam.

-Bagi yang bukan rakyat, boleh juga

Unit Pembelian dan Perbekalan, Bilik 6, Tingkat 2 Ibu Pejabat Polis Gadong pada waktu bekerja iaitu hari Isnin hingga hari Khamis dari jam 8.00 pagi hingga 11.30 tengah hari dan 1.30 petang hingga 3.00 petang dan hari Sabtu dari jam 8.00 pagi hingga 11.30 tengah hari.

Tawaran-tawaran hendaklah dihantar ke alamat yang tersebut di bawah dalam sampul surat yang tertutup dengan ditulis bilangan dan nama tawaran tanpa menunjukkan identiti pemborong **tidak lewat jam 2.00 petang, hari Selasa, 19 Oktober 2010:**

**Pengerusi Lembaga Tawaran Kecil,
Jabatan Perdana Menteri, Blok 2-D,
Jalan Ong Sum Ping, Tingkat 1,
Bandar Seri Begawan, BS8610
Negara Brunei Darussalam.**

Yuran tawaran (*Tender fee*) dikehendaki dibayar dengan **WANG TUNAI** sahaja dan wang tidak dikembalikan. Pembayaran yuran tawaran boleh dibuat pada hari dan waktu bekerja dari jam 8.00 pagi hingga 11.30 pagi di Bahagian Kewangan, Tingkat II, Ibu Pejabat Polis Gadong.

Penender-penender yang menyertai tawaran ini hendaklah mempunyai Sijil Perniagaan yang masih sah laku dan hendaklah disertakan bersama tawaran.

memohon dengan menghadapkan surat permohonan khas kepada Lembaga ITQSHHB melalui Pengetua Institut.

-Boleh membaca dan menulis jawi dengan baik dan lancar semasa temuduga.

- Mempunyai pengesahan rekod kelakuan baik daripada sekolah.

- Umur tidak melebihi (13) tahun pada 1 Januari 2011.

-Mempunyai akuan kesihatan dari pusat perubatan yang diiktiraf.

- Berkesanggupan tinggal di asrama sepanjang tempoh pengajian dan mematuhi peraturan-peraturan.

- Calon-calun yang mempunyai suara yang berbakat atau telah menghafaz beberapa surah tertentu merupakan satu kelebihan.

-Kejayaan pemohon tertakluk kepada lulus dalam temuduga.

- Sebarang pertanyaan dan maklumat lanjut mengenai perkara ini bolehlah menghubungi Cikgu Hajah Hasni binti Haji Mohd Salleh, pegawai Pelajaran (Penolong Pengetua Pendidikan) Institut melalui no talian : 2222090/093/096 sambungan 229/230/231.

tersebut di atas. Tarikh : **23 September 2010.**

**SURAT KUASA PUSAKA
NO.T/ LA/NO. 27/2010**

BAHAWA permohonan kepada Mahkamah ini telah diperbuat oleh **Sulaiman bin Haji Mumin** minta Surat Kuasa kepada harta pusaka yang dipunyai oleh **Haji Abdul Mumin bin Kadir** yang telah meninggal dunia di dalam **Negara Brunei Darussalam** dengan sebab iaitu si pemohon ialah **anak** kepada si mati.

Oleh itu kenyataan diberi bahawa permohonan ini akan didengarkan **Mahkamah TUTONG pada 9 Oktober 2010, jam 9.00 pagi.**

Orang-orang yang berhak di dalam harta pusaka si mati itu dikehendaki hadir dan menyaksikan perbicaraan itu pada waktu dan tempat yang tersebut di atas.

Sesiapa yang berhajat hendak membantah permohonan itu bolehlah menghantar surat bantahan kepada **MAHKAMAH PEGAWAI WARIS TUTONG** sebelum tarikh yang tersebut di atas. Tarikh : **25 September 2010.**



**JABATAN KEMAJUAN
PERUMAHAN
KEMENTERIAN
PEMBANGUNAN**

PROJECT TITLE: PROPOSED 350 UNITS TERRACE HOUSE FOR NATIONAL HOUSING SCHEME (CONTRACT H17, H18, H19 & H20) (PACKAGE 2) AT KG MERAGANG NEGARA BRUNEI DARUSSALAM

PROJECT NO. : JKP/12/2010

Sukacita dimaklumkan bahawa tarikh tutup tawaran bagi projek yang tersebut diatas adalah



**LEMBAGA BANDARAN BANDAR SERI BEGAWAN
KEMENTERIAN HAL EHWAL DALAM NEGERI**

**Tajuk : PROPOSED LANDSCAPE WORKS
AT TAMAN JUBLI PERAK
JALAN KUMBANG PASANG BANDAR
SERI BEGAWAN (PHASE II).**

Tarikh Tutup: **Hari Selasa, 28 September 2010,
(sebelum jam 2.00 petang).**

Syarat-syarat

1. TAWARAN adalah di pelawa daripada syarikat-syarikat yang mempunyai Sijil kelas II atau III sahaja dalam kategori 5f yang berdaftar dengan Kementerian Pembangunan.

2. Bayaran B\$30.00 (TIGA PULUH RINGGIT SAHAJA) secara tunai bagi setiap satu dokumen tawaran dan pentadbiran (tidak dikembalikan).

3. Bayaran dokumen tawaran hendaklah dibayar di Bahagian Kewangan, Jabatan Bandaran Bandar Seri Begawan, Tingkat 3, Jalan Kumbang Pasang.

4. Dokumen tawaran dan maklumat lanjut bolehlah diperolehi di Bahagian Projek, Tingkat 5 Bangunan Pusat Komersial Dan Perdagangan Bumi Putera, Jalan Cator .

5. Tawaran hendaklah dihadapkan dalam sampul surat yang tertutup (*sealed*) tanpa tanda pengenalan pengirim di luar sampul surat kecuali ditulis

**Tajuk: PROPOSED LANDSCAPE WORKS
AT TAMAN JUBLI PERAK
JALAN KUMBANG PASANG BANDAR
SERI BEGAWAN (PHASE II).**

Bilangan Tawaran: **BBSB/LTK/23/2010**

Tarikh Tutup: **Hari Selasa, 28 September 2010,
jam 2.00 petang.**

6. Tawaran tersebut hendaklah dimasukkan kedalam peti tawaran dan dialamatkan seperti di bawah:-

**Pengerusi Lembaga Tawaran kecil
Kementerian Hal Ehwal Dalam Negeri
Jalan Kames Pearce
Bandar Seri Begawan BS8610
Negara Brunei Darussalam**

Tidak lewat Hari Selasa 28 September 2010 (sebelum jam 2.00 petang).

7. Tawaran-tawaran yang diterima lewat dari tarikh dan masa yang telah ditetapkan tidak akan dilayan.

8. Kerajaan Kebawah Duli Yang Maha Mulia Paduka Seri Baginda Sultan Dan Yang Di-Pertuan Negara Brunei Darussalam tidak terikat untuk menerima sebarang tawaran yang sama ada yang paling rendah atau lain-lain tawaran.

Bilangan Tawaran: **BBSB/LTK/24/2010**

**Tajuk : PROPOSED ELECTRICAL WORKS
AT TAMAN JUBLI PERAK, JALAN
KUMBANG PASANG BANDAR SERI
BEGAWAN (PHASE II).**

Tarikh Tutup: **Hari Selasa, 5 Oktober 2010,
(sebelum jam 2.00 petang).**

Syarat-syarat tawaran:-

1. TAWARAN adalah di pelawa daripada syarikat-syarikat yang mempunyai Sijil kelas II atau III sahaja dalam kategori 7a & 7b yang berdaftar dengan Kementerian Pembangunan.

2. Bayaran B\$30.00 (TIGA PULUH RINGGIT SAHAJA) secara tunai bagi setiap satu dokumen tawaran dan pentadbiran (tidak dikembalikan).

3. Bayaran dokumen tawaran hendaklah dibayar di Bahagian Kewangan, Jabatan Bandaran Bandar Seri Begawan, Tingkat 3, Jalan Kumbang Pasang.

4. Dokumen tawaran dan maklumat lanjut bolehlah diperolehi di Bahagian Projek, Tingkat 5 Bangunan Pusat Komersial Dan Perdagangan Bumi Putera, Jalan Cator .

5. Tawaran hendaklah dihadapkan dalam sampul surat yang tertutup (*sealed*) tanpa tanda pengenalan pengirim di luar sampul surat kecuali ditulis

**Tajuk: PROPOSED ELECTRICAL WORKS
AT TAMAN JUBLI PERAK, JALAN
KUMBANG PASANG, BANDAR SERI BEGA-
WAN (PHASE II).**

Bilangan Tawaran: **BBSB/LTK/24/2010**

Tarikh Tutup: **Hari Selasa, 5 Oktore 2010,
(sebelum jam 2.00 petang).**

6. Tawaran tersebut hendaklah dimasukkan kedalam peti tawaran dan dialamatkan seperti di bawah:-

**Pengerusi Lembaga Tawaran kecil
Kementerian Hal Ehwal Dalam Negeri
Jalan Kames Pearce
Bandar Seri Begawan BS8610
Negara Brunei Darussalam**

Tidak lewat Hari Selasa 5 Oktober 2010 (sebelum jam 2.00 petang).

7. Tawaran-tawaran yang diterima lewat dari tarikh dan masa yang telah ditetapkan tidak akan dilayan.

8. Kerajaan Kebawah Duli Yang Maha Mulia Paduka Seri Baginda Sultan Dan Yang Di-Pertuan Negara Brunei Darussalam tidak terikat untuk menerima sebarang tawaran yang sama ada yang paling rendah atau lain-lain tawaran.

Bilangan Tawaran: **BBSB/LTK/25/2010**

Tajuk: PROPOSED CONSTRUCT NEW

**GAZEBO AT TAMAN JUBLI PERAK
JALAN KUMBANG PASANG BANDAR
SERI BEGAWAN .**

Tarikh Tutup: **Hari Selasa, 12 Oktober 2010,
(sebelum jam 2.00 petang).**

Syarat-syarat :

1. TAWARAN adalah di pelawa daripada syarikat-syarikat yang mempunyai Sijil kelas II atau III sahaja yang berdaftar dengan Kementerian Pembangunan.

2. Bayaran B\$30.00 (TIGA PULUH RINGGIT SAHAJA) secara tunai bagi setiap satu dokumen tawaran dan pentadbiran (tidak dikembalikan).

3. Bayaran dokumen tawaran hendaklah dibayar di Bahagian Kewangan, Jabatan Bandaran Bandar Seri Begawan, Tingkat 3, Jalan Kumbang Pasang.

4. Dokumen tawaran dan maklumat lanjut bolehlah diperolehi di Bahagian Projek, Tingkat 5 Bangunan Pusat Komersial Dan Perdagangan Bumi Putera, Jalan Cator .

5. Tawaran hendaklah dihadapkan dalam sampul surat yang tertutup (*sealed*) tanpa tanda pengenalan pengirim di luar sampul surat kecuali ditulis

**Tajuk: PROPOSED CONSTRUCT NEW
GAZEBO AT TAMAN JUBLI PERAK
JALAN KUMBANG PASANG BANDAR
SERI BEGAWAN (PHASE II).**

Bilangan Tawaran: **BBSB/LTK/25/2010**

Tarikh Tutup: **Hari Selasa, 12 Oktober 2010,
(sebelum jam 2.00 petang).**

6. Tawaran tersebut hendaklah dimasukkan kedalam peti tawaran dan dialamatkan seperti di bawah:-

**Pengerusi Lembaga Tawaran kecil
Kementerian Hal Ehwal Dalam Negeri
Jalan Kames Pearce
Bandar Seri Begawan BS8610
Negara Brunei Darussalam**

Tidak lewat Hari Selasa 12 Oktober 2010 (sebelum jam 2.00 petang).

7. Tawaran-tawaran yang diterima lewat dari tarikh dan masa yang telah ditetapkan tidak akan dilayan.

8. Kerajaan Kebawah Duli Yang Maha Mulia Paduka Seri Baginda Sultan Dan Yang Di-Pertuan Negara Brunei Darussalam tidak terikat untuk menerima sebarang tawaran yang sama ada yang paling rendah atau lain-lain tawaran.

Bilangan Tawaran: **BBSB/LTK/26/2010**

**Tajuk: PROPOSED SUPPLY AND INSTALL
DECORATIVE TILING TO NEW PLAZA
WALKWAY AT TAMAN JUBLI PERAK,
JALAN KUMBANG PASANG BANDAR SERI
BEGAWAN.**

Tarikh Tutup: **Hari Selasa, 2 November 2010,(se-
belum jam 2.00 petang).**

Syarat-syarat

1. TAWARAN adalah di pelawa daripada syarikat-syarikat yang mempunyai Sijil kelas II atau III sahaja yang berdaftar dengan Kementerian Pembangunan.

2. Bayaran B\$30.00 (TIGA PULUH RINGGIT SAHAJA) secara tunai bagi setiap satu dokumen tawaran dan pentadbiran (tidak dikembalikan).

3. Bayaran dokumen tawaran hendaklah dibayar di Bahagian Kewangan, Jabatan Bandaran Bandar Seri Begawan, Tingkat 3, Jalan Kumbang Pasang.

4. Dokumen tawaran dan maklumat lanjut bolehlah diperolehi di Bahagian Projek, Tingkat 5 Bangunan Pusat Komersial Dan Perdagangan Bumi Putera, Jalan Cator .

5. Tawaran hendaklah dihadapkan dalam sampul surat yang tertutup (*sealed*) tanpa tanda pengenalan pengirim di luar sampul surat kecuali ditulis

**Tajuk:PROPOSED SUPPLY AND INSTALL
DECORATIVE TILING TO NEW PLAZA
WALKWAY AT TAMAN JUBLI PERAK JALAN
KUMBANG PASANG BANDAR SERI BEGA-
WAN.**

Bilangan Tawaran: **BBSB/LTK/26/2010**

Tarikh Tutup: **Hari Selasa, 2 November 2010,
jam 2.00 petang.**

6. Tawaran tersebut hendaklah dimasukkan kedalam peti tawaran dan dialamatkan seperti di bawah:-

**Pengerusi Lembaga Tawaran kecil
Kementerian Hal Ehwal Dalam Negeri
Jalan Kames Pearce
Bandar Seri Begawan BS8610
Negara Brunei Darussalam**

Tidak lewat Hari Selasa 28 September 2010 (sebelum jam 2.00 petang).

7. Tawaran-tawaran yang diterima lewat dari tarikh dan masa yang telah ditetapkan tidak akan dilayan.

8. Kerajaan Kebawah Duli Yang Maha Mulia Paduka Seri Baginda Sultan Dan Yang Di-Pertuan Negara Brunei Darussalam tidak terikat untuk menerima sebarang tawaran yang sama ada yang paling rendah atau lain-lain tawaran.



**JABATAN PERTANIAN DAN AGRIMAKANAN
KEMENTERIAN PERINDUSTRIAN DAN SUMBER-SUMBER UTAMA**

TAWARAN-TAWARAN hendaklah dialamatkan kepada pengerusi lembaga Tawaran kecil dan masukan ke dalam Peti Lembaga Tawaran Kecil KPSU, Tingkat Bawah, Bangunan Kementerian Perindustrian dan Sumber-Sumber Utama, Jalan Menteri Besar BB3910, Negara Brunei Darussalam tidak lewat dari jam 2.00 petang pada hari Selasa 5 Oktober 2010.

**JPT/TAW/35/2010-2011: PENYEDIAAN
KAWASAN LADANG PADI PENGAKALAN
MAU, DAERAH TUTONG
(Yuran Tawaran \$500.00)**

**JPT/TAW/36/2010-2011: REFURBISHMENT AND
DECORATE THE INTERIOR DESIGN FOR
FINANCE SECTION AT AGRICULTURE AND
AGRIFOOD DEPARTMENT,
NEGARA BRUNEI DARUSSALAM
(Yuran Tawaran \$10.00)**

Tawaran-tawaran yang diterima lewat dari tarikh dan masa yang ditetapkan tidak akan dilayan.

Tawaran-tawaran hendaklah dalam sampul surat yang tertutup dan pada bahagian atas sebelah kiri sampul surat hendaklah ditulis dengan bahagian/tajuk tawaran dan tarikh tutup sahaja tanpa menunjukkan identiti pembekal.

Dokumen-dokumen dan borang-borang tawaran serta penerangan lanjut bolehlah dilihat dan diperolehi dari Ibu Pejabat Pertanian dan Agrimakanan Jalan Lapangan Terbang Lama Berakas, Bandar Seri Begawan.

Yuran Tawaran sebanyak B\$500.00 wang tunai bagi



**JABATAN KEHAKIMAN NEGARA
JABATAN PERDANA MENTERI**

1.(BILANGAN SEBUTHARGA: JKN/BB/1/2010)
KERJA-KERJA PEMBERSIHAN
BANGUNAN MAHKAMAH BESAR
BRUNEI DAN MAHKAMAH-
MAHKAMAH SYARIAH
BANDAR SERI BEGAWAN,
NEGARA BRUNEI DARUSSALAM
BAGI TEMPOH 12 BULAN.

2.(1.(BILANGAN SEBUTHARGA:JKN/BB/2/2010)
KERJA-KERJA PEMBERSIHAN
BANGUNAN MAHKAMAH TINGGI-
MAHKAMAH BESAR
BANDAR SERI BEGAWAN,
NEGARA BRUNEI DARUSSALAM
BAGI TEMPOH 12 BULAN.

**TARIKH TUTUP: HARI SELASA 12 OKTOBER
2010**

SYARAT-SYARAT SEBUTHARGA

1. Sebutharga adalah dibukakan kepada pemborong-syarikat yang berdaftar di Negara Brunei Darussalam dan mempunyai sijil Pendaftaran Akta Nama-Nama perniagaan (section 16 dan 17) yang sah.

2. Sebutharga hendaklah dalam sampul surat yang tertutup rapi lsealed) dengan hanya menyatakan tajuk sebutharga yang berkenaan tanpa menyatakan nama penawar dengan ditujukan kepada:-

Pengerusi Jawatankuasa Sebutharga Jabatan Kehakiman Negara, Jabatan Perdana Menteri, Tingkat 1 Bangunan Mahkamah Besar Brunei dan mahkamah-Mahkamah Syariah Jalan Stoney, Bandar Seri Begawan BS8610, Negara Brunei Darussalam.

3. Sebutharga yang lengkap hendaklah dimasukkan kedalam Peti Sebutharga yang disediakan di Tingkat 1 Bangunan Mahkamah Besar Brunei dan mahka-



KEMENTERIAN PERTAHANAN

**IKLAN JAWATAN-JAWATAN KOSONG
DI PUSAT PENYELIDIKAN
PERKEMBANGAN SAINS DAN TEKNOLOGI
KEMENTERIAN PERTAHANAN
NEGARA BRUNEI DARUSSALAM**

Kementerian Pertahanan menawarkan permohonan bagi warga Negara Brunei Darussalam untuk mengisi jawatan-jawatan kosong di Pusat Penyelidikan Perkembangan Sains dan Teknologi, Kementerian Pertahanan seperti berikut:-

Syarat kelayakan minimum:

**1. SYSTEM ENGINEERS (JURUTERA
SISTEM)**

a. Sekurang-kurangnya sarjana muda dalam jurusan “Aeronautical Engineering”, “Electrical & Electronic Engineering”, “Mechanical Engineering”, “Computer Engineering”, “Chemical Engineering” atau kelulusan professional dan mempunyai pengalaman yang sebanding dalam bidang bersesuaian.

b. Berpengetahuan dalam bidang “ICT Technology”, “Life-Cycle Management”, “RAMS dan ILS”.
c. Berkebolehan sebagai ketua kumpulan yang proaktif, boleh bekerja sendiri dan dapat menangani masalah.
d. Mempunyai kebolehan komunikasi yang baik.
e. Mempunyai kebolehan dalam menganalisa dan menyelesaikan masalah.

**2. SCIENTIST/RESEARCHER (SAINTIS DAN
PENYELIDIK)**

a. Sekurang-kurangnya sarjana muda dalam jurusan “Electrical & Electronic Engineering”, “Mechanical Engineering”, “Computer Engineering”, atau kelulusan professional dan mempunyai pengalaman yang sebanding dalam bidang bersesuaian.

b. Berpengetahuan dalam bidang “ICT Technology”, “Life-Cycle Management”, “RAMS dan ILS”.
c. Berminat dalam kerja-kerja penyelidikan.
d. Berkebolehan sebagai ketua kumpulan yang proaktif, boleh bekerja sendiri dan dapat menangani masalah.
e. Mempunyai kebolehan komunikasi yang baik.
f. Mempunyai kebolehan dalam analisis dan menyelesaikan masalah.

satu tajuk tawaran adalah dikehendaki dan tidak akan dikembalikan kepada setiap penender.

Kerajaan Kebawah Duli Yang Maha Mulia Paduka Seri Baginda Sultan dan Yang Di-Pertuan Negara Brunei Darussalam tidak terikat untuk menerima tawaran yang paling rendah atau sebarang tawaran.

Salinan Sijil Pendaftaran Perniagaan hendaklah disertakan bersama.

Tender shall be contractors registered with Jabatan pertanian dan Agrimakanan and Jabatan Kerja Raya under Class IV and above, eligible for carrying out works under 1 -kerja-kerja Kejuruteraan Awam (Civil Engineering Works). Tenders shall produce proof of registration with the JKR for the said category of works. (JPT/TAW/35/2010-2011).

Tender shall be contractors registered with Jabatan pertanian dan Agrimakanan and Jabatan Kerja Raya under Class II and above, eligible for carrying out works under category 1 -Kerja-kerja Kejuruteraan Awam (Civil Engineering Works), 5(e) (Interior Decoration) and 5(g) Pembaikan Binaan (Repair of Structure) or both or berhubungkait (Equivalent) . Tenders shall produce proof of registration with the JKR for the said category of works. (JPT/TAW/36/2010-2011).

i Tawaran-tawaran yanf diklankan diatas boleh dilayari melalui lama web Jabatan Pertanian dan Agrimakanan seperti berikut:-

Website: <http://www.agriculture.gov.bn>

mah-Mahkamah Syariah, Bandar Seri Begawan **tidak lewat jam 2.00 petang hari Selasa 12 Oktober 2010.**

4. Yuran sebutharga adalah \$10.00 (sepuluh ringgit Brunei Sahaja) bagi setiap sebutharga dan tidak akan dikembalikan kepada pemborong/ syarikat sama ada yang berjaya atau tidak berjaya setelah menghantar sebutharga yang sah (*bona-fide Quotation*)

5. Yuran sebutharga boleh di bayar melalui Kaunter Bahagian Kutipan Hasil di Tingkat 1Bangunan Mahkamah Besar Brunei dan mahkamah-Mahkamah Syariah, Bandar Seri Begawan pada hari dan waktu yang dinyatakan di bawah:-

Isnin hingga Khamis:

8.00 pagi -11.30 pagi, 2.00 petang - 3.30 petang

Sabtu: 8.00 pagi - 10.45 pagi

6. Dokumen sebutharga boleh diperolehi di Bahagian Pentadbiran, Jabatan Kehakiman negara Tingkat 1 Bangunan Mahkamah Besar Brunei dan mahkamah-Mahkamah Syariah, Bandar Seri Begawan BS 8610 Negara Brunei Darussalam dengan membawa resit bayaran bagi yuran sebutharga berkenaan.

7. Pemborong/syarikat yang ikut serta dikehendaki menghantar dokumen sebutharga dalam dua (2) salinan berserta dengan keterangan yang berkaitan dengan sebutharga dan salina-salinan Sijil Pendaftaran Akta Nama-nama perniagaan (Certificate of Registration-Business Name Act) mestilah disertakan.

8. Sebutharga yang lewat diterima dari tarikh dan waktu yang dinyatakan diatas tidak akan dilayan.

9. Kerajaan Kebawah Duli Yang Maha Mulia Paduka Seri Baginda Sultan dan Yang Di-Pertuan Negara Brunei Darussalam tidak semestinya terikat atau menerima sebutharga yang terendah atau lain-alin sebutharga yang tidak berpatututan.

10. Sebarang pertanyaan dan penerangan lanjut sebutharga ini bolehlah di perolehi dari Bahagian Bangunan Jabatan Kehakiman Negara atau melalui telefon 2240331/2221600 sambungan 209.

**3. INFORMATION TECHNOLOGY
(TEKNOLOGI MAKLUMAT)**

a. Sekurang-kurangnya BDTVEC/BTEC Diploma Tertinggi Kebangsaan (HND) dalam jurusan bidang “Electrical & Electronic Engineering”, “Information Technology”, atau kelulusan professional sebanding dalam bidang bersesuaian dan mempunyai pengalaman dalam bidang yang bersesuaian.

b. Berpengetahuan dalam bidang “Software Engineering”, “ICT Technology”, “Life-Cycle Management”, “RAMS dan ILS”

c. Berkebolehan sebagai ketua kumpulan yang proaktif, boleh bekerja sendiri dan dapat menangani masalah.

d. Mempunyai kebolehan komunikasi yang baik.

e. Mempunyai kebolehan dalam analisis dan menyelesaikan masalah.

CARA PERMOHONAN:

Mengisikan dan melengkapkan (1) salinan borang permohonan kerja yang boleh didapati daripada alamat berikut dan dikembalikan bersama-sama dengan salinan sijil-sijil, surat-surat akuan dan Rekod perkhidmatan yang lengkap danm diakui sah:

**SEKSYEN PENGAMBILAN
BAHAGIAN PEMELIHARAAN
KELENGKAPAN TEKNIKAL, BLOK C,
LANTAI BAWAH, JABATANARAH
PENTADBIRAN DAN TENAGA MANUSIA
KEMENTERIAN PERTAHANAN
BOLKIAH GARRISON BB3510
NEGARA BRUNEI DARUSSALAM**

Pegawai-pegawai yang sedang berkhidmat dengan Kerajaan Kebawah Duli Yang Maha Mulia Paduka Seri Baginda Sultan dan Yang Di-Pertuan Negara Brunei Darussalam hendaklah mendapatkan permohonan tersebut melalui Ketua Jabatan dimana Ketua Jabatan adalah dikehendaki untuk memberikan atau menyertakan lampiran Laporan Sulit mengenai peribadi dan mutu kerja pemohon dan Tahap Penilaian Ptestasi bagi tempoh 3 tahun kebelakangan.

Tarikh tutup penerimaan borang permohonan ialah pada 8 Oktober 2010.

Sebarang maklumat mengenai jawatan-jawatan kosong yang diiklankan bolehlah diperolehi dari Seksyen Pengambilan, Bahagian Pemeliharaan Kelengkapan Teknikal, Kementerian Pertahanan melalui no talian 2386155 pada waktu pejabat (Isnin hingga Jumaat).



KEMENTERIAN KESIHATAN

1. DOKUMEN-DOKUMEN tawaran serta penerangan lanjut bolehlah diperolehi daripada Bahagian Pembelian dan Perbekalan, Tingkat Bawah Kementerian Kesihatan, Commonwealth Drive, Bandar Seri Begawan, semasa waktu-waktu bekerja, mulai hari Rabu, 8 September 2010. Sila layari website Kementerian Kesihatan www.moh.gov.bn
2. Tawaran-tawaran hendaklah dihantar dalam sampul surat yang tertutup dengan menyatakan bilangan dan tajuk tawaran serta tarikh tutup tanpa menunjukkan identiti pemborong dan dialamatkan kepada :-

**Pengerusi Lembaga Tawaran Kecil,
Peti Tawaran, Tingkat Bawah,
Kementerian Kesihatan,
Commonwealth Drive
Bandar Seri Begawan BB 3910
Negara Brunei Darussalam**

3. Tawaran-tawaran hendaklah dihantar dengan menggunakan borang-borang tawaran yang telah disediakan dan hendaklah dihantar **tidak lewat dari jam 2.00 petang, hari Selasa pada 5 Oktober 2010**. Tawaran yang diterima lewat dari tarikh dan masa yang ditetapkan tidak akan dilayan.
4. Yuran Tawaran (*Tender Fee*) bagi tiap-tiap tawaran adalah seperti dinyatakan dan dikehendaki pembayaran dengan WANG TUNAI sahaja (dan yuran tawaran tidak akan dikembalikan). Pembayaran hendaklah dibuat di Bahagian Akaun, Tingkat Bawah Kementerian Kesihatan, Commonwealth Drive, Bandar Seri Begawan semasa waktu-waktu bekerja.

**Waktu Menerima Bayaran
ISNIN - KHAMIS
8.00 PAGI - 11.00 PAGI
2.00 PETANG - 3.00 PETANG
SABTU
8.00 PAGI - 10.00 PAGI**

5. Kerajaan Kebawah Duli Yang Maha Mulia Paduka Seri Baginda Sultan dan Yang Di-Pertuan Negara Brunei Darussalam tidak semestinya menerima tawaran yang paling rendah atau lain-lain tawaran.
6. Tawaran adalah dibukakan kepada semua

pemborong-pemborong dan hendaklah mempunyai kelayakan seperti berikut :-

Sijil Pendaftaran Perniagaan Yang Masih Sahlaku dan Berdaftar dengan Kementerian Kesihatan, atau Kementerian Pembangunan, manakala bagi Pemborong/Pembekal yang menyertai tawaran ubat-ubatan (Drug and Medicine) mestilah mempunyai Lesen Racun yang sah 'Poison Act' (Cap. 114)

7. Penender yang menolak atau membatalkan tawaran atau kontrak setelah kebenaran tawaran diperolehi atau setelah tutup tawaran akan dikenakan denda selaras dengan peraturan dan garis panduan yang diberikan oleh Lembaga Tawaran Negara.

TAWARAN BIASA

**BIL : KK/53/2010 (RENAL)(TC)
SUPPLY, AND DELIVERY OF
CONSUMABLE ITEMS FOR RENAL
UNIT FOR A PERIOD OF THREE (3)
YEARS (PART 4)**

[Retender from KK/32/2010(Renal)(TC)]

Yuran Tawaran : **\$500.00**
Tarikh Tutup: **5 Oktober 2010 (tidak lewat jam 2.00 petang)**

**BIL : KK/54/2010 (LAB)(TC)
SUPPLY, AND DELIVERY OF
LABORATORY CONSUMABLES
(BLOOD TUBES & ACCESSORIES) FOR
DEPARTMENT OF LABORATORY
SERVICES FOR A PERIOD OF THREE
(3) YEARRS**

Yuran Tawaran : **\$100.00**
Tarikh Tutup: **5 Oktober 2010 (tidak lewat jam 2.00 petang)**

TAWARAN KECIL

**BIL : KK/TK/33/2010 (UPP)
SUPPLY, DELIVERY, INSTALLATION,
TESTING, AND COMMISSIONING ONE
COMPLETE SET OF ENDOSSCOPIC
SYSTEM CAMPATIBLE WITH
FUJINON SCOPES
GASTROENTEROLOGY UNIT, RIPAS
HOTEL**

Yuran Tawaran : **\$10.00**
Tarikh Tutup: **5 Oktober 2010 (tidak lewat jam 2.00 petang)**

JABATAN BELIA DAN SUKAN
KEMENTERIAN KEBUDAYAAN
BELIA DAN SUKAN

**BIL TAWARAN:
JBS/TDR/BPE/UP/05/2010,
JBS/TDR/BPE/UP/06/2010,
JBS/TDR/BPE/UP/07/2010**

Tawaran-tawaran di terima oleh:

Pengerusi
Lembaga Tawaran Kecil
Kementerian Kebudayaan Belia dan Sukan
Tingkat 1,
(Ruang Masuk/Penyambut Tetamu)
Bangunan Kementerian
Kebudayaan Belia dan Sukan
Simpang 336-17 Jalan kebangsaa BA 1210
Negara Brunei Darussalam

Tajuk:

1. "MEMBAIK PULIH (BANGUNAN KOMPLEKS SUKAN PADANG DAN BELAPAN, KOMPLEKS SUKAN NEGARA HASSANAL BOLKIAH".

2. MEMBAIKPULIH SALURAN AIR PARIT DAN PAIP PERKAMPUNGAN SUKAN, KOMPLEKS SUKAN NEGARA HASSANAL BOLKIAH".
3. MEMBINA BANGSAL PERAHU LUMBA (PENYEDIAAN PERAHU) DI KOMPLEKS SUKAN AIR SERASA, DAERAH BRUNEI DAN MUARA".

Cagaran:\$100.00 (untuk setiap dokumen-tidak dikembalikan)
**Tarikh Tutup Tawaran: 13 Oktober 2010 (hari Selasa)
Jam: Tidak lewat jam 2.00 petang.**

Dokumen-dokumen dan penerangan yang lanjut boleh diperolehi dari Tingkat 5 (Unit Pemeliharaan, Bahagian Prasarana dan Estet, JBS). Manakala bayaran yuran tawaran bolehlah dijelaskan di Tingkat 4, Jabatan Belia dan Sukan, Simpang 336-17, Jalan Kebangsaan, Berakas BA1210, Negara Brunei Darussalam dari jam 8.00 pagi hingga 11.30 pagi pada setiap hari bekerja sementara hari Sabtu dari jam 9.00 pagi hingga 10.30 pagi sahaja.

LEMBAGA BANDARAN BANDAR
SERI BEGAWAN
KEMENTERIAN HAL EHWAL
DALAM NEGERI

KENYATAAN TAWARAN

Tajuk: **PROPOSED ELECTRICAL
WORKS AT TAMAN JUBLI PERAK
JALAN KUMBANG PASANG BANDAR
SERI BEGAWAN (PHASE II).**
Bilangan Tawaran: **BBSB/LTK/25/2010**
Tarikh Tutup: **Hari Selasa, 29 Oktober 2010, jam 2.00 petang.**

Tajuk: **PROPOSED SUPPLY AND INSTALL
DECORATIVE TO NEW PLAZA**

**WALKWAY AT TAMAN JUBLI PERAK
JALAN KUMBANG PASANG BANDAR
SERI BEGAWAN.**

Bilangan Tawaran: **BBSB/LTK/26/2010**
Tarikh Tutup: **Hari Selasa, 29 Oktober 2010, jam 2.00 petang.**

Syarat-syarat

1. TAWARAN adalah di pelawa daripada syarikat-syarikat yang berdaftar di Negara Brunei Darussalam yang bereputasi dalam mengendalikan bidang berhubungkait dengan kerjan-kerja pembinaan.
2. Tawaran-tawaran hendaklah dibuat dalam dua (2) salinan dan dihantar dalam sampul surat tertutup. Pada bahagian atas sampul surat hendaklah ditulis Bilangan Tawaran serta Tarikh Tutup Tawaran tanpa menunjukkan



KEMENTERIAN PERTAHANAN

**TAWARAN NO 1 :
MINDEF/DEA/RC/20 (10)
AIRCRAF INSURANCE FOR ROYAL
BRUNEI AIR FORCE AVIATION THIRD
PARTY (BODILY INJURY AND
PROPERTY DAMAGE)/
INCLUDING OPERATIONAL AND
SUPPORT CREW - COMBINE SINGLE
LIMIT LEGAL LIABILITY - ONE (1)
YEAR CONTRACT
Bayaran Tawaran :
\$20.00 (tidak dikembalikan)**

Syarat-Syarat Tawaran :

a)TAWARAN-TAWARAN hendaklah dimasukkan ke dalam Peti Tawaran, Lembaga Tawaran Kecil, Kementerian Pertahanan, Blok C, Jabatanarah Kewangan dan Perolehan, Bolkliah Garison BB3510, Negara Brunei Darussalam, **tidak lewat jam 2.00 petang, hari Selasa, 12 Oktober 2010.**

Dokumen-dokumen tawaran boleh diperolehi dari Unit Tawaran, Jabatanarah Kewangan dan Perolehan Kementerian Pertahanan semasa hari-hari bekerja (Isnin hingga Jumaat).

b)Bayaran tawaran, *Tender fee* dan Dokumen fee hendaklah dibayar di Bahagian Kewangan Jabatanarah Kewangan dan Perolehan, Blok D, Bangunan Baru, Bolkliah Garison BB3510, Negara Brunei Darussalam.

**Waktu bagi menerima bayaran:-
Isnin - Khamis : 8.00 pagi - 3.00 petang**



KEMENTERIAN PERTAHANAN

**No. Tawaran : JPPK/LTN/16/2010
PROPOSED SURAU AT BANGAR CAMP**

Bayaran Tawaran : **\$100.00**
(tidak dikembalikan)

Kelas : IV

Kategori : 2

Tempoh penyediaan : 9 bulan

a)TAWARAN-TAWARAN hendaklah dimasukkan ke dalam Peti Tawaran, Lembaga Tawaran kecil, Bangunan Kementerian Pertahanan Blok C, Tingkat Bawah, Jabatanarah Kewangan dan Perolehan, Bolkliah Garison BB3510, Negara Brunei Darussalam **dilanjutkan dari hari Selasa, 28 September 2010 kepada 19 Oktober 2010, tidak lewat 2.00 petang.**

Dokumen-dokumen tawaran bolehlah diperolehi dari Jabatanarah Pembangunan dan Perkhidmatan Kerja, Tingkat 1, Blok D, Bangunan Kementerian Pertahanan Bolkliah Garison BB3510, Negara Brunei Darussalam semasa hari-hari bekerja (Isnin-Jumaat) **Tarikh terakhir mengambil dokumen tawaran pada 24 September 2010, hari Jumaat, jam 3.00 petang, dilanjutkan kepada 15 oktober 2010.**

b)Bayaran tawaran, *Tender fee* dan *Dokumen fee* hendaklah dibayar di Bahagian Kewangan Jabatanarah Kewangan dan Perolehan, Blok D, Bangunan Baru, Bolkliah Garison BB3510, Negara Brunei Darussalam.

**Waktu bagi menerima bayaran:-
-Waktu Hari-Hari Biasa
Isnin, Selasa, Khamis :
8.00 pagi - 11.30 pagi**

**Jumaat : 8.00 pagi - 10.30 pagi
2.00 petang - 3.00 petang**

c)Pembekal adalah dikehendaki membayar semua Yuran Dokumen dan Bayaran Tawaran seperti yang diiklankan. Yuran Tawaran adalah dikehendaki dan tidak akan dikembalikan kepada setiap pemborong sama ada yang berjaya atau yang tidak berjaya setelah menghantar tawaran yang jujur (*bona-fide-tender*). Kadar Yuran Tawaran adalah seperti yang ditetapkan dalam iklan tawaran.

d)Kerajaan tidak terikat untuk menerima sebarang tawaran yang paling rendah.

e)Tawaran-tawaran hendaklah dihantar dengan menggunakan borang-borang tawaran yang telah disediakan. Tawaran yang diterima lewat dari tarikh dan masa yang ditetapkan akan dikira sebagai tawaran tidak jujur (*non-bona-fide-tender*) dan tidak akan dilayan.

f)Salinan Sijil Pendaftaran Perniagaan hendaklah disertakan bersama dengan menyenaraikan butir-butir syarikat berkenaan seperti nama, nombor kad pengenalan atau nombor passport pemilik.

g)Penawar yang menolak atau membatalkan tawaran atau kontrak setelah kebenaran tawaran diperolehi atau setelah tutup tawaran akan dikenakan denda selaras dengan peraturan dan garis panduan yang diberikan oleh Lembaga Tawaran Negara.

h)Tawaran-tawaran hendaklah dihantar dalam sampul surat biasa dan hendaklah ditutup rapi. Pada bahagian atas sebelah kiri sampul surat, hendaklah dinyatakan rujukan dan tajuk tawaran dan catatan tarikh tutup tawaran itu.

Iklan-iklan tawaran bolehlah dilihat melalui laman Web: <http://www.mindef.gov.bn>

**2.00 petang - 3.00 petang
Rabu: 8.00 pagi - 11.30 pagi
Jumaat : 8.00 pagi - 10.30 pagi
2.00 petang - 3.00 petang**

c)Pembekal adalah dikehendaki membayar semua Yuran Dokumen dan Bayaran Tawaran seperti yang diiklankan. Yuran Tawaran adalah dikehendaki dan tidak akan dikembalikan kepada setiap pemborong sama ada yang berjaya atau yang tidak berjaya setelah menghantar tawaran yang jujur (*bona-fide-tender*). Kadar Yuran Tawaran adalah seperti yang ditetapkan dalam iklan tawaran.

d)Kerajaan tidak terikat untuk menerima sebarang tawaran yang paling rendah.

e)Tawaran-tawaran hendaklah dihantar dengan menggunakan borang-borang tawaran yang telah disediakan. Tawaran yang diterima lewat dari tarikh dan masa yang ditetapkan akan dikira sebagai tawaran tidak jujur (*non-bona-fide-tender*). Kadar yuran tawaran adalah seperti yang ditetapkan dalam iklan tawaran.

f)Salinan Sijil Pendaftaran Perniagaan hendaklah disertakan bersama dengan menyenaraikan butir-butir Syarikat berkenaan seperti nama, nombor kad pengenalan atau nombor passport pemilik.

g)Penawar yang menolak atau membatalkan tawaran atau kontrak setelah kebenaran tawaran diperolehi atau setelah tutup tawaran akan dikenakan denda selaras dengan peraturan dan garis panduan yang diberikan oleh Lembaga Tawaran Negara.

h)Tawaran-tawaran hendaklah dihantar dalam sampul surat biasa dan hendaklah ditutup rapi. Pada bahagian atas sebelah kiri sampul surat, hendaklah dinyatakan rujukan dan tajuk tawaran dan catatan tarikh tutup tawaran ini seperti mana yang diiklankan.

identiti pengirim.

3. Tawaran hendaklah disertakan dengan salinan pendaftaran syarikat, salinan sijil perniagaan (*Business Names of Enactment sec 16 & 17*) atau *List of Directors* dan salinan kad pengenalan pemilik/pemegang saham syarikat.
4. Bayaran B\$30.00 (TIGA PULUH RINGGIT sahaja) secara tunai bagi setiap dokumen untuk yuran dokumen tawaran dan pentadbiran (tidak dikembalikan).
5. Bayaran dokumen tawaran hendaklah dibayar di Bahagian Kewangan, Jabatan Bandaran Bandar Seri Begawan, Tingkat 3, Jalan Kumbang Pasang, Negara Brunei Darussalam pada waktu-waktu pejabat dibuka .
6. Borang tawaran bolehlah didapati dari

Bahagian Pengurusan Projek, Jabatan Bandaran BSB, Tingkat 5, Bangunan Pusat Komersil dan Perdagangan bumiputera, Jalan Cator, Bandar Seri Begawan pada waktu-waktu pejabat dibuka.

7. Tawaran hendaklah dimasukkan ke dalam Peti Tawaran bertempat di Tingkat 1, Bangunan Kementerian Hal Ehwal Dalam negeri, Jalan James Pearce, Bandar Seri Begawan BS8610, Negara Brunei Darussalam **tidak lewat hari Selasa 29 Oktober 2010, jam 2.00 petang.**
8. Mana-mana tawaran yang diterima selepas tarikh tutup tawaran tidak akan dilayan.
9. Sebarang pertanyaan bolehlah berhubung terus ke Bahagian Pengurusan Projek di alamat diatas atau melalui talian telefon 2244151 sambungan 120/222.

Atlet ke Sukan Komanwel disaran jaga keselamatan dan kesihatan

BANDAR SERI BEGAWAN, Ahad, 26 September. - Kontinjen Negara Brunei Darussalam yang terdiri 13 orang kesemuanya berlepas ke New Delhi, India bagi menyertai Sukan Komanwel Ke-19 yang akan bermula 3 hingga 14 Oktober.

Hadir di Lapangan Terbang Antarabangsa Brunei mengucapkan selamat belayar dan memberi kata-kata perangsang ialah Menteri Kebudayaan, Belia dan Sukan, Yang Berhormat Pehin Orang Kaya Pekerma Laila Diraja Dato Paduka Awang Haji Hazair bin Haji Abdullah.

Dalam perjumpaan tersebut Yang Berhormat mengingatkan kepada para atlet untuk menjaga keselamatan, di samping dan kesihatan masing-masing.

Pasukan negara hanya akan menyertai satu acara sukan iaitu boling padang dan atlet-atlet yang terpilih merupakan atlet-atlet yang berpotensi untuk bersaing dengan

Tiga lagi ahli kontinjen negara bertolak ke Sukan Komanwel Ke-19

Berita dan Foto :
Rohani Haji Abd. Hamid

BANDAR SERI BEGAWAN, Rabu, 29 September. - Seramai tiga lagi ahli Kontinjen Negara Brunei Darussalam bertolak ke India bagi menyertai Sukan Komanwel Ke-19 2010 (*XIX Commonwealth Game 2010*) yang akan berlangsung pada 3 hingga 14 Oktober.

Mereka terdiri Awang Haji Rosmadee bin Haji Md. Daud daripada Uru-setia *Para-Sport*, seorang atlet *Para-Sport*, Awang Alihan Muda dan seorang Jurulatih *Para-Sport*, Awang Haji Wahid bin Ismail.

Atlet-atlet daripada kalangan *Para-Sport* yang menyertai sukan ini terdiri daripada mereka yang berpotensi untuk bersaing dengan peserta-peserta luar negara dalam acara

sukan.

Mereka diharap akan menggunakan kesempatan itu untuk memperolehi pendedahan dan pengalaman demi mempertingkatkan lagi pencapaian masing-masing.

Hadir di Lapangan Terbang Antarabangsa Brunei bagi mengucapkan selamat belayar kepada kontinjen negara ialah Pengarah Belia dan Sukan, Awang Haji Mohamad bin Penglima Asgar Dato Paduka Haji Abdullah serta pegawai-pegawai dan kakitangan Kementerian Kebudayaan, Belia dan Sukan.

Kontinjen negara yang diketuai oleh *Chef de Mission*, Pengiran Anak Mohd. Sofian bin Pengiran Haji Ibrahim disertai seramai 12 atlet, lima

Oleh :
Abu Bakar Haji Abdul Rahman

peserta-peserta luar negara.

Juga hadir di lapangan terbang ialah Setiausaha Setiausaha di Kementerian Kebudayaan, Belia dan Sukan, Dato Paduka Awang Haji Jemat bin Haji Ampal dan Dato Paduka Awang Haji Mohd. Hamid berserta pegawai-pegawai kanan dari kementerian tersebut.

Ketua Kontinjen, Pengiran Anak Md. Sofian selaku *Chef de Mission* ketika ditemui menyatakan dengan berbekalkan pengalaman dan latihan sejak bulan Februari lalu, di samping latihan di luar negara baru-baru ini, beliau berharap mereka akan beroleh kejayaan.



PARA kontinjen bergambar ramai bersama Pengarah Belia dan Sukan, Awang Haji Mohamad bin Penglima Asgar Dato Paduka Haji Abdullah

pegawai dan jurulatih.

Atlet-atlet tersebut akan mengambil bahagian dalam dua acara sukan yang akan dipertandingkan iaitu Sukan *Lawn Bowls* dan *Para-Sport*.

Dalam temu bual bersama pihak media, Awang Alihan Muda, atlet *Para-Sport* acara buang peluru berkata, "Saya

merasa gembira menyertai sukan *Para-Commonwealth* dan akan berusaha dengan gigih untuk dapat memperolehi pingat emas untuk Negara Brunei Darussalam.

Menurutnya, ini merupakan kali pertama beliau menyertai dalam sukan *Para-Commonwealth* dan berharap akan memperolehi kejayaan.

Daerah Tutong rangkul kejuaraan sepak takraw antara belia kebangsaan

Oleh : Abu Bakar Haji Abdul Rahman

GADONG, Ahad, 26 September. - Pasukan Belia Daerah Tutong muncul juara di Kejohanan Sepak Takraw Antara Belia Kebangsaan Di Bawah 21 Tahun yang diadakan di Dewan Menglait, di sini.

Kejohanan yang bermula sejak hari Jumaat lalu disertai oleh enam buah pasukan termasuk pasukan jemputan dari Majlis Sukan Sekolah-Sekolah (MSSS).

Pasukan Daerah Tutong yang tewas di perlawanan pembukaan tempoh hari lalu mempamerkan permainan bersemangat untuk merangkul kejuaraan dengan menumpaskan pasukan Daerah Temburong 2 - 0.

Daerah Tutong berjaya

menguasai perlawanan di set pertama dengan kiraan 21 - 19 namun diberi saingan di set kedua dengan kiraan 23 - 21.

Tempat ketiga dikongsi bersama oleh pasukan MSSS 'A' dan pasukan Daerah Brunei dan Muara 'A'.

Hadiah-hadiah perlawanan disempurnakan oleh Pengarah Belia dan Sukan, Awang Haji Mohammad.

Kejohanan yang disempenakan menyambut Hari Belia Kebangsaan ini dianjurkan oleh Jabatan Belia dan Sukan dan dikendalikan oleh Persatuan Sepak Takraw Negara Brunei Darussalam (PESTABARU) dan Pengadil PESTABARU.



PENGARAH Belia dan Sukan, Awang Haji Mohamad bin Penglima Asgar Dato Paduka Haji Abdullah semasa menyampaikan hadiah kepada pemenang Kejohanan Sepak Takraw Antara Belia Kebangsaan Di Bawah 21 Tahun. - Foto : Abdul Kadir Md. Tahir.



MENTERI Kebudayaan, Belia dan Sukan, Yang Berhormat Pehin Orang Kaya Pekerma Laila Diraja Dato Paduka Awang Haji Hazair bin Haji Abdullah mengucapkan selamat belayar dan memberi kata-kata perangsang sebelum Kontinjen Negara Brunei Darussalam berlepas ke New Delhi, India. - Foto : Masri Osman.

KKBS akan kendalikan Kursus Asas Jurulatih Aktiviti Luar Kayak

JABATAN Belia dan Sukan (JBS), Kementerian Kebudayaan, Belia dan Sukan (KKBS) akan mengendalikan Kursus Asas Jurulatih Aktiviti Luar *Kayak* bermula 4 hingga 7 Oktober bertempat di Pusat Belia, Pulau Pelumpong dan Kompleks Sukan Air Serasa, Muara.

Kursus Asas Jurulatih Aktiviti Luar *Kayak* ini adalah yang pertama kali dianjurkan oleh JBS.

Kursus ini bertujuan untuk memberi pendedahan sepenuhnya kepada pekerja-pekerja belia dan ahli-ahli persatuan dalam memantapkan diri masing-masing dalam ilmu kejurulatihan yang berwibawa untuk memimpin belia-belie dalam melahirkan seorang jurulatih yang berwibawa untuk memimpin belia-belie dalam penggunaan peralatan kayak.

Memandangkan penggunaan dan pengiat aktiviti berkayak semakin hari semakin ramai, dengan adanya kursus ini akan dapat membantu tenaga jurulatih yang sedia ada dalam mengendalikan atau membuat aktiviti berkayak dengan lebih sempurna dan selamat.

Di samping itu, untuk menerapkan teknik kejurulatihan dan kaedah pengajaran terkini dalam aspek-aspek kejurulatihan di dalam memperkasakan keterampilan pekerja belia dan ahli-ahli persatuan, untuk memantapkan individu-individu yang berkebolehan dalam aktiviti berkayak terutamanya dalam aspek kejurulatihan, di samping untuk membantu jurulatih kayak yang sedia ada dan untuk mempertingkatkan semangat kepimpinan dan kerjasama secara formal dan informal di kalangan pekerja belia dan ahli persatuan yang mempunyai minat yang sama.

Sasaran Kursus Asas Jurulatih Aktiviti Luar *Kayak* ini adalah penyertaan terhad kepada seramai 24 orang peserta sahaja, pekerja-pekerja

belia dan sukan di JBS, ahli-ahli persatuan yang berminat dalam menjalankan aktiviti berkayak, belia yang berminat dalam aktiviti berkayak, keutamaan akan diberikan kepada belia yang telah mengikuti Kursus Asas Pengendalian Aktiviti Rekreasi Remaja yang dianjurkan sebelumnya dan aktif dalam pengendalian aktiviti-aktiviti sukarela daripada keempat-empat daerah dan berumur 18 tahun ke atas dan setiap daerah hanya dibenarkan menghantar tiga orang peserta termasuk pekerja belia daerah masing-masing.

Syarat-syarat penyertaan ialah mempunyai tubuh badan yang sihat, berkesanggupan untuk tinggal di asrama penuh untuk jangka masa yang ditetapkan, diwajibkan mengikuti segala aktiviti-aktiviti yang akan dijalankan, diwajibkan mengikuti segala aktiviti-aktiviti yang akan dijalankan, sentiasa mematuhi arahan-arahan dan peraturan-peraturan yang telah ditetapkan oleh pihak penganjur, berkesanggupan untuk mengambil cuti sendiri walau bagaimanapun pihak penganjur akan membuat permohonan kelonggaran waktu berkerja ke jabatan yang terlibat dan semua peserta kursus akan menjalani pemeriksaan kesihatan yang diaturkan oleh pihak penganjur pada tarikh dan masa yang akan ditetapkan kemudian.

Kandungan kursus seperti suai kenal, aktiviti cinta tanah air, kerohanian, teori dan praktikal, latihan kepimpinan, kerja kumpulan, ekspedisi dan perkhemahan dan penilaian kursus.

Sepanjang kursus ini dijalankan tenaga pengajar akan didatangkan dari *Outward Bound Brunei Darussalam* dan Persatuan CARE Brunei Darussalam.

Semua peserta akan diberikan sijil penyertaan setelah tamat kursus dengan menghadirkan diri secara sepenuh masa.

SASARAN Kursus Asas Jurulatih Aktiviti Luar Kayak ini adalah penyertaan terhad kepada seramai 24 orang peserta sahaja, pekerja-pekerja belia dan sukan di JBS, ahli-ahli persatuan yang berminat dalam menjalankan aktiviti berkayak, belia yang berminat dalam aktiviti berkayak, keutamaan akan diberikan kepada belia yang telah mengikuti Kursus Asas Pengendalian Aktiviti Rekreasi Remaja yang dianjurkan sebelumnya dan aktif dalam pengendalian aktiviti-aktiviti sukarela daripada keempat-empat daerah dan berumur 18 tahun ke atas dan setiap daerah hanya dibenarkan menghantar tiga orang peserta termasuk pekerja belia daerah masing-masing.

Brunei - China terus kukuhkan hubungan

BANDAR SERI BEGAWAN, Khamis, 30 September. - Kebawah Duli Yang Maha Mulia Paduka Seri Baginda Sultan Haji Hassanal Bolkiah Mu'izzaddin Waddaulah ibni Al-Marhum Sultan Haji Omar 'Ali Saifuddien Sa'adul Khairi Waddien, Sultan dan Yang Di-Pertuan Negara Brunei Darussalam telah berkenan menghantar titah perutusan tahniah kepada Presiden Republik Rakyat China, Tuan Yang Terutama Hu Jintao dan juga kepada Perdana Menteri Republik Rakyat China, Tuan Yang Terutama Wen Jiabao sempena Ulang Tahun Penubuhan Republik Rakyat China Ke-61.

Dalam titah perutusan kepada Presiden Republik Rakyat China, TYT Hu Jintao, baginda bertitah bahawa hubungan antara Negara Brunei Darussalam dengan Republik Rakyat China yang mesra dan kerjasama yang erat secara dua hala dan serantau



KEBAWAH Duli Yang Maha Mulia Paduka Seri Baginda Sultan Haji Hassanal Bolkiah Mu'izzaddin Waddaulah ibni Al-Marhum Sultan Haji Omar 'Ali Saifuddien Sa'adul Khairi Waddien, Sultan dan Yang Di-Pertuan Negara Brunei Darussalam dan Presiden Republik Rakyat China, Tuan Yang Terutama Hu Jintao.

adalah sangat mustahak dan baginda seterusnya berharap akan dapat meneruskan usaha untuk meningkatkan lagi perhubungan yang sangat

bernilai ini.

Sementara itu, dalam titah perutusan baginda kepada Perdana Menteri Republik Rakyat China, TYT Wen

Jiabao, baginda menghargai persahabatan dan perhubungan yang mesra antara kedua-dua buah negara dan rakyat masing-masing dan

seterusnya baginda berharap dialog dalam ASEAN - China nanti akan membantu dalam mengukuhkan lagi perhubungan tersebut.

Pada mengakhiri titah perutusan tersebut, baginda menyampaikan salam sejahtera dan sihat walafiat kepada TYT Hu Jintao dan TYT Wen Jiabao.

Sementara itu, Duli Yang Teramat Mulia Paduka Seri Pengiran Perdana Wazir Sahibul Himmah Wal-Waqar Pengiran Muda Mohamed Bolkiah, Menteri Hal Ehwal Luar Negeri dan Perdagangan juga berkenan menghantar perutusan yang sama kepada Menteri Hal Ehwal Luar Negeri Republik Rakyat China, TYT Yang Jiechi, kerajaan dan rakyat Republik Rakyat China sempena Hari Ulang Tahun Penubuhan Republik Rakyat China Ke-61.

Dalam perutusan itu, Duli Yang Teramat Mulia juga

melahirkan penghargaan kepada TYT dan rakan sekerja TYT dalam kerajaan atas sumbangan besar republik tersebut berterusan melakukan kerjasama antarabangsa dan serantau dan pembangunan selama setahun yang menyaksikan rakyat TYT menghadapi beberapa bencana alam.

DYTM berharap agar kerajaan dan setiap rakyat berjaya dalam semua usaha mereka untuk membawa pemuliharaan ke atas kawasan bencana dan melahirkan terima kasih atas persahabatan dan layanan baik yang diberikan kepada rombongan Negara Brunei Darussalam semasa melawat ke negara tersebut.

Seterusnya DYTM berharap dapat meneruskan kerja kedua-dua buah negara bersama dan berharap rakyat republik bergembira di sambutan tersebut.

Presiden BDNOC berangkat menghadiri Sukan Komanwel di India

Oleh :
Dk. Siti Redzaimi
Pg. Haji Ahmad

BANDAR SERI BEGAWAN, Jumaat, 1 Oktober. - Duli Yang Teramat Mulia Paduka Seri Pengiran Bendahara Seri Maharaja Permaisua Pengiran Muda Haji Sufri Bolkiah, Presiden Majlis Olimpik Kebangsaan Negara Brunei Darussalam (BDNOC) berangkat menghadiri Sukan Komanwel Ke-XIX 2010 di New Delhi, India.

Hadir di Lapangan Terbang Antarabangsa Brunei bagi mengucapkan selamat berangkat ialah Pemangku Menteri Kebudayaan, Belia dan Sukan, Yang Mulia Datin Hajah Adina binti Othman.

Duli Yang Teramat Mulia akan berangkat menghadiri Upacara Pembukaan Sukan Komanwel pada 3 Oktober 2010.



DULI Yang Teramat Mulia Paduka Seri Pengiran Bendahara Seri Maharaja Permaisua Pengiran Muda Haji Sufri Bolkiah, Presiden Majlis Olimpik Kebangsaan Negara Brunei Darussalam (BDNOC) beramah mesra bersama Pemangku Menteri Kebudayaan, Belia dan Sukan, Yang Mulia Datin Hajah Adina binti Othman sebelum berangkat ke New Delhi, India. - Foto : Ampuan Haji Mahmud Ampuan Haji Tengah.

DYTM juga akan berangkat bagi menghadiri Mesyuarat Agung Persekutuan Sukan Komanwel (CFG).

Sepanjang di New Delhi nanti, DYTM juga dijadualkan menghadiri beberapa acara rasmi untuk memberi suntikan sama-

ngat kepada atlet tanah air yang akan bertanding dalam kejohanan tersebut yang berlangsung dari 3 hingga 14 Oktober 2010.

Brunei tuan rumah Pertandingan Bocce Asia Pasifik Olimpik Khas Ke-3

BANDAR SERI BEGAWAN, Jumaat, 1 Oktober. - Yang Teramat Mulia Paduka Seri Pengiran Anak Puteri Fadzilah Lubabul Bolkiah binti Kebawah Duli Yang Maha Mulia Paduka Seri Baginda Sultan Haji Hassanal Bolkiah Mu'izzaddin Waddaulah berkenan berangkat merasmikan Pertandingan Bocce Asia Pasifik Olimpik Khas Ke-3 di Stadium Tertutup, Kompleks Sukan Negara Hassan Bolkiah, Berakas.

Selepas mengurniakan sabda perasmian, Yang Teramat Mulia berkenan beramah mesra dengan peserta dan seterusnya mengurniakan cenderahati kepada ketua kontinjen yang mengambil bahagian.

Terdahulu, keberangkatan tiba YTM dijunjung oleh Pemangku Menteri Kebudayaan, Belia dan Sukan, Datin Hajah Adina binti Othman serta Setiausaha Tetap Kementerian Kebudayaan Belia dan Sukan Dato Paduka Awang Haji Jemat bin Haji Ampal, juga selaku Pengerusi Bersama Jawatan Kuasa Kerja Pertandingan.

Negara Brunei Darussalam telah diberi penghormatan menjadi tuan rumah pada pertandingan ini yang juga disertai oleh Malaysia, Filipina dan New Zealand.

Kejohanan akan menyaksikan penglibatan lebih 60 sukarelawan

bagi membantu Jurulatih Serantau Olimpik Khas Asia Pasifik, Ng Kum Loy.

Tema bagi pertandingan ini "Mempromosi Kesihatan di Kalangan Atlet Berkeperluan Khas" sementara bengkel bagi pertandingan ini akan berlangsung di Pusat Promosi Kesihatan bermula pada 30 September hingga 2 Oktober 2010.

Pertandingan dianjurkan bersama oleh Kementerian Kebudayaan Belia dan Sukan, Kementerian Pendidikan, Kementerian Kesihatan dan Olimpik Khas Brunei Darussalam.



YANG Teramat Mulia Paduka Seri Pengiran Anak Puteri Fadzilah Lubabul Bolkiah berkenan mengurniakan cenderahati kepada ketua kontinjen pasukan New Zealand di perasmian Pertandingan Bocce Asia Pasifik Olimpik Khas Ke-3.

'BERSATU PADU KE ARAH MENCAPAI WAWASAN BRUNEI 2035'

دتریتکن اوله جباتن فتراغن، جباتن فردان منتری دان دجیتق اوله جباتن فرجیتقن کراجان، نگارا برونی دارالسلام.

Diterbitkan oleh Jabatan Penerangan, Jabatan Perdana Menteri dan dicetak oleh Jabatan Percetakan Kerajaan, Negara Brunei Darussalam.